

Replacement Kit Instructions

교체 키트 지침

Instruccions del kit de substitució

Rezerves daļu komplekta instrukcijas

更換套件說明

Atsarginių dalių rinkinio instrukcijos

更換套件說明

Instruksjoner for utskiftingssett

Upute za zamjenski komplet

Instrukcje dotyczące zestawu zamiennego

Pokyny k náhradní soupravě

Instruções do kit de substituição

Instruktioner til udskiftningsæt

Instruções do conjunto de substituição

Instructies vervangingsset

Instrucțiuni privind setul de înlocuire

Varukomplekti juhised

Инструкции по применению запасного комплекта

Vaihtopakkauksen ohjeet

Návod k náhradnej súprave

Instructions relatives au kit de remplacement

Navodila za nadomestni komplet

Anweisungen zum Austauschset

Instrucciones del kit de sustitución

Οδηγίες ΚΙΤ αντικατάστασης

Instruktioner för ersättningsförpackningar

Cserekészlet használati útmutató

Yedek Kit Talimatları

Istruzioni per il kit di ricambio

交換キット説明書

Safety Information

The following terms are used to describe potential hazards:

Warning:

Hazards or unsafe practices that may result in serious personal injury or death.

Caution:

Hazards or unsafe practices that may result in minor personal injury, product damage, or property damage.

WARNINGS

Possible LIFEPAK defibrillator shutdown.

- Always replace CHARGE-PAK battery charger and QUIK-PAK electrodes at the same time.

Possible Skin Burns or Ineffective Energy Delivery can occur due to air pockets, damaged, or dried out QUIK-PAK electrodes.

- Do not reuse electrode.
- Do not crush, fold, trim, or store electrode under heavy objects.

CAUTION

Risk of Fire and Burns or Explosion.

- Do not charge, do not open, crush, heat above 100°C (212°F) or incinerate the CHARGE-PAK battery charger. Follow manufacturer’s instructions.

Important!

- Do not open package until immediately before use.
- Before use, verify that electrode pouch seal is not damaged.
- Refer to your LIFEPAK CR Plus or LIFEPAK Express device operating instructions for complete directions for use, indications for use, contraindications, warnings, precautions, potential adverse effects, skin preparation, cleaning instructions, and device compatibility.
- The user and/or the patient should report any serious product-related incident to both the manufacturer and the local regulatory authority, such as the competent authority of the European Member State, where the user and/or patient is established.
- Stryker or its affiliated entities own, use, or have applied for the following trademarks or service marks: CHARGE-PAK, LIFEPAK, LIFEPAK CR Plus, LIFEPAK Express, QUIK-PAK, and Stryker. All other trademarks are trademarks of their respective owners or holders. The absence of a product, feature, or service name, or logo from this list does not constitute a waiver of Stryker’s trademark or other intellectual property rights concerning that name or logo.






















Use the Physio-Control replacement kit to replace the CHARGE-PAK battery charger and the QUIK-PAK electrode packet as follows:





- After using the defibrillator
- If the CHARGE-PAK symbol appears in the readiness display
- When the Use By date is reached or passed

The replacement kit includes a CHARGE-PAK battery charger, one or two QUIK-PAK electrode packets, and a CHARGE-PAK battery discharger. The discharger depletes a used battery charger so that it is ready for recycling or disposal.

Note: Always keep the CHARGE-PAK battery charger with its original defibrillator. When a CHARGE-PAK battery charger is inserted into a defibrillator, it becomes internally linked to that device. Do not move the CHARGE-PAK charger to another defibrillator. If the CHARGE-PAK charger is removed from its original defibrillator and inserted into a second device, it will not charge and the CHARGE-PAK indicator will illuminate on the readiness display. If this occurs, discard the existing CHARGE-PAK battery charger and QUIK-PAK electrodes. Obtain a new replacement kit and replace both CHARGE-PAK battery charger and QUIK-PAK electrodes at the same time.

Follow the replacement instructions in the *LIFEPAK CR Plus Defibrillator/LIFEPAK EXPRESS Defibrillator Operating Instructions, Section 5.*

Symbol	Description	Symbol	Description	Symbol	Description
	Consult operating instructions		Caution		Type BF applied part
	CHARGE-PAK battery charger		Not made with natural rubber latex		Use By date shown: yyyy-mm-dd
	Direct current		Do not reuse		Manufacturer
	Date of manufacture		FIRE OR BURN HAZARD - Do not charge		FIRE OR BURN HAZARD - Do not deform or damage
	EXPLOSION HAZARD - Do not dispose of in fire		FIRE OR BURN HAZARD - Do not open or dismantle		Do not heat above 100°C (212°F)
	Recycle this item		Keep dry		Australian sponsor address
	Medical device		By prescription only		For USA audiences only

Symbol	Description	Symbol	Description	Symbol	Description
QTY	Quantity	PN	Part number	UPN	Universal product number
UDI	Unique device identifier	REF	Catalog number	PAT	Visit strykeremergencycare.com/patents for patent information
LOT	LOT number (for QUIK-PAK electrode) LOT number shown: YYWW (for CHARGE-PAK battery charger)		Do not dispose of this product in the unsorted municipal waste stream. Dispose of this product according to local regulations. See strykeremergencycare.com/recycling for instructions on the proper disposal of this product.		Storage at extreme temperatures of -40° or 70°C (-40° or 158°F) is limited to seven days. If storage at these temperatures exceeds one week, the electrode shelf-life will be reduced.
	Recommended storage temperature: 15° to 35°C (59° to 95°F).		Keep away from sunlight	CE	Mark of conformity to applicable European Regulations and / or Directives
EC REP	Authorized representative in the European Community	Assembled in the USA	Assembled in the USA	Assembled in Mexico	Assembled in Mexico

Specifications - QUIK-PAK Electrode

Characteristic	Description
Pads shelf life	Two years typical
Long-Term Storage Temperature	Electrodes to be stored in a cool, dry location (15° to 35°C) (59°F to 95°F).
Short-Term Storage Temperature	Shipping Temperature -40° to 70°C (-40° to 158°F), maximum exposure 7 days.

Specifications - CHARGE-PAK Battery Charger

Characteristic	Description
Type	Lithium Sulfuryl Chloride (Li/SO ₂ Cl ₂)
Voltage	11.7 V
Capacity	1.4 Ah
Standby Life	Replace after each use or when CHARGE-PAK indicator is visible (typically after 2 years)
Weight	80.5 grams (0.18 lb)
Operating Temperature	0° to 50°C (32° to 122°F)
Long-Term Storage Temperature	15° to 35°C (59° to 95°F)
Short-Term Storage Temperature	-40° to 70°C (-40° to 158°F) for a maximum of 1 week
Relative Humidity	5 to 95% non-condensing

Informació de seguretat

El termes següents es fan servir per descriure perills potencials:

Advertència:

Perills o pràctiques no segures que podrien provocar danys personals greus o fins i tot la mort.

Avís:

Perills o pràctiques no segures que podrien provocar danys personals lleus, danys en el producte o danys materials.

ADVERTÈNCIES

Possible aturada del desfibril·lador LIFEPAK.

- Substituiu el carregador de bateria CHARGE-PAK i els elèctrodes QUIK-PAK al mateix temps.

Es poden produir possibles cremades a la pell o defectes en l'emissió d'energia degut a bosses d'aire o a elèctrodes QUIK-PAK secs o danyats.

- No reutilitzeu els elèctrodes.
- No aixafeu, plegueu, talleu ni guardeu els elèctrodes sota objectes pesants.

AVÍS

Risc d'incendi, cremades o explosió.

- No carregueu, obriu, aixafeu, escalfeu per sobre dels 100 °C ni incinereu el carregador de bateria CHARGE-PAK. Seguiu les instruccions del fabricant.

Important

- No obriu el paquet fins al moment de fer-lo servir.
- Just abans, comproveu que el precinte de l'elèctrode no estigui danyat.
- Consulteu les instruccions de funcionament del dispositiu LIFEPAK CR Plus o LIKEPAK Express per obtenir una guia completa sobre l'ús, les indicacions, les contraindicacions, les precaucions, els efectes adversos potencials, les instruccions de preparació de la pell, les instruccions de neteja i la compatibilitat de dispositius.
- L'usuari o pacient haurà de comunicar qualsevol incident important relacionat amb el producte tant al fabricant com a l'autoritat normativa local, com ara l'autoritat competent de l'estat membre europeu on resideixin l'usuari o el pacient.
- Stryker o les seves societats afiliades fan servir, han sol·licitat o tenen la propietat de les marques comercials o marques de servei següents: CHARGE-PAK, LIFEPAK, LIFEPAK CR Plus, LIFEPAK Express, QUIK-PAK i Stryker. Totes les altres marques comercials corresponen als seus propietaris o titulars respectius. L'absència d'un nom de producte, característica, servei o logotip d'aquesta llista no constitueix una renúncia per part de Stryker a la marca comercial ni a altres drets de propietat intel·lectual relacionats amb aquest nom o logotip.

Utilitzeu el kit de substitució de Physio-Control per substituir el carregador de bateria CHARGE-PAK i el paquet d'elèctrodes QUIK-PAK en les situacions següents:

- Després d'utilitzar el desfibril·lador
- Si el símbol CHARGE-PAK es mostra a la pantalla d'estat
- Quan arribi o hagi passat la data de caducitat

El kit de substitució inclou un carregador de bateria CHARGE-PAK, un o dos paquets d'elèctrodes QUIK-PAK i un descarregador de bateria CHARGE-PAK. El descarregador buida un carregador de bateria utilitzat per preparar-lo per al reciclatge o l'eliminació.

Nota: Mantingueu sempre el carregador de bateria CHARGE-PAK amb el desfibril·lador original. Quan hi ha un carregador de bateria CHARGE-PAK inserit al desfibril·lador, es vincula internament a aquest dispositiu. No canvieu el carregador CHARGE-PAK a un altre desfibril·lador. Si s'extreu el carregador CHARGE-PAK del desfibril·lador original i s'insereix en un altre dispositiu, no carregarà i apareixerà l'indicador CHARGE-PAK a la pantalla d'estat. Si passa això, llenceu el carregador de bateria CHARGE-PAK i els elèctrodes QUIK-PAK existents. Obteniu un nou kit i substituïu el carregador de bateria CHARGE-PAK i els elèctrodes QUIK-PAK al mateix temps.

Seguiu les instruccions de substitució de les *Instruccions per a l'ús del desfibril·lador LIFEPAK CR Plus/LIFEPAK EXPRESS, secció 5.*

Símbol	Descripció	Símbol	Descripció	Símbol	Descripció
	Consulteu les instruccions de funcionament		Avís		Peça aplicada de tipus BF
	Carregador de bateria CHARGE-PAK		No s'ha fabricat amb làtex de cautxú natural		Data de caducitat: aaaa-mm-dd
	Corrent continu		No el reutilitzeu		Fabricant
	Data de fabricació		PERILL D'INCENDI I DE CREMADES: no el carregueu		PERILL D'INCENDI O DE CREMADES: no el deformeu ni el danyeu
	PERILL D'EXPLOSIONS: no el llenceu al foc		PERILL D'INCENDI O DE CREMADES: no l'obriu ni el desmunteu		No l'escalfeu a més de 100 °C (212°F)

Símbol	Descripció	Símbol	Descripció	Símbol	Descripció
	Recicleu aquesta peça		Manteniu-lo sec	AUS	Adreça del promotor d'Austràlia
MD	Dispositiu mèdic	Rx Only	Només amb prescripció mèdica	!USA	Només per als EUA
QTY	Quantitat	PN	Número de model	UPN	Número de producte universal
UDI	Identificador de dispositiu únic	REF	Número de catàleg	PAT	Visiteu strykeremergencycare.com/patents per obtenir informació sobre patents
LOT	Número de LOT (elèctrode QUIK-PAK) Número de LOT mostrat: YYWW (carregador de bateria CHARGE-PAK)		No elimineu aquest producte al sistema de recollida no selectiva de deixalles municipal. Elimineu aquest producte respectant la normativa local. Consulteu strykeremergencycare.com/recycling per veure les instruccions sobre com eliminar correctament aquest producte.		La conservació a temperatures extremes de -40 °C o 70 °C està limitada a set dies. Si la conservació a aquestes temperatures és superior a una setmana, el període de conservació dels elèctrodes es reduirà.
	Temperatura de conservació recomanada: de 15 °C a 35 °C.		Mantingueu-lo allunyat de la llum solar	CE	Marca de conformitat amb la normativa o les directives europees aplicables
EC REP	Representant autoritzat de la Comunitat Europea	Assembled in the USA	Muntat als EUA	Assembled in Mexico	Muntat a Mèxic

Especificacions: elèctrode QUIK-PAK

Característica	Descripció
Vida útil dels coixinets	Habitualment dos anys
Temperatura de conservació prolongada	Guardeu els elèctrodes en un lloc fresc i sec (de 15 °C a 35 °C).
Temperatura de conservació de curta durada	Temperatura d'enviament: de -40 °C a 70 °C, durant un màxim de 7 dies.

Especificacions: carregador de bateria CHARGE-PAK

Característica	Descripció
Tipus	Clorur de sulfuri de liti (Li/SO2Cl2)
Tensió	11,7 V
Capacitat	1,4 Ah
Durada en espera	S'ha de canviar després de cada ús o quan aparegui l'indicador CHARGE-PAK (normalment al cap de 2 anys)
Pes	80,5 grams
Temperatura de funcionament	De 0 °C a 50 °C
Temperatura de conservació prolongada	De 15 °C a 35 °C
Temperatura de conservació de curta durada	De -40 °C a 70 °C, durant un màxim d'una setmana
Humitat relativa	Del 5 % al 95 %, sense condensació

安全信息

使用以下术语描述潜在危险：

警告：

表示可能造成严重人身伤害或死亡的危险或不安全做法。

小心：

表示可能造成轻微人身伤害、产品损坏或财产损失的危险或不安全做法。

警告

可能导致 LIFEPAK 除颤器关机。

- 必须同时更换 CHARGE-PAK 电池充电器和 QUIK-PAK 电极。
- QUIK-PAK 电极产生气泡、损坏或变干，可能会导致皮肤灼伤或能量传输失效。
- 请勿重复使用电极。
- 请勿碾压、折叠、修剪电极或将电极存储在重物之下。

警示

火灾、灼伤或爆炸风险。

- CHARGE-PAK 电池充电器不可充电，不可拆开、碾压、加热至 100°C 以上或焚烧。遵守制造商的说明。

重要信息！

- 打开包装后必须立即使用。
- 使用前，确认电极袋封口完好无损。
- 有关完整的使用说明、适应症、禁忌症、警告、预防措施、潜在不良影响、皮肤准备、清洁说明和设备兼容性，请参阅您的 LIFEPAK CR Plus 或 LIFEPAK Express 设备操作说明。
- 用户和/或患者应向制造商和当地监管机构（例如用户和/或患者所在欧洲成员国的主管当局）报告任何与产品有关的严重事件。
- Stryker 或其附属实体拥有、使用或已申请以下商标或服务标志：CHARGE-PAK、LIFEPAK、LIFEPAK CR Plus、LIFEPAK Express、QUIK-PAK 和 Stryker。所有其他商标为其各自所有人或持有人的商标。此列表中未列出某个产品、功能、服务名称或徽标，并不构成对 Stryker 的商标或者该名称或徽标相关其他知识产权的放弃。

使用 Physio-Control 更换套件更换 CHARGE-PAK 电池充电器和 QUIK-PAK 电极包，如下所述：

- 使用除颤器后
- 如果设备就绪显示屏上出现 CHARGE-PAK 符号
- 到达或超过有效日期时

更换套件包括一个 CHARGE-PAK 电池充电器，一个或两个 QUIK-PAK 电极包和一个 CHARGE-PAK 电池放电器。放电器可以耗尽废旧电池充电器的电量，以进行回收或处置。

注意：必须将 CHARGE-PAK 电池充电器与其原装除颤器放在一起。当 CHARGE-PAK 电池充电器插入除颤器时，它会与该设备内部连通。不要将 CHARGE-PAK 充电器移到另一个除颤器上。如果将 CHARGE-PAK 充电器从其原装除颤器中取出并插入第二个设备，它将无法充电，并且设备就绪显示屏上的 CHARGE-PAK 指示符会亮起。如果发生这种情况，请丢弃现有 CHARGE-PAK 电池充电器和 QUIK-PAK 电极。获取新的更换套件，同时更换 CHARGE-PAK 电池充电器和 QUIK-PAK 电极。

按照 **LIFEPAK CR Plus 除颤器/LIFEPAK EXPRESS 除颤器操作说明**中的更换说明进行操作（第 5 节）。

符号	说明	符号	说明	符号	说明
	查阅操作说明		警示		BF 型应用部分
	CHARGE-PAK 电池充电器		非天然乳胶制成		在如下所示日期前使用：yyyy-mm-dd
	直流电压		不能重复使用		制造商
	生产日期		起火或燃烧风险 - 不能充电		起火或燃烧风险 - 不能挤压变形或损坏
	爆炸风险 - 请勿丢弃在火中		起火或燃烧风险 - 请勿打开或拆卸		请勿加热至 100°C 以上
	回收本产品		保持干燥		澳大利亚赞助商地址
	医疗设备		仅凭处方购买		仅限美国用户使用

符号	说明	符号	说明	符号	说明
QTY	数量	PN	部件编号	UPN	通用产品编号
UDI	唯一设备标识符	REF	目录编号	PAT	访问 strykeremergencycare.com/patents 了解专利信息
LOT	批号 (适用于 QUIK-PAK 电极) 批号如下所示: YYWW (适用于 CHARGE-PAK 电池充电器)		请勿将本产品丢弃在未分类的城市垃圾中。请依照当地的法规处理本产品。访问 strykeremergencycare.com/recycling 了解正确处置本产品的说明。		在 -40° 或 70°C 的极端温度下只能存放 7 天。如果在上述温度下存放一周以上, 电极的保存期限将缩短。
	建议的储存温度: 15° 至 35°C。		避光保存	CE	适用欧洲法规和/或指令的合格标志
EC REP	欧共体授权代表	Assembled in the USA	在美国组装	Assembled in Mexico	在墨西哥组装

规格 - QUIK-PAK 电极

特征	说明
电极片保质期	两年 (典型)
长期储存温度	电极应存储在阴凉干燥处 (15°至 35°C)。
短期储存温度	装运温度 -40°至 70°C, 最长暴露 7 天。

规格 - CHARGE-PAK 电池充电器

特征	说明
型号	锂硫酰氯 (Li/SO ₂ Cl ₂)
电压	11.7 V
容量	1.4 Ah
待机时间	每次使用后或 CHARGE-PAK 指示符亮起时 (通常为 2 年后) 更换
重量	80.5 克
工作温度	0° 至 50°C
长期储存温度	15° 至 35°C
短期储存温度	-40°至 70°C, 最长 1 周
相对湿度	5 至 95 % (非冷凝)

安全資訊

下列名詞用於說明潛在危害：

警告：

可能會造成人員嚴重傷害或死亡的危害或不安全操作。

注意：

可能會造成人員輕微傷害、產品受損或財產受損的危害或不安全操作。

警告

LIFEPAK 心臟除顫器可能關機。

- 務必同時更換 CHARGE-PAK 電池充電器和 QUIK-PAK 電極。
- 可能因氣穴、受損或乾掉的 QUIK-PAK 電極而引起皮膚灼傷或無效能量傳送。
- 請勿重複使用電極。
- 請不要壓、摺、修剪電極或將電極存放在重物之下。

注意

起火和燃燒或爆炸的危險。

- 請勿充電、請勿打開、壓、加熱到 100°C 以上或焚燒 CHARGE-PAK 電池充電器。請遵守製造商的說明。

重要！

- 即將使用之前請勿打開包裝。
- 使用前，請確認電極袋密封沒有受損。
- 請參閱 LIFEPAK CR Plus 或 LIFEPAK Express 設備操作手冊以取得完整使用說明、適應症、禁忌症、警告、預防措施、潛在不良反應、皮膚準備、清潔說明以及設備相容性。
- 使用者和 / 或病患應將任何與產品相關的嚴重事件報告給製造商及使用者和 / 或病患所處的當地管理機構，如歐洲成員國的主管機關。
- Stryker 或其關係實體擁有、使用或已申請以下商標或服務標章：CHARGE-PAK、LIFEPAK、LIFEPAK CR Plus、LIFEPAK Express、QUIK-PAK 及 Stryker。所有其他商標均為其各自擁有者或持有者的商標。此列表中闕漏之產品、功能或服務名稱或標示，不表示放棄 Stryker 的商標或與該名稱或標示有關的其他智慧財產權。

依下列說明使用 Physio-Control 更換套件來更換 CHARGE-PAK 電池充電器和 QUIK-PAK 電極包：

- 使用除顫器後
- 若準備就緒顯示出現 CHARGE-PAK 符號
- 接近或已超過有效日期時

更換套件包含一個 CHARGE-PAK 電池充電器、一個或兩個 QUIK-PAK 電極包和一個 CHARGE-PAK 電池放電器。放電器可以將使用過的電池充電器耗盡電量，使其可回收或處置。

備註：務必將 CHARGE-PAK 電池充電器與其原始除顫器一同收納。CHARGE-PAK 電池充電器插入除顫器時，內部即與設備連接。請勿將 CHARGE-PAK 充電器移至另一台除顫器上。若 CHARGE-PAK 充電器已由原始除顫器取下並插入第二台設備中，則其不會充電，且準備就緒顯示中會亮起 CHARGE-PAK 指示燈。若發生此情形，請丟棄現有的 CHARGE-PAK 電池充電器和 QUIK-PAK 電極。取得新的更換套件，並同時更換 CHARGE-PAK 電池充電器和 QUIK-PAK 電極。

請遵守《LIFEPAK CR Plus 心臟除顫器/LIFEPAK EXPRESS 心臟除顫器操作手冊》第 5 節的更換說明。

符號	說明	符號	說明	符號	說明
	請參閱操作手冊		注意		BF 型觸身部分
	CHARGE-PAK 電池充電器		非天然橡膠乳膠製成		所示有效日期：yyyy-mm-dd
	直流電		請勿重複使用		製造商
	製造日期		起火或灼傷危害 - 請勿充電		起火或灼傷危害 - 避免變形或受損
	爆炸危害 - 請勿丟入火中		火災或灼傷危害 - 請勿打開或拆卸		請勿加熱至 100°C 以上
	請回收此品項		保持乾燥		澳洲贊助商地址
	醫療設備		限依處方		只適用美國的使用者

符號	說明	符號	說明	符號	說明
QTY	數量	PN	零件編號	UPN	通用產品編號
UDI	唯一設備識別碼	REF	目錄編號	PAT	請造訪 strykeremergencycare.com/patents 以取得專利資訊
LOT	批號 (QUIK-PAK 電極) 所示批號：YYWW (CHARGE-PAK 電池充電器)		請勿將此產品置於未分類的都市廢棄物中。本產品之處置應遵守當地規定。請造訪 strykeremergencycare.com/recycling 以取得正確處置本產品的相關說明。		僅限存放在 -40° 或 70°C 極端環境 度下七天。如果存放在上述環境溫度 下的時間超過一週，將縮短電極的保 存期限。
	建議存放環境溫度：15° 到 35°C。		避免日曬	CE	符合歐洲法規和 / 或指令的標記
EC REP	歐洲共同體授權代表	Assembled in the USA	美國組裝	Assembled in Mexico	墨西哥組裝

規格 - QUIK-PAK 電極

特性	說明
電極片保存期限	一般為兩年
長期存放環境溫度	電極需存放在陰涼乾燥的地點 (15° 到 35°C)。
短期存放環境溫度	運送溫度 -40° 到 70°C，至多暴露 7 天。

規格 - CHARGE-PAK 電池充電器

特性	說明
類型	硫醯氯鋰 (Li/SO ₂ Cl ₂)
電壓	11.7 V
電容	1.4 Ah
待機壽命	每次使用後或當 CHARGE-PAK 指示燈亮起時更換 (通常為 2 年後)
重量	80.5 公克
操作溫度	0° 到 50°C
長期存放環境溫度	15° 到 35°C
短期存放環境溫度	-40° 到 70°C，最長 1 週
相對濕度	5 到 95% (無冷凝)

Sigurnosne informacije

Sljedeći se pojmovi koriste kako bi se opisale moguće opasnosti:

Upozorenje:

Rizični ili opasni postupci koji mogu rezultirati teškim ozljedama ili smrtnim slučajem.

Oprez:

Rizični ili opasni postupci koji mogu rezultirati blažim ozljedama, oštećenjima proizvoda ili materijalnom štetom.

UPOZORENJE

Moguće isključivanje defibrilatora LIFEPAK.

- Uvijek zamijenite punjač baterija CHARGE-PAK i elektrode QUIK-PAK u isto vrijeme.

Moguće su opekline na koži ili neučinkovita isporuka energije zbog zračnih mjehurića odnosno oštećenih ili isušenih elektroda QUIK-PAK.

- Elektrode nemojte ponovno upotrebljavati.
- Nemojte lomiti, presavijati, podrezivati ili skladištiti elektrodu ispod teških predmeta.

OPREZ

Opasnost od požara i opekline ili eksplozije.

- Nemojte puniti, otvarati, lomiti, zagrijavati iznad 100 °C ili spaliti punjač CHARGE-PAK. Slijedite upute proizvođača.

Važno!

- Paket otvorite isključivo neposredno prije uporabe.
- Prije uporabe provjerite da zatvorena vrećica elektrode nije oštećena.
- Potpune upute za korištenje, indikacije za uporabu, kontraindikacije, upozorenja, mjere opreza, potencijalne neželjene učinke, upute za pripremu kože, upute za čišćenje i kompatibilnost uređaja potražite u uputama za uporabu LIFEPAK CR Plus ili LIFEPAK Express.
- Korisnik i/ili pacijent trebaju prijaviti svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom i proizvođaču i lokalnom regulatornom tijelu, kao što je mjerodavno nadležno tijelo države članice u Europi u kojoj živi korisnik i/ili pacijent.
- Stryker ili njegove podružnice posjeduju, upotrebljavaju ili primjenjuju sljedeći zaštitni znak ili servisnu oznaku: CHARGE-PAK, LIFEPAK, LIFEPAK CR Plus, LIFEPAK Express, QUIK-PAK i Stryker. Svi drugi zaštitni znakovi u vlasništvu su svojih vlasnika ili nositelja. Izostanak proizvoda, značajke ili naziva usluge ili logotipa s ovog popisa ne znači odricanje tvrtke Stryker od zaštitnog znaka ili drugih prava intelektualnog vlasništva koja se tiču navedenog naziva ili logotipa.

Koristite zamjenski komplet Physio-Control da biste zamijenili punjač baterija CHARGE-PAK i paket elektroda QUIK-PAK na sljedeći način:





- Nakon uporabe defibrilatora
- Ako se na zaslonu za spremnost pojavi simbol CHARGE-PAK
- Kada se dosegne ili prekorači rok trajanja

Zamjenski komplet uključuje punjač baterija CHARGE-PAK, jedan ili dva paketa elektroda QUIK-PAK i nastavak za pražnjenje baterije CHARGE-PAK. Nastavak za pražnjenje baterije upotrebljava se za pražnjenje iskorištenog punjača baterija kako bi se mogao reciklirati ili odložiti na otpad.

Napomena: Uvijek držite punjač baterija CHARGE-PAK s originalnim defibrilatorom. Kad se punjač baterija CHARGE-PAK umetne u defibrilator, interno se povezuje s tim uređajem. Ne premještajte punjač CHARGE-PAK u drugi defibrilator. Ako se punjač CHARGE-PAK izvadi iz originalnog defibrilatora i umetne u drugi uređaj, on se neće puniti, a na zaslonu za spremnost svijetlit će indikator CHARGE-PAK. Ako se to dogodi, odbacite postojeći punjač baterija CHARGE-PAK i elektrode QUIK-PAK. Nabavite novi zamjenski komplet i istovremeno zamijenite punjač baterija CHARGE-PAK i elektrode QUIK-PAK.

Slijedite upute za zamjenu navedene u uputama za uporabu defibrilatora LIFEPAK CR Plus/LIFEPAK EXPRESS, odjeljak 5.

Simbol	Opis	Simbol	Opis	Simbol	Opis
	Pogledajte upute za uporabu		Oprez		Primijenjeni dio vrste BF
	Punjač baterija CHARGE-PAK		Ne sadrži prirodni gumeni lateks		Navedeni rok trajanja: gggg-mm-dd
	Istosmjerna struja		Nemojte ponovno upotrebljavati		Proizvođač
	Datum proizvodnje		OPASNOST OD POŽARA ILI OPEKLINA – Nemojte puniti		OPASNOST OD POŽARA ILI OPEKLINA – Nemojte iskriviti ili oštetiti
	OPASNOST OD EKSPLOZIJE – Nemojte baciti u vatru		OPASNOST OD POŽARA ILI OPEKLINA – Nemojte otvarati ili rastavljati		Nemojte zagrijavati iznad 100 °C
	Reciklirati ovaj proizvod		Držati na suhom		Adresa sponzora u Australiji

Simbol	Opis	Simbol	Opis	Simbol	Opis
MD	Medicinski uređaj	Rx Only	Isključivo na recept	!USA	Samo za stanovnike SAD-a
QTY	Količina	PN	Broj dijela	UPN	Univerzalni broj proizvoda
UDI	Jedinstveni identifikator uređaja	REF	Kataloški broj	PAT	Informacije o patentu potražite na web-mjestu strykeremercencycare.com/patents
LOT	Broj serije (za elektrodu QUIK-PAK) Navedeni broj serije: YYWW (za punjač baterija CHARGE-PAK)		Nemojte odlagati ovaj proizvod u nerazvrstani komunalni otpad. Odlazite ovaj proizvod u skladu s lokalnim propisima. Upute o pravilnom odlaganju ovog proizvoda potražite na web-mjestu strykeremercencycare.com/recycling .		Skладиštenje pri ekstremnim temperaturama od -40 °C ili 70 °C ograničeno je na sedam dana. Ako skladištenje pri tim temperaturama traje dulje od jednog tjedna, rok trajanja elektroda bit će skraćen.
	Preporučena temperatura za skladištenje: 15 °C do 35 °C.		Držite dalje od Sunčeve svjetlosti	CE	Oznaka sukladnosti s primjenjivim europskim propisima i/ili direktivama
EC REP	Ovlašteni predstavnik u Europskoj uniji	Assembled in the USA	Sastavljeno u SAD-u	Assembled in Mexico	Sastavljeno u Meksiku

Specifikacije – elektroda QUIK-PAK

Karakteristika	Opis
Rok trajanja pločice	Obično dvije godine
Temperatura za dugotrajno skladištenje	Čuvajte elektrode na hladnom i suhom mjestu (15 °C do 35 °C).
Temperatura za kratkotrajno skladištenje	Temperatura tijekom otpreme -40 °C do 70 °C, najviše 7 dana.

Specifikacije – punjač baterija CHARGE-PAK

Karakteristika	Opis
Vrsta	Litij / sumporov klorid (Li/SO ₂ Cl ₂)
Napon	11,7 V
Kapacitet	1,4 Ah
Rok trajanja u stanju pripravnosti	Zamijenite nakon svake uporabe ili kada je vidljiv indikator CHARGE-PAK (obično nakon 2 godine)
Težina	80,5 g
Radna temperatura	0 °C do 50 °C
Temperatura za dugotrajno skladištenje	15 °C do 35 °C
Temperatura za kratkotrajno skladištenje	-40 °C do 70 °C najviše 1 tjedan
Relativna vlažnost	5 do 95 %, bez kondenzacije

Bezpečnostní informace

K popisu potenciálních rizik používány následující termíny:

Varování:

Rizika nebo nebezpečné postupy, které mohou způsobit vážné zranění či úmrtí osoby.

Upozornění:

Rizika nebo nebezpečné postupy, které mohou způsobit méně závažné zranění nebo poškození výrobku či škody na majetku.

VAROVÁNÍ

Možnost vypnutí defibrilátoru LIFEPAK.

- Nabíječku baterií CHARGE-PAK a elektrody QUIK-PAK vždy vyměňujte současně.

Vzduchové kapsy, poškozené nebo vyschlé elektrody QUIK-PAK mohou vést k popáleninám kůže nebo k neúčinné dodávce energie.

- Elektrodu nepoužívejte opakovaně.
- Elektrodu nemačkejte, nepřekládejte, neořezávejte ani neskladujte pod těžkými předměty.

UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí požáru a popálenin nebo výbuchu.

- Nabíječku baterií CHARGE-PAK nenabíjejte, neotevírejte, nemačkejte a nezahřívejte na teplotu vyšší než 100 °C ani nespalujte. Postupujte podle pokynů výrobce.

Důležité!

- Balení otevřete až bezprostředně před použitím.
- Před použitím ověřte, zda sáček s elektrodou nemá poškozený uzávěr.
- Úplné pokyny k použití, indikaci použití, kontraindikace, varování, bezpečnostní opatření, možné vedlejší účinky a informace o kompatibilitě zařízení naleznete v návodu k použití přístroje LIFEPAK CR Plus nebo LIFEPAK Express.
- Uživatel a/nebo pacient by měl nahlásit všechny závažné incidenty související s výrobkem jak výrobcí, tak místnímu regulačnímu úřadu – jako je například kompetentní úřad členského státu Evropské unie, kde má uživatel a/nebo pacient své sídlo.
- Společnost Stryker nebo její přidružené právní subjekty vlastní, používají nebo použily následující ochranné známky výrobků nebo služeb: CHARGE-PAK, LIFEPAK, LIFEPAK CR Plus, LIFEPAK Express, QUIK-PAK a Stryker. Všechny ostatní ochranné známky jsou známkami konkrétních vlastníků nebo držitelů. Pokud nějaký výrobek, funkce nebo název služby či logo nejsou uvedeny v tomto seznamu, nelze to vykládat jako zřeknutí se ochranné známky společnosti Stryker nebo ostatních práv na duševní vlastnictví v souvislosti s daným názvem nebo logem.

Náhradní soupravu Physio-Control použijte k výměně nabíječky baterií CHARGE-PAK a sady elektrod QUIK-PAK, a to tímto způsobem:

- Po použití defibrilátoru
- Pokud se na kontrolním displeji zobrazí symbol CHARGE-PAK
- Když je dosaženo nebo uplynulo datum použitelnosti

Náhradní souprava obsahuje nabíječku baterií CHARGE-PAK, jednu nebo dvě sady elektrod QUIK-PAK a vybíječku baterií CHARGE-PAK. Tato vybíječka vyčerpá použitou nabíječku baterií a tím ji připraví k recyklaci nebo likvidaci.

Poznámka: Nabíječku baterií CHARGE-PAK vždy uchovávejte společně s originálním defibrilátorem. Když je nabíječka baterií CHARGE-PAK vložena do defibrilátoru, interně se s tímto zařízením propojí. Nepřesouvejte nabíječku CHARGE-PAK na jiný defibrilátor. Pokud nabíječku CHARGE-PAK vyjmete z originálního defibrilátoru a vložíte ji do druhého přístroje, nebude se nabíjet a na kontrolním displeji připravenosti se rozsvítí indikátor CHARGE-PAK. Pokud k tomu dojde, zlikvidujte stávající nabíječku baterií CHARGE-PAK a elektrody QUIK-PAK. Pořídte novou náhradní soupravu a současně vyměňte nabíječku baterií CHARGE-PAK i elektrody QUIK-PAK.

Postupujte podle pokynů k výměně v návodu k obsluze defibrilátoru LIFEPAK CR Plus / LIFEPAK EXPRESS, část 5.

Symbol	Popis	Symbol	Popis	Symbol	Popis
	Přečtěte si návod k obsluze		Upozornění		Aplikovaná část typu BF
	Nabíječka baterií CHARGE-PAK		Není vyrobeno z přírodního kaučuku (latexu).		Datum použitelnosti: rrrr-mm-dd
	Stejnoseměrný proud		Nepoužívejte opakovaně		Výrobce
	Datum výroby		RIZIKO POŽÁRU NEBO POPÁLENÍ – Nenabíjejte		RIZIKO POŽÁRU NEBO POPÁLENÍ – Baterii nedeformujte ani nepoškozujte
	NEBEZPEČÍ VÝBUCHU – Nevhazujte do ohně		RIZIKO POŽÁRU NEBO POPÁLENÍ – Baterii neotevírejte ani nerozebírejte		Nezahřívejte nad 100 °C (212°F)

Symbol	Popis	Symbol	Popis	Symbol	Popis
	Recyklovatelný výrobek		Udržujte v suchu		Adresa australského zadavatele
	Zdravotnický prostředek		Pouze na lékařský předpis		Pouze pro zákazníky z USA
	Množství		Číslo dílu		Univerzální číslo výrobku
	Jedinečný identifikátor zařízení		Katalogové číslo		Patentové informace najdete na webových stránkách strykeremergencycare.com/patents .
	Číslo ŠARŽE (pro elektrodu QUIK-PAK) Zobrazené číslo ŠARŽE: RRTT (pro nabíječku baterií CHARGE-PAK)		Tento výrobek nevyhazujte do netříděného komunálního odpadu. Výrobek likvidujte v souladu s místními předpisy. Pokyny pro správnou likvidaci výrobku najdete na webové stránce strykeremergencycare.com/recycling .		Doba uskladnění při extrémních teplotách -40 °C nebo 70 °C je omezena na sedm dní. Pokud doba skladování při těchto teplotách překročí jeden týden, životnost elektrody je omezena.
	Doporučená teplota pro skladování: 15 °C až 35 °C .		Chraňte před slunečním světlem		Označení shody s odpovídajícími evropskými předpisy a/nebo směrnici
	Autorizovaný zástupce v EU		Sestaveno v USA		Sestaveno v Mexiku

Specifikace – Elektroda QUIK-PAK

Parametr	Popis
Životnost elektrod	Obvykle dva roky
Teplota pro dlouhodobé uskladnění	Elektrody je třeba skladovat na chladném suchém místě ($0\text{ až }35\text{ °C}$)
Teplota pro krátkodobé uskladnění	Přepravní teplota -40 °C až 70 °C , maximální doba vystavení 7 dní.

Specifikace – nabíječka CHARGE-PAK

Parametr	Popis
Typ	Lithium sulfurylchlorid ($\text{Li/SO}_2\text{Cl}_2$)
Napětí	11,7 V
Kapacita	1,4 Ah
Pohotovostní životnost	Vyměňte po každém použití nebo když je vidět indikátor CHARGE-PAK (obvykle po 2 letech)
Hmotnost	80,5 gramu
Provozní teplota	$0\text{ až }50\text{ °C}$
Teplota pro dlouhodobé uskladnění	15 °C až 35 °C
Teplota pro krátkodobé uskladnění	-40 °C až 70 °C po dobu maximálně 1 týdne
Relativní vlhkost	5 až 95 %, nekondenzující

Sikkerhedsoplysninger

Følgende begreber bruges til at beskrive mulige farer:

Advarsel:

Farer eller farlig praksis, der kan medføre alvorlig personskade eller død.

Forsigtig:

Farer eller farlig praksis, der kan medføre mindre personskade, produkt- eller tingskade.

ADVARSLER

Mulig nedlukning af LIFEPAK defibrillator.

- Udskift altid CHARGE-PAK batterioplader og QUIK-PAK elektroderne på samme tid.

Der kan være risiko for forbrændinger eller ineffektiv energifrigivelse pga. luftlommer, eller beskadigede eller udtørrede QUIK-PAK elektroder.

- Elektroden må ikke genbruges.
- Elektroden må ikke knuses, sammenfoldes, tilskæres eller opbevares under tunge genstande.

FORSIGTIG

Risiko for brand og forbrændinger eller eksplosion.

- CHARGE-PAK batterioplader må ikke oplades, åbnes, knuses, udsættes for varme over 100 °C eller afbrændes. Følg producentens instruktioner.

Vigtigt!

- Emballagen må først åbnes lige før brug.
- Før brug skal du kontrollere, at elektrodeposens forsegling ikke er beskadiget.
- Se driftsvejledningen til din LIFEPAK CR Plus eller LIFEPAK EXPRESS enhed for at få en komplet brugsanvisning, indikationer for brug, kontraindikationer, advarsler, forholdsregler, mulige bivirkninger, klargøring af hud, rengøringsvejledning og enhedskompatibilitet.
- Brugeren og/eller patienten skal indberette alle alvorlige produktrelaterede hændelser både til producenten og til den lokale kontrollerende myndighed såsom den kompetente myndighed i den europæiske medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.
- Stryker eller dets associerede enheder ejer, anvender eller har ansøgt om de følgende varemærker eller servicemærker: CHARGE-PAK, LIFEPAK, LIFEPAK CR Plus, LIFEPAK EXPRESS, QUIK-PAK og Stryker. Alle andre varemærker er varemærker tilhørende deres respektive ejere eller indehavere. Fraværet af et produkt, en funktion eller et tjenestenaavn eller et logo fra denne liste udgør ikke en fraskrivelse af Strykers varemærke eller andre ophavsrettigheder i forbindelse med dette navn eller logo.
















Brug Physio-Control-udskiftningssættet til at udskifte CHARGE-PAK batterioplader og QUIK-PAK elektrodepakken som følger:





- Efter brug af defibrillatoren
- Hvis symbolet for CHARGE-PAK vises i beredskabsdisplayet
- Når sidste anvendelsesdato er nået eller overskredet

Udskiftningssættet indeholder en CHARGE-PAK batterioplader, en eller to QUIK-PAK elektrodepakker og en CHARGE-PAK batteriaflader. Afladeren aflader en brugt batterioplader, så den er klar til genanvendelse eller bortskaffelse.

Bemærk: Opbevar altid CHARGE-PAK batterioplader sammen med den originale defibrillator. Når en CHARGE-PAK batterioplader sættes i en defibrillator, forbindes den internt til den pågældende enhed. Flyt ikke CHARGE-PAK opladeren til en anden defibrillator. Hvis CHARGE-PAK opladeren tages ud af den originale defibrillator og sættes i en anden enhed, oplades den ikke, og CHARGE-PAK indikatoren lyser på beredskabsdisplayet. Hvis dette sker, skal du kassere den eksisterende CHARGE-PAK batterioplader og QUIK-PAK elektroderne. Anskaf et nyt udskiftningssæt, og udskift både CHARGE-PAK batterioplader og QUIK-PAK elektroderne på samme tid.

Følg udskiftningsinstruktionerne i *driftsvejledningen til LIFEPAK CR Plus-defibrillatoren/LIFEPAK EXPRESS-defibrillatoren, afsnit 5.*

Symbol	Beskrivelse	Symbol	Beskrivelse	Symbol	Beskrivelse
	Se driftsvejledningen		Forsigtig		Type BF-anvendt del
	CHARGE-PAK batteriopladeren		Ikke fremstillet med naturligt latexgummi		Sidste anvendelsesdato vist: åååå-mm-dd
	Jævnstrøm		Genbrug ikke		Producent
	Fremstillingsdato		RISIKO FOR BRAND ELLER FORBRÆNDINGER – Må ikke oplades		RISIKO FOR BRAND ELLER FORBRÆNDINGER – Må ikke deformeres eller beskadiges
	EKSPLOSIONSFARE – Må ikke brændes		RISIKO FOR BRAND ELLER FORBRÆNDINGER – Må ikke åbnes eller adskilles		Må ikke udsættes for varme over 100 °C (212°F)
	Genbrug produktet		Holdes tør		Australsk sponsoradresse

Symbol	Beskrivelse	Symbol	Beskrivelse	Symbol	Beskrivelse
MD	Medicinsk udstyr	Rx Only	Kun efter recept	!USA	Gælder kun brugere i USA
QTY	Antal	PN	Varenummer	UPN	Universelt produktnummer
UDI	Entydigt enheds-id	REF	Katalognummer	PAT	Gå til strykeremergencycare.com/patents for patentoplysninger
LOT	Lotnummer (til QUIK-PAK elektrode) Vist lotnummer: YYYYWW (til CHARGE-PAK batterioplader)		Bortskaffelse af dette produkt må ikke ske sammen med usorteret husholdningsaffald. Dette produkt skal bortskaffes i overensstemmelse med lokale bestemmelser. Se strykeremergencycare.com/recycling for vejledning om korrekt bortskaffelse af dette produkt.		Opbevaring ved ekstreme temperaturer på -40 °C eller 70 °C må ikke overstige syv dage. Hvis opbevaring ved disse temperaturer overskrider en uge, vil elektrodernes lagerholdbarhed blive forringet.
	Anbefalet temperaturområde under opbevaring: 15 °C til 35 °C.		Må ikke udsættes for sollys	CE	Overensstemmelsesmærke i henhold til europæiske bestemmelser og/eller direktiver
EC REP	Autoriseret repræsentant i De Europæiske Fællesskaber	Assembled in the USA	Samlet i USA	Assembled in Mexico	Samlet i Mexico

Specifikationer - QUIK-PAK elektrode

Kendetegn	Beskrivelse
Elektrodernes holdbarhed	Typisk to år
Temperatur for langtidsopbevaring	Elektrode skal opbevares køligt og tørt (15 °C til 35 °C).
Temperatur for korttidsopbevaring	Forsendelsestemperatur -40 °C til 70 °C, maksimal eksponering 7 dage.

Specifikationer - CHARGE-PAK batterioplader

Kendetegn	Beskrivelse
Type	Litiumsulfurylchlorid (Li/SO ₂ Cl ₂)
Spænding	11,7 V
Kapacitet	1,4 Ah
Standby-levetid	Udskiftes efter hver brug, eller når CHARGE-PAK indikatoren er synlig (typisk efter 2 år)
Vægt	80,5 gram
Driftstemperatur	0 °C til 50 °C
Temperatur for langtidsopbevaring	15 °C til 35 °C
Temperatur for korttidsopbevaring	-40 °C til 70 °C i maksimalt 1 uge
Relativ fugtighed	5 til 95 % ikke-kondenserende

Veiligheidsinformatie

De volgende termen worden gebruikt om mogelijke gevaren te beschrijven:

Waarschuwing:

Gevaren of onveilige praktijken die ernstig lichamelijk letsel of de dood tot gevolg kunnen hebben.

Let op:

Gevaren of onveilige praktijken die tot licht lichamelijk letsel kunnen leiden, of het product of andere voorwerpen kunnen beschadigen.

WAARSCHUWINGEN

Mogelijke uitschakeling van de LIFEPAK-defibrillator.

- Vervang de CHARGE-PAK-batterijlader en de QUIK-PAK-elektroden altijd tegelijkertijd.

Risico op brandwonden of niet-effectieve energietoediening door luchtballen, beschadigde of uitgedroogde QUIK-PAK-elektroden.

- Gebruik elektroden niet opnieuw.
- Niet samendrukken, vouwen, bijsnijden of onder zware voorwerpen bewaren.

LET OP

Risico op brand en brandwonden of explosies.

- Het is verboden de CHARGE-PAK-batterijlader op te laden, open te maken, plat te drukken, te verwarmen tot boven 100 °C of te verbranden. Volg de instructies van de fabrikant.

Belangrijk!

- Open de verpakking pas vlak vóór gebruik.
- Controleer voorafgaand aan gebruik of de verzegeling van de elektrodeverpakking niet is beschadigd.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing bij uw LIFEPAK CR Plus- of LIFEPAK Express-apparaat voor de volledige instructies voor gebruik, indicaties voor gebruik, contra-indicaties, waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen, prepareren van de huid, schoonmaken, informatie over mogelijk nadelige gevolgen en de compatibiliteit van het apparaat.
- De gebruiker en/of de patiënt moet(en) ernstige productgerelateerde incidenten melden aan zowel de fabrikant als de lokale regelgevende instantie, zoals de bevoegde instantie van de Europese lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.
- Stryker of gelieerde ondernemingen zijn eigenaar van, gebruiken of hebben de volgende handelsmerken of servicemerken aangevraagd: CHARGE-PAK, LIFEPAK, LIFEPAK CR Plus, LIFEPAK Express, QUIK-PAK en Stryker. Alle andere handelsmerken zijn handelsmerken van hun respectieve eigenaren of houders. Het ontbreken van een product, functie, servicenaam of logo in deze lijst betekent niet dat Stryker afstand doet van het handelsmerk of andere intellectuele eigendomsrechten met betrekking tot die naam of dat logo.

Gebruik de Physio-Control-ervangingsset om de CHARGE-PAK-batterijlader en het QUIK-PAK-elektrodenpakket als volgt te vervangen:




















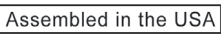
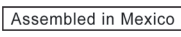
- Na gebruik van de defibrillator
- Als het CHARGE-PAK-symbool op het statusdisplay verschijnt
- Wanneer de uiterste gebruiksdatum is bereikt of verstreken

De vervangingsset bevat een CHARGE-PAK-batterijlader, een of twee QUIK-PAK-elektrodepakketten en een CHARGE-PAK-batterijontlader. De ontlader ontlad een gebruikte batterijlader, zodat deze gerecycled of afgevoerd kan worden.

Opmerking: bewaar de CHARGE-PAK-batterijlader altijd bij de oorspronkelijke defibrillator. Wanneer een CHARGE-PAK-batterijlader in een defibrillator wordt geplaatst, wordt deze onderdeel van dat apparaat. Gebruik de CHARGE-PAK-lader niet voor een andere defibrillator. Als de CHARGE-PAK-lader uit de originele defibrillator wordt verwijderd en in een ander apparaat wordt geplaatst, wordt deze niet opgeladen en wordt de CHARGE-PAK-indicator weergegeven op het scherm Gereedheid. Als dit gebeurt, dient u de bestaande CHARGE-PAK-batterijlader en QUIK-PAK-elektroden weg te gooien. Gebruik een nieuwe vervangingsset om tegelijkertijd zowel de CHARGE-PAK-batterijlader als de QUIK-PAK-elektroden te vervangen.

Volg de vervangingsinstructies in de **gebruiksaanwijzing voor LIFEPAK CR Plus-defibrillator/LIFEPAK EXPRESS-defibrillator, sectie 5.**

Symbol	Beschrijving	Symbol	Beschrijving	Symbol	Beschrijving
	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing		Let op		Toegepast onderdeel van type BF
	CHARGE-PAK-batterijlader		Niet gemaakt met natuurrubberlatex		Uiterste gebruiksdatum: jjjj-mm-dd
	Gelijkstroom		Niet opnieuw gebruiken		Fabrikant
	Productiedatum		RISICO OP BRAND OF VERBRANDING - Niet opladen		RISICO OP BRAND OF VERBRANDING - Niet vervormen of beschadigen
	EXPLOSIEGEVAAR - Niet afvoeren door te verbranden		RISICO OP BRAND OF VERBRANDING - Niet openmaken of demonteren		Niet verwarmen boven 100 °C (212°F)

Symbol	Beschrijving	Symbol	Beschrijving	Symbol	Beschrijving
	Dit artikel recycelen		Droog bewaren		Adres Australische sponsor
	Medisch apparaat		Uitsluitend op medisch voorschrift		Alleen voor de Verenigde Staten
	Aantal		Onderdeelnummer		Universeel productnummer
	Unieke apparaat-ID		Catalogusnummer		Ga naar strykeremergencycare.com/patents voor patent-informatie
	Partijnummer (voor QUIK-PAK-elektrode) Weergave partijnummer: JJWW (voor CHARGE-PAK-batterijlader)		Dit product mag niet worden afgevoerd als ongesorteerd huishoudelijk afval. Voer het product af in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving. Ga naar strykeremergencycare.com/recycling voor instructies over het afvoeren van dit product.		Maximaal 7 dagen opslaan bij een minimum- of maximumtemperatuur van -40 tot 70 °C. Daarna neemt de houdbaarheid van de elektroden af.
	Aanbevolen opslagtemperatuur: 15 tot 35 °C.		Uit de buurt van zonlicht houden		Markering van conformiteit met de toepasselijke Europese voorschriften en richtlijnen
	Gemachtigde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap		Gemaakt in de VS		Gemaakt in Mexico

Specificaties - QUIK-PAK-elektrode

Kenmerk	Beschrijving
Houdbaarheid van de elektroden	Gewoonlijk twee jaar
Temperatuur voor langdurige opslag	Elektroden moeten worden opgeslagen op een koele, droge plaats (15 tot 35 °C).
Temperatuur voor kortdurende opslag	Maximaal 7 dagen vervoeren bij een minimum- of maximumtemperatuur van -40 tot 70 °C.

Specificaties - CHARGE-PAK-acculader

Kenmerk	Beschrijving
Type	Lithiumsulfurylchloride (Li/SO ₂ Cl ₂)
Voltage	11,7 V
Capaciteit	1,4 Ah
Levensduur bij stand-by	Vervang na elk gebruik of wanneer de CHARGE-PAK-indicator wordt getoond (meestal na 2 jaar)
Gewicht	80,5 gram
Bedrijfstemperatuur	0 tot 50 °C
Temperatuur voor langdurige opslag	15 tot 35 °C
Temperatuur voor kortdurende opslag	-40 tot 70 °C gedurende maximaal 1 week
Relatieve vochtigheid	5 tot 95% (niet-condenserend)

Ohutusteave

Võimalikke ohte kirjeldatakse järgmiste terminitega.

Hoiatus:

ohut või ohtlik tegevus, mille tulemuseks võib olla raske kehavigastus või surm.

Ettevaatust:

ohut või ohtlik tegevus, mille tulemuseks võib olla kerge kehavigastus, toote kahjustus või varakahju.

HOIATUSED

LIFEPAK defibrillaatori võimalik väljalülitumine.

- CHARGE-PAK akulaadija ja QUIK-PAK elektroodid tuleb alati korraga välja vahetada.

Elektroodi alla jäänud õhumullide või kahjustatud või kuivanud elektroodide kasutamise tulemuseks võib olla nahapõletus või ebaefektiivne energiaülekanne.

- Elektroode ei tohi korduskasutada.
- Elektroode ei tohi muljuda, kokku voltida, löigata ega hoida raskete esemete all.

ETTEVAATUST

Tule- ja põletusohut või plahvatusohut.

- CHARGE-PAK akulaadijat ei tohi laadida, avada, muljuda, soojendada temperatuurile üle 100 °C ega põletada. Järgida tootja juhiseid.

Tähtis!

- Pakend avada alles vahetult enne kasutamist.
- Enne kasutamist kontrollida, et elektroodi pakend oleks terve.
- Kõik kasutusjuhised, näidustused, vastunäidustused, hoiatused, ettevaatusabinõud, võimalikud kõrvaltoimed, naha ettevalmistamise juhised, puhastamisjuhised ja seadmete ühilduvuse teabe leiata seadme LIFEPAK CR Plus või LIFEPAK Express kasutusjuhendist.
- Tootega seotud tõsistest juhtumitest peab kasutaja ja/või patsient teatama tootjale ning kohalikule järelevalveasutusele, näiteks kasutaja ja/või patsiendi elukohaks oleva ELi liikmesriigi pädevale asutusele.
- Järgmised kaubamärgid või teenindusmärgid kuuluvad Strykerile või tema sidusettevõtetele: CHARGE-PAK, LIFEPAK, LIFEPAK CR Plus, LIFEPAK Express, QUIK-PAK ja Stryker. Kõik muud kaubamärgid kuuluvad nende omanikele või valdajatele. Kui mõni toode, iseloomulik omadus, teenuseniimi või logo ei ole siin loendis nimetatud, ei saa seda lugeda Strykeri loobumiseks kaubamärgist või muudest intellektuaalomandiõigustest selle nime või logo suhtes.

Physio-Control varukomplekt on mõeldud CHARGE-PAK akulaadija ja QUIK-PAK elektroodikomplekti vahetamiseks järgmiselt.

- Pärast defibrillaatori kasutamist
- Kui valmisolekukuval ilmub CHARGE-PAK-sümbol
- Kui säilivusaja lõppkuupäev on saabunud või möödunud

Varukomplektis on CHARGE-PAK akulaadija, üks või kaks QUIK-PAK elektroodikomplekti ja CHARGE-PAK tühjad. Tühjendaja tühjendab kasutatud akulaadija, et selle saaks kasutusest kõrvaldada või jäätmejaama viia.

Märkus. CHARGE-PAK akulaadijat tuleb hoida alati selle algse defibrillaatori juures. Kui CHARGE-PAK akulaadija sisestatakse defibrillaatorisse, seostuvad need seadmed omavahel. CHARGE-PAK laadijat ei tohi teise defibrillaatorisse panna. Kui CHARGE-PAK laadija eemaldatakse algsest defibrillaatorist ja sisestatakse teise seadmesse, siis see ei lae ning valmisolekukuval süttib CHARGE-PAK-indikaator. Sel juhul tuleb see CHARGE-PAK akulaadija ja QUIK-PAK elektroodid kasutusest kõrvaldada. Hankige uus varukomplekt ning vahetage CHARGE-PAK akulaadija ja QUIK-PAK elektroodid korraga välja.

Järgige väljavahetamiseks juhiseid, mille leiata *LIFEPAK CR Plus defibrillaatori / LIFEPAK EXPRESS defibrillaatori kasutusjuhendi* jaotisest 5.

Tingmärk	Kirjeldus	Tingmärk	Kirjeldus	Tingmärk	Kirjeldus
	Lugeda kasutusjuhendit		Ettevaatust		BF-tüüpi kontaktosa
	CHARGE-PAK akulaadija		Valmistamisel ei ole kasutatud looduslikku kummilateksit		Säilivusaja lõppkuupäev: aaaa-kk-pp
	Alalisvool		Mitte korduskasutada		Tootja
	Valmistamiskuupäev		TULE- VÕI PÕLETUSOHT – mitte laadida		TULE- VÕI PÕLETUSOHT – mitte deformeerida ega kahjustada
	PLAHVATUSOHT – mitte põletada		TULE- VÕI PÕLETUSOHT – mitte avada ega lahti võtta		Mitte soojendada temperatuurile üle 100 °C
	Ringlussevõtmiseks mõeldud toode		Hoida kuivana		Austraalia sponsori aadress

Tingmärk	Kirjeldus	Tingmärk	Kirjeldus	Tingmärk	Kirjeldus
	Meditsiiniseade		Retseptiseade		Ainult USA-s
	Kogus		Osa number		Universaalne tootenumber
	Seadme kordumatu tunnus		Katalooginumber		Patenditeavet leiate lehelt strykeremercencycare.com/patents
	PARTII number (QUIK-PAK elektroodi puhul) PARTII number: AANN (CHARGE-PAK akulaadija puhul)		Toodet ei tohi visata olmejäätmete hulka. Toode tuleb kasutusest kõrvaldada kooskõlas kohalike eeskirjadega. Juhiseid toote õigeks kasutusest kõrvaldamiseks leiate lehelt strykeremercencycare.com/recycling		Mitte säilitada äärmuslikel temperatuuridel kuni -40 °C või 70 °C kauem kui seitse päeva. Kui sellisel temperatuuril säilitatakse kauem kui üks nädal, siis elektrodide kõlblikkusaeg lüheneb
	Soovitatav säilitamiskeskonna temperatuur: 15 °C kuni 35 °C.		Kaitsta päikesevalguse eest		Kohaldatavatele Euroopa määrustele ja/või direktiividele vastavuse märk
	Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses		Monteeritud USA-s		Monteeritud Mehhikos

Tehnilised andmed – QUIK-PAK elektrodid

Omadus	Kirjeldus
Elektroodipatjade kõlblikkusaeg	Tüüpiliselt kaks aastat
Pikaajalise säilitamiskeskonna temperatuur	Elektroode tuleb säilitada jahedas kuivas kohas (15 °C kuni 35 °C).
Lühiajalise säilitamiskeskonna temperatuur	Transpordikeskkonna temperatuur -40 °C kuni 70 °C, max 7 päeva.

Tehnilised andmed – CHARGE-PAK akulaadija

Omadus	Kirjeldus
Tüüp	Liitiumsulfurüülkloriid (Li/SO ₂ Cl ₂)
Pinge	11,7 V
Mahutavus	1,4 Ah
Kasutatavuse kestus	Vahetada välja iga kasutuskorra järel või siis, kui ilmub CHARGE-PAK-indikaator (tavaliselt 2 aasta järel)
Kaal	80,5 grammi
Kasutamiskeskonna temperatuur	0 °C kuni 50 °C
Pikaajalise säilitamiskeskonna temperatuur	15 °C kuni 35 °C
Lühiajalise säilitamiskeskonna temperatuur	-40 °C kuni 70 °C max 1 nädal
Suhteline õhuniiskus	5–95%, mitte kondenseeruv

Turvallisuustiedot

Mahdolliset vaarat on kuvattu seuraavasti:

Varoitus:

Vaarat tai vaaralliset käytännöt, joista voi aiheutua vakava henkilövahinko tai kuolema.

Huomio:

Vaarat tai vaaralliset käytännöt, joista voi aiheutua lievä henkilövahinko, tuotteen vaurioituminen tai omaisuusvahinko.

VAROITUKSET

LIFEPAK-defibrillaattorin mahdollinen sammuminen.

- Vaihda CHARGE-PAK-akkulaturi ja QUIK-PAK-elektrodit aina samaan aikaan.

Mahdolliset ihon palovammat tai tehottomat iskut voivat johtua ilmataskuista tai vaurioituneista tai kuivuneista QUIK-PAK-elektrodeista.

- Älä käytä elektrodiä uudestaan.
- Älä murskaa, taita, leikkaa tai säilytä elektrodiä raskaiden esineiden alla.

HUOMIO

Palo- ja palovammavaara tai räjähdysvaara.

- Älä lataa, avaa, murskaa, kuumenna yli 100 °C:een tai polta CHARGE-PAK-akkulaturia. Noudata valmistajan ohjeita.

Tärkeää!

- Avaa pakkaus vasta juuri ennen käyttöä.
- Varmista ennen käyttöä, että elektrodipakkauksen sinetti on ehjä.
- Katso täydelliset käyttöohjeet, käyttöaiheet, vasta-aiheet, varoitukset, varotoimet, mahdolliset haittavaikutukset ja puhdistusohjeet sekä ihon valmistelua ja laitteen yhteensopivuutta koskevat tiedot LIFEPAK CR Plus- tai LIFEPAK Express -laitteen käyttöohjeista.
- Käyttäjän ja/tai potilaan on ilmoitettava kaikki vakavat tuotteeseen liittyvät tapahtumat sekä valmistajalle että paikalliselle sääntelyviranomaiselle, kuten sen Euroopan unionin jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas asuu vakituisesti.
- Stryker tai sen tytäryhtiöt omistavat seuraavat tavaramerkit tai palvelumerkit tai käyttävät niitä tai ovat hakeneet niiden käyttöoikeutta: CHARGE-PAK, LIFEPAK, LIFEPAK CR Plus, LIFEPAK Express, QUIK-PAK ja Stryker. Kaikki muut tavaramerkit ovat omistajiensa tai haltijoidensa omaisuutta. Mikäli luettelosta puuttuu jonkin tuotteen, ominaisuuden tai palvelun nimi tai logo, se ei merkitse luopumista Strykerin tavaramerkistä tai muista nimeä tai logoa koskevista immateriaalioikeuksista.






















Physio-Control-vaihtopakkausta käytetään CHARGE-PAK-akkulaturin ja QUIK-PAK-elektrodipakkauksen vaihtoon seuraavasti:














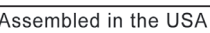
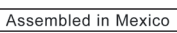
- defibrillaattorin käytön jälkeen
- jos valmiusnäyttöön ilmestyy CHARGE-PAK-symboli
- viimeiseen käyttöpäivään mennessä tai sen jälkeen.

Vaihtopakkaus sisältää CHARGE-PAK-akkulaturin, yhden tai kaksi QUIK-PAK-elektrodipakkausta ja CHARGE-PAK-akunpurkajan. Purkaja tyhjentää vanhan akkulaturin, jotta sen voi toimittaa kierrätettäväksi tai hävitettäväksi.

Huomautus: Säilytä CHARGE-PAK-akkulaturia aina alkuperäisen defibrillaattorin ohessa. Kun CHARGE-PAK-akkulaturi liitetään defibrillaattoriin, se yhdistyy sisäisesti kyseiseen laitteeseen. Älä siirrä CHARGE-PAK-laturia toiseen defibrillaattoriin. Jos CHARGE-PAK-laturi poistetaan alkuperäisestä defibrillaattorista ja liitetään eri laitteeseen, se ei lataa laitetta ja valmiusnäyttöön syttyy CHARGE-PAK-merkkivalo. Jos näin tapahtuu, hävitä käytettävä CHARGE-PAK-akkulaturi ja QUIK-PAK-elektrodit. Hanki uusi vaihtopakkaus ja vaihda sekä CHARGE-PAK-akkulaturi että QUIK-PAK-elektrodit samaan aikaan.

Noudata LIFEPAK CR Plus -defibrillaattorin / LIFEPAK EXPRESS -defibrillaattorin käyttöohjeiden vaihto-ohjeita luvussa 5.

Symboli	Kuvaus	Symboli	Kuvaus	Symboli	Kuvaus
	Katso käyttöohjeet		Huomio		Tyyppin BF potilasta koskettava osa
	CHARGE-PAK-akkulaturi		Ei sisällä luonnonkumilateksia		Viimeinen käyttöpäivä muodossa vvvv-kk-pp
	Tasavirta		Ei saa käyttää uudelleen		Valmistaja
	Valmistuspäivämäärä		PALO- TAI PALOVAMMAVAARA – Älä lataa		PALO- TAI PALOVAMMAVAARA – Älä väännä tai vaurioita
	RÄJÄHDYSVAARA – Älä hävitä polttamalla		PALO- TAI PALOVAMMAVAARA – Älä avaa tai pura		Älä kuumenna yli 100 °C:seen
	Kierrätä tämä tuote		Pidettävä kuivana		Australialaisen sponsorin osoite
	Lääkinnällinen laite		Vain lääkärin määräyksestä		Koskee vain Yhdysvalloissa käytettäviä laitteita

Symboli	Kuvaus	Symboli	Kuvaus	Symboli	Kuvaus
	Määrä		Osanumero		Yleinen tuotenumero
	Yksilöllinen laitetunniste		Tuotenumero		Patenttitiedot ovat osoitteessa strykeremergency.com/patents
	Eränumero (QUIK-PAK elektrodi) Eränumero muodossa VVVK (CHARGE-PAK akkulaturi)		Älä hävitä tätä tuotetta lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana. Hävitä tuote paikallisten asetusten mukaisesti. Lisätietoja tuotteen asianmukaisesta hävittämisestä on osoitteessa strykeremergency.com/recycling .		Säilytys ääriämpötiloissa (–40 tai 70 °C) enintään seitsemän päivää. Jos tuotetta säilytetään ääriämpötilassa yli viikon, elektrodin käyttöikä lyhenee.
	Suosittelut säilytyslämpötila: 15–35 °C.		Suojattava auringonvalolta		Sovellettavien Euroopan unionin asetusten ja/tai direktiivien mukainen vaatimustenmukaisuusmerkki
	Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä		Koottu Yhdysvalloissa		Koottu Meksikossa

Tekniset tiedot – QUIK-PAK elektrodi

Ominaisuudet	Kuvaus
Elektrodien säilyvyysaika	Tavallisesti kaksi vuotta
Lämpötila pitkäaikaisessa säilytyksessä	Elektrodit on säilytettävä viileässä, kuivassa paikassa (15–35 °C).
Lämpötila lyhytaikaisessa säilytyksessä	Kuljetuslämpötila (–40–70 °C), enintään 7 vuorokautta.

Tekniset tiedot – CHARGE-PAK akkulaturi

Ominaisuudet	Kuvaus
Tyyppi	Litium-sulfuryylikloridi (Li/SO ₂ Cl ₂)
Jännite	11,7 V
Kapasiteetti	1,4 Ah
Käyttöikä valmiustilassa	Vaihda jokaisen käytön jälkeen tai kun CHARGE-PAK merkkivalo on näkyvässä (tavallisesti 2 vuoden kuluttua)
Paino	80,5 grammaa
Käyttölämpötila	0–50 °C
Lämpötila pitkäaikaisessa säilytyksessä	15–35 °C
Lämpötila lyhytaikaisessa säilytyksessä	–40–70 °C enintään 1 viikon ajan
Suhteellinen ilmankosteus	5–95 %, tiivistymätön

Informations relatives à la sécurité

Les termes suivants sont utilisés pour décrire les risques encourus :

Avertissement :

Dangers ou méthodes peu sûrs pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.

Mise en garde :

Dangers ou pratiques hasardeuses pouvant entraîner des blessures légères, des dommages au produit ou des dégâts matériels.

AVERTISSEMENTS

Arrêt possible du défibrillateur LIFEPAK.

- Toujours remplacer le chargeur de batterie CHARGE-PAK et les électrodes QUIK-PAK en même temps.

Des bulles d'air ou des électrodes QUICK-PAK sèches ou endommagées peuvent entraîner des brûlures cutanées ou une administration inadéquate d'énergie.

- Ne pas réutiliser les électrodes.
- Ne pas écraser, plier, découper les électrodes ni les stocker sous des objets lourds.

MISE EN GARDE

Risque d'incendie, de brûlure ou d'explosion.

- Ne pas charger, ouvrir, écraser, chauffer à plus de 100 °C ou incinérer le chargeur de batterie CHARGE-PAK. Suivre les instructions du fabricant.

Important !

- Ouvrir l'emballage seulement au moment de poser les électrodes.
- Avant utilisation, vérifier que l'emballage scellé de l'électrode n'est pas endommagé.
- Consulter les instructions d'utilisation de l'appareil LIFEPAK CR Plus ou LIFEPAK Express pour obtenir des instructions complètes sur l'utilisation du produit, ainsi que des informations sur les indications d'utilisation, contre-indications, avertissements, précautions, éventuels effets indésirables, la préparation de la peau, les instructions de nettoyage et sur la compatibilité de l'appareil.
- L'utilisateur et/ou le patient doivent signaler tout incident grave lié au produit au fabricant et à l'autorité réglementaire locale (par exemple, l'autorité compétente de l'État membre de l'Union européenne) dont dépendent l'utilisateur et/ou le patient.
- Stryker ou ses sociétés affiliées utilisent ou ont déposé les marques commerciales ou de service suivantes, ou en sont propriétaires : CHARGE-PAK, LIFEPAK, LIFEPAK CR Plus, LIFEPAK Express, QUIK-PAK et Stryker. Toutes les autres marques commerciales appartiennent à leurs propriétaires ou détenteurs respectifs. L'absence du nom d'un produit, d'une caractéristique ou d'un service, ou bien d'un logo dans cette liste ne constitue pas une renonciation à la marque commerciale ou à d'autres droits de propriété intellectuelle de Stryker concernant ce nom ou ce logo.










Utiliser le kit de remplacement Physio-Control pour remplacer le chargeur de batterie CHARGE-PAK et le paquet d'électrodes QUIK-PAK comme suit :




















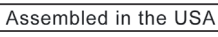
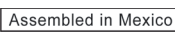
- Après utilisation du défibrillateur
- Si le symbole CHARGE-PAK apparaît sur l'écran de préparation
- Lorsque la date limite d'utilisation est atteinte ou dépassée

Le kit de remplacement comprend un chargeur de batterie CHARGE-PAK, un ou deux paquets d'électrodes QUIK-PAK et un déchargeur de batterie CHARGE-PAK. Le déchargeur épuise un chargeur de batterie usagé afin qu'il soit prêt pour le recyclage ou la mise au rebut.

Remarque: toujours conserver le chargeur de batterie CHARGE-PAK avec son défibrillateur d'origine. Lorsqu'un chargeur de batterie CHARGE-PAK est inséré dans un défibrillateur, il est relié en interne à cet appareil. Ne pas transférer le chargeur CHARGE-PAK sur un autre défibrillateur. Si le chargeur CHARGE-PAK est retiré de son défibrillateur d'origine et inséré dans un deuxième appareil, il ne chargera pas et l'indicateur CHARGE-PAK s'allumera sur l'écran d'état de marche. Dans ce cas, jeter le chargeur de batterie CHARGE-PAK et les électrodes QUIK-PAK existants. Prendre un nouveau kit de remplacement et remplacer simultanément le chargeur de batterie CHARGE-PAK et les électrodes QUIK-PAK.

Suivre les instructions de remplacement dans le *mode d'emploi des défibrillateurs LIFEPAK CR Plus/LIFEPAK EXPRESS*, section 5.

Symbole	Description	Symbole	Description	Symbole	Description
	Consulter les instructions d'utilisation		Mise en garde		Pièce appliquée de type BF
	Chargeur de batterie CHARGE-PAK		Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel		Date limite d'utilisation indiquée : aaaa-mm-jj
	Courant continu		À usage unique		Fabricant
	Date de fabrication		RISQUE D'INCENDIE OU DE BRÛLURE - Ne pas charger		RISQUE D'INCENDIE OU DE BRÛLURE - Ne pas déformer ou endommager
	RISQUE D'EXPLOSION - Ne pas jeter au feu		RISQUE D'INCENDIE OU DE BRÛLURE - Ne pas ouvrir ni démonter		Ne pas chauffer à plus de 100 °C (212°F)

Symbole	Description	Symbole	Description	Symbole	Description
	Recycler ce produit		Conserver au sec		Adresse du sponsor australien
	Appareil médical		Sur ordonnance uniquement		Pour les États-Unis uniquement
	Quantité		Numéro de référence		Numéro de produit universel
	Identifiant unique de l'appareil		Numéro de catalogue		Consulter le site strykeremergencycare.com/patents pour obtenir des informations sur les brevets
	Numéro de LOT (pour l'électrode QUIK-PAK) Numéro de LOT indiqué : YYWW (pour chargeur de batterie CHARGE-PAK)		Ne pas jeter ce produit dans une décharge municipale ne pratiquant pas le tri des déchets. Mettre ce produit au rebut conformément à la législation locale en vigueur. Consulter le site strykeremergencycare.com/recycling pour obtenir des instructions sur la mise au rebut correcte de ce produit.		Le stockage à des températures extrêmes (-40 °C ou 70 °C) est limité à une durée de sept jours seulement. Passé ce délai, la durée de conservation des électrodes sera réduite.
	Température de stockage recommandée : 15 à 35 °C.		Tenir à l'abri de la lumière du soleil		Marque de conformité aux directives et/ou réglementations européennes applicables
	Représentant autorisé dans la Communauté européenne		Assemblé aux États-Unis		Assemblé au Mexique

Caractéristiques - Électrode QUIK-PAK

Caractéristique	Description
Durée de conservation des électrodes	Deux ans généralement
Température de stockage pour une période prolongée	Les électrodes doivent être stockées dans un endroit frais et sec (de 15 à 35 °C).
Température de stockage pour une période brève	Température d'expédition de -40 à 70 °C, exposition maximale 7 jours.

Caractéristiques - Chargeur de batterie CHARGE-PAK

Caractéristique	Description
Type	Lithium/Chlorure de sulfuryle (Li/SO ₂ Cl ₂)
Tension	11,7 V
Capacité	1,4 Ah
Durée de vie	Remplacer après chaque utilisation ou lorsque l'indicateur CHARGE-PAK est visible (généralement après 2 ans)
Poids	80,5 grammes
Température de fonctionnement	0 à 50 °C
Température de stockage pour une période prolongée	15 à 35 °C
Température de stockage pour une période brève	-40 à 70 °C pendant une semaine maximum
Humidité relative	5 à 95 % (sans condensation)

Sicherheitsinformationen

Durch folgende Begriffe wird auf potenzielle Gefahren hingewiesen:

Warnung:

Gefahr oder unsachgemäße Anwendung, die zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führen kann.

Vorsicht:

Gefahr oder unsachgemäße Anwendung, die zu weniger schwerwiegenden Verletzungen, zur Beschädigung des Produkts oder zu Sachschäden führen kann.

WARNHINWEISE

Mögliche Abschaltung des LIFEPAK-Defibrillators.

- Die CHARGE-PAK Ladebatterie und die QUIK-PAK Elektroden stets zusammen austauschen.
- Möglicherweise kann es zu Hautverbrennungen oder unwirksamer Energieabgabe aufgrund von Luftpfehlüssen oder beschädigten oder ausgetrockneten QUIK-PAK Elektroden kommen.
- Elektrode nicht wiederverwenden.
- Elektrode nicht zusammendrücken, falten, zurechtschneiden oder unter schweren Objekten lagern.

VORSICHT

Brand-, Verbrennungs- oder Explosionsgefahr.

- Die CHARGE-PAK Ladebatterie nicht laden, öffnen, zusammendrücken, über 100 °C erwärmen oder verbrennen. Herstelleranweisungen befolgen.

Wichtig!

- Die Packung erst unmittelbar vor dem Gebrauch öffnen.
- Vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Versiegelung der Elektrodenverpackung nicht beschädigt ist.
- Für vollständige Bedienungsanweisungen, Verwendungszweck, Kontraindikationen, Warnhinweise, Vorsichtshinweise, mögliche unerwünschte Ereignisse, Informationen zur Vorbereitung der Haut, Reinigungsanweisungen und Gerätekompatibilität siehe Gebrauchsanweisung des LIFEPAK CR Plus oder LIFEPAK Express Geräts.
- Der Anwender und/oder Patient muss schwerwiegende Vorkommnisse im Zusammenhang mit dem Produkt an den Hersteller und die lokale Regulierungsbehörde, wie die zuständige Behörde des EU-Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, melden.
- Stryker oder ihre Tochtergesellschaften sind Inhaber, Nutzer oder Antragsteller der folgenden Marken oder Dienstleistungsmarken: CHARGE-PAK, LIFEPAK, LIFEPAK CR Plus, LIFEPAK Express, QUIK-PAK und Stryker. Alle anderen Marken sind Marken ihrer jeweiligen Inhaber oder Eigentümer. Das Fehlen eines Produkts, einer Funktion, einer Dienstleistung oder eines Logos in dieser Liste gilt nicht als Verzicht seitens Stryker auf Markenrechte oder andere geistige Eigentumsrechte bezüglich dieses Namens oder Logos.

Das Physio-Control Austauschset wie folgt zum Austausch der CHARGE-PAK Ladebatterie und des QUIK-PAK Elektrodenpakets verwenden:

- Nach Verwendung des Defibrillators
- Bei Anzeige des CHARGE-PAK Symbols auf der Bereitschaftsanzeige
- Bei oder nach Erreichen des Verfallsdatums

Das Austauschset enthält eine CHARGE-PAK Ladebatterie, ein oder zwei QUIK-PAK Elektrodenpakete und ein CHARGE-PAK Entladegerät. Mit dem Entladegerät wird eine verbrauchte Ladebatterie gänzlich entladen, um sie für die Wiederverwertung oder Entsorgung vorzubereiten.

Hinweis: Die CHARGE-PAK Ladebatterie stets mit ihrem ursprünglichen Defibrillator verwenden. Beim Einsetzen einer CHARGE-PAK Ladebatterie in einen Defibrillator wird sie mit diesem Gerät verknüpft. Die CHARGE-PAK Ladebatterie nicht mit einem anderen Defibrillator verwenden. Wird die CHARGE-PAK Ladebatterie aus ihrem ursprünglichen Defibrillator entfernt und in ein anderes Gerät eingesetzt, wird dieses nicht geladen und die CHARGE-PAK Anzeige leuchtet auf der Bereitschaftsanzeige. In diesem Fall müssen die bestehende CHARGE-PAK Ladebatterie und die QUIK-PAK Elektroden entsorgt werden. Ein neues Austauschset besorgen und sowohl die CHARGE-PAK Ladebatterie als auch die QUIK-PAK Elektroden zusammen austauschen.

Die Anweisungen zum Austausch in Abschnitt 5 der Gebrauchsanweisung für den LIFEPAK CR Plus Defibrillator/LIFEPAK EXPRESS Defibrillator befolgen.

Symbol	Beschreibung	Symbol	Beschreibung	Symbol	Beschreibung
	Siehe Gebrauchsanweisung		Vorsicht		Anwendungsteil vom Typ BF
	CHARGE-PAK Ladebatterie		Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt		Angegebenes Verfallsdatum: JJJJ-MM-TT
	Gleichstrom		Nicht wiederverwenden		Hersteller
	Fertigungsdatum		FEUER- UND VERBRENNUNGSGEFAHR – Nicht aufladen		FEUER- UND VERBRENNUNGSGEFAHR – Nicht verformen oder beschädigen
	EXPLOSIONSGEFAHR – Nicht ins Feuer werfen		FEUER- UND VERBRENNUNGSGEFAHR – Nicht öffnen oder demontieren		Nicht über 100 °C erwärmen

Symbol	Beschreibung	Symbol	Beschreibung	Symbol	Beschreibung
	Diesen Artikel dem Recycling zuführen		Trocken aufbewahren	AUS	Adresse australischer Sponsor
MD	Medizinprodukt	Rx Only	Nur auf Verordnung eines Arztes	!USA	Nur in den USA relevant
QTY	Menge	PN	Teilenummer	UPN	Artikelnummer
UDI	Eindeutige Geräteerkennung	REF	Katalognummer	PAT	Patienteninformationen siehe strykeremergencycare.com/patents
LOT	Chargennummer (für QUIK-PAK Elektrode) Angegebene Chargennummer: JJWW (für CHARGE-PAK Ladebatterie)		Dieses Produkt darf nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden. Das Produkt muss entsprechend den lokal geltenden Vorschriften entsorgt werden. Anweisungen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts finden Sie unter www.strykeremergencycare.com/recycling .		Die Lagerung bei extremen Temperaturen von -40 °C oder 70°C ist auf sieben Tage begrenzt. Wenn das Gerät länger als eine Woche bei extremen Temperaturen gelagert wird, hat dies nachteilige Auswirkungen auf die Haltbarkeit der Elektroden.
	Empfohlene Lagertemperatur: 15 °C bis 35 °C.		Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden	CE	Zeichen für Konformität mit anwendbaren europäischen Verordnungen und/oder -Richtlinien
EC REP	Autorisierte EU-Vertretung	Assembled in the USA	In den USA gefertigt	Assembled in Mexico	In Mexiko gefertigt

Spezifikationen – QUIK-PAK Elektrode

Leistungsdaten	Beschreibung
Lagerfähigkeit Elektroden	Üblicherweise zwei Jahre
Langzeitlagertemperatur	Elektroden sollten an einem kühlen, trockenen Ort gelagert werden (15 bis 35 °C).
Kurzzeitlagertemperatur	Versandtemperatur -40 bis 70 °C, für maximal 7 Tage.

Spezifikationen – CHARGE-PAK Ladebatterie

Leistungsdaten	Beschreibung
Typ	Lithiumsulfurylchlorid (Li/SO ₂ Cl ₂)
Spannung	11,7 V
Kapazität	1,4 Ah
Bereitschaftszeit	Nach jeder Verwendung oder bei Aufleuchten der CHARGE-PAK Anzeige austauschen (üblicherweise nach 2 Jahren).
Gewicht	80,5 g
Betriebstemperatur	0 °C bis 50 °C
Langzeitlagertemperatur	15 °C bis 35 °C
Kurzzeitlagertemperatur	-40 bis 70 °C, für maximal 1 Woche
Relative Luftfeuchtigkeit	5 bis 95 % nicht kondensierend

Πληροφορίες ασφάλειας

Οι ακόλουθοι όροι χρησιμοποιούνται για την περιγραφή πιθανών κινδύνων:

Προειδοποίηση:

Κίνδυνος ή μη ασφαλείς πρακτικές που μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό προσώπου ή θάνατο.

Προσοχή:

Κίνδυνος ή μη ασφαλείς πρακτικές που μπορεί να οδηγήσουν σε μικροτραυματισμό προσώπου, πρόκληση ζημιάς στο προϊόν ή πρόκληση υλικών ζημιών.

Προειδοποιήσεις

Πιθανός θερματισμός λειτουργίας απινιδωτή LIFEPAK.

- Να αντικαθιστάτε πάντοτε τον φορτιστή μπαταρίας CHARGE-PAK και τα ηλεκτρόδια QUIK-PAK ταυτόχρονα. Είναι πιθανό να προκύψουν δερματικά εγκαύματα ή αναποτελεσματική χορήγηση ενέργειας λόγω ύπαρξης θυλάκων αέρα ή σε περίπτωση που τα ηλεκτρόδια QUIK-PAK έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν στεγνώσει.
- Μην επαναχρησιμοποιείτε τα ηλεκτρόδια.
- Μην συνθλίβετε, διπλώνετε, περικόπτετε ή φυλάσσετε τα ηλεκτρόδια κάτω από βαριά αντικείμενα.

Προσοχή

Κίνδυνος πυρκαγιάς και εγκαυμάτων ή έκρηξης.

- Μην φορτίζετε, ανοίγετε, συνθλίβετε, θερμαίνετε σε θερμοκρασία άνω των 100 °C ή αποτεφρώνετε τον φορτιστή μπαταρίας CHARGE-PAK. Ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Σημαντικό!

- Μην ανοίγετε τη συσκευασία παρά μόνον ακριβώς πριν από τη χρήση.
- Πριν από τη χρήση, να επαληθεύετε ότι η σφράγιση της θήκης ηλεκτροδίων δεν έχει υποστεί ζημιά.
- Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας της συσκευής σας LIFEPAK CR Plus ή LIFEPAK Express για πλήρεις οδηγίες χρήσης, ενδείξεις χρήσης, αντενδείξεις, προειδοποιήσεις, προφυλάξεις, πιθανά ανεπιθύμητα συμβάντα, οδηγίες προετοιμασίας δέρματος, οδηγίες καθαρισμού και πληροφορίες συμβατότητας συσκευής.
- Ο χρήστης ή/και ο ασθενής θα πρέπει να αναφέρουν κάθε σοβαρό περιστατικό που σχετίζεται με το προϊόν τόσο στον κατασκευαστή όσο και στην τοπική ρυθμιστική αρχή, όπως, για παράδειγμα, την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.
- Η Stryker ή οι θυγατρικές της οντότητες κατέχουν, χρησιμοποιούν ή έχουν υποβάλει αίτηση για τα ακόλουθα εμπορικά σήματα ή σήματα υπηρεσιών: CHARGE-PAK, LIFEPAK, LIFEPAK CR Plus, LIFEPAK Express, QUIK-PAK και Stryker. Όλα τα υπόλοιπα εμπορικά σήματα είναι εμπορικά σήματα των αντίστοιχων ιδιοκτητών ή κατόχων τους. Η απουσία μιας ονομασίας προϊόντος, χαρακτηριστικού ή υπηρεσίας, ή ενός λογότυπου από αυτόν τον κατάλογο δεν συνιστά παραίτηση από το εμπορικό σήμα της Stryker ή άλλα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας σχετικά με αυτήν την ονομασία ή το λογότυπο.













Χρησιμοποιήστε το kit αντικατάστασης Physio-Control για να αντικαταστήσετε τον φορτιστή μπαταρίας CHARGE-PAK και το πακέτο ηλεκτροδίων QUIK-PAK, ως ακολούθως:










- Μετά τη χρήση του απινιδωτή
- Αν το σύμβολο CHARGE-PAK εμφανίζεται στην οθόνη ετοιμότητας
- Όταν η ημερομηνία «Χρήση έως» έχει επέλθει ή παρέλθει

Το kit αντικατάστασης περιλαμβάνει έναν φορτιστή μπαταρίας CHARGE-PAK, ένα ή δύο πακέτα ηλεκτροδίων QUIK-PAK και έναν εκφορτιστή μπαταρίας CHARGE-PAK. Ο εκφορτιστής αποφορτίζει έναν χρησιμοποιημένο φορτιστή μπαταρίας έτσι ώστε αυτός να είναι έτοιμος για ανακύκλωση ή απόρριψη.

Σημείωση: Να φυλάσσετε πάντοτε τον φορτιστή μπαταρίας CHARGE-PAK με τον αντίστοιχο αρχικό απινιδωτή. Όταν ένας φορτιστής μπαταρίας CHARGE-PAK τοποθετείται σε έναν απινιδωτή, συνδέεται εσωτερικά με τη συγκεκριμένη συσκευή. Μην μετακινείτε τον φορτιστή CHARGE-PAK σε άλλον απινιδωτή. Αν ο φορτιστής CHARGE-PAK αφαιρεθεί από τον αρχικό απινιδωτή και τοποθετηθεί σε μια δεύτερη συσκευή, δεν θα φορτίζει και ο δείκτης CHARGE-PAK θα ανάβει στην οθόνη ετοιμότητας. Σε περίπτωση που συμβεί κάτι τέτοιο, απορρίψτε τον υπάρχοντα φορτιστή μπαταρίας CHARGE-PAK και τα ηλεκτρόδια QUIK-PAK. Λάβετε ένα νέο kit αντικατάστασης και αντικαταστήστε ταυτόχρονα τον φορτιστή μπαταρίας CHARGE-PAK και τα ηλεκτρόδια QUIK-PAK.

Ακολουθήστε τις οδηγίες αντικατάστασης που υπάρχουν στις Οδηγίες λειτουργίας απινιδωτή LIFEPAK CR Plus/απινιδωτή LIFEPAK EXPRESS, Ενότητα 5.

Σύμβολο	Περιγραφή	Σύμβολο	Περιγραφή	Σύμβολο	Περιγραφή
	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες λειτουργίας		Προσοχή		Εφαρμοζόμενο μέρος τύπου BF
	Φορτιστής μπαταρίας CHARGE-PAK		Δεν είναι κατασκευασμένο από λατέξ φυσικού καουτσούκ		Εμφανιζόμενη ημερομηνία «Χρήση έως»: εεεε-μμ-ηη
	Συνεχές ρεύμα		Να μην επαναχρησιμοποιείται		Κατασκευαστής
	Ημερομηνία κατασκευής		ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ Ή ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ – Μην φορτίζετε		ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ Ή ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ – Μην παραμορφώνετε και μην καταστρέψετε

Σύμβολο	Περιγραφή	Σύμβολο	Περιγραφή	Σύμβολο	Περιγραφή
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ – Μην απορρίπτετε σε φωτιά		ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ Ή ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ – Μην ανοίγετε και μην αποσυναρμολογείτε		Μην θερμαίνετε σε θερμοκρασία άνω των 100 °C
	Ανακυκλώστε αυτό το είδος		Διατηρείτε μακριά από υγρασία	AUS	Διεύθυνση αντιπροσώπου Αυστραλίας
MD	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Rx Only	Μόνο κατόπιν συνταγής ιατρού	!USA	Μόνο για πελάτες εντός των ΗΠΑ
QTY	Ποσότητα	PN	Κωδικός είδους	UPN	Παγκόσμιος κωδικός προϊόντος
UDI	Αποκλειστικό αναγνωριστικό ιατροτεχνολογικού προϊόντος	REF	Αριθμός καταλόγου	PAT	Επισκεφτείτε τον ιστότοπο strykeremergencycare.com/patents για πληροφορίες διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας
LOT	Αριθμός ΠΑΡΤΙΔΑΣ (για τα ηλεκτρόδια QUIK-PAK) Εμφανιζόμενος αριθμός ΠΑΡΤΙΔΑΣ: Έτος-Εβδομάδα (για τον φορτιστή μπαταρίας CHARGE-PAK)		Μην απορρίπτετε αυτό το προϊόν στο ρεύμα αστικών αποβλήτων που δεν υποβάλλονται σε διαλογή. Απορρίπτετε αυτό το προϊόν σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Για οδηγίες σχετικά με τη σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος, επισκεφτείτε τον ιστότοπο strykeremergencycare.com/recycling .		Η φύλαξη σε ακραίες θερμοκρασίες -40 °C ή 70 °C περιορίζεται στις επτά ημέρες. Εάν η φύλαξη σε αυτές τις θερμοκρασίες υπερβεί τη μία εβδομάδα, η διάρκεια ζωής των ηλεκτροδίων θα είναι μειωμένη.
	Συνιστώμενη θερμοκρασία φύλαξης: 15 °C έως 35 °C.		Διατηρείτε μακριά από το ηλιακό φως	CE	Σήμα συμμόρφωσης με τους ισχύοντες ευρωπαϊκούς κανονισμούς ή/και τις οδηγίες
EC REP	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα	Assembled in the USA	Συναρμολογήθηκε στις ΗΠΑ	Assembled in Mexico	Συναρμολογήθηκε στο Μεξικό

Προδιαγραφές – Ηλεκτρόδια QUIK-PAK

Χαρακτηριστικό	Περιγραφή
Διάρκεια ζωής επιθεμάτων ηλεκτροδίων	Τυπικά δύο έτη
Θερμοκρασία μακροπρόθεσμης φύλαξης	Τα ηλεκτρόδια θα πρέπει να φυλάσσονται σε δροσερό μέρος χωρίς υγρασία (15 °C έως 35 °C).
Θερμοκρασία βραχυπρόθεσμης φύλαξης	Θερμοκρασία αποστολής: -40 °C έως 70 °C, μέγιστη έκθεση 7 ημέρες.

Προδιαγραφές – Φορτιστής μπαταρίας CHARGE-PAK

Χαρακτηριστικό	Περιγραφή
Τύπος	Λιθίου-σουλφουρυλοχλωριδίου (Li/SO2Cl2)
Τάση	11,7 V
Χωρητικότητα	1,4 Ah
Διάρκεια ζωής	Αντικαταστήστε μετά από κάθε χρήση ή όταν είναι ορατός ο δείκτης CHARGE-PAK (συνήθως, μετά από 2 έτη)
Βάρος	80,5 γραμμάρια
Θερμοκρασία λειτουργίας	0 °C έως 50 °C
Θερμοκρασία μακροπρόθεσμης φύλαξης	15 °C έως 35 °C
Θερμοκρασία βραχυπρόθεσμης φύλαξης	-40 °C έως 70 °C για μέγιστο χρονικό διάστημα 1 εβδομάδας
Σχετική υγρασία	5 έως 95% χωρίς συμπύκνωση

Biztonsági előírások

A potenciális veszélyek jelzésére az alábbi kifejezéseket használjuk:

Figyelem:

Olyan veszélyhelyzet vagy nem biztonságos gyakorlat, amely súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.

Vigyázat:

A veszélyes vagy nem biztonságos használat kisebb személyi sérülést, termékkárosodást vagy anyagi kárt okozhat.

FIGYELEM

Előfordulhat, hogy a LIFEPAK defibrillátor működése leáll.

- A CHARGE-PAK akkumulátortöltőt és a QUIK-PAK elektródokat mindig egyszerre cserélje ki.

A légbuborékok, illetve a sérült vagy kiszáradt elektródok esetlegesen a bőr égési sérülését okozhatják, illetve ronthatják az energiatovábbítás hatékonyságát.

- Ne használja fel többször az elektródokat.
- Tilos az elektródokat összenyomni, összehajtani, megvágni vagy nehéz tárgyak alatt tárolni.

VIGYÁZAT

Tűz és égési sérülés, illetve robbanás kockázata áll fenn.

- Ne töltsen, ne nyissa ki, ne nyomja össze, illetve ne hevítse 100 °C fölé és ne égessen el a CHARGE-PAK akkumulátortöltőt. Tartsa be a gyártó utasításait.

Fontos!

- A csomagolást csak közvetlenül alkalmazás előtt szabad felbontani.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy az elektród csomagolásán lévő plomba nem sérült-e.
- A felhasználási javallatok, a használati utasítás, az ellenjavallatok, figyelmeztetések, óvintézkedések és lehetséges káros hatások, valamint a bőr előkészítését, a tisztítási utasításokat és az eszköz kompatibilitását részletező teljes leírásokért olvassa el a LIFEPAK CR Plus vagy a LIFEPAK Express eszköz használati útmutatóját.
- A felhasználónak és/vagy betegnek minden komoly, a készülékkel kapcsolatos problémát jelentenie kell a gyártónak és a helyi szabályozó hatóságoknak, például ahhoz az európai tagállamhoz tartozó felelős hatóságának, ahol a felhasználó és/vagy beteg tartózkodik.
- A Stryker vagy leányvállalatai a következő bejegyzett vagy be nem jegyzett védjegyekkel rendelkeznek és azokat használják vagy kérvényezték: CHARGE-PAK, LIFEPAK, LIFEPAK CR Plus, LIFEPAK Express, QUIK-PAK és Stryker. Minden más védjegy az adott védjegytulajdonos tulajdonát képezi. Az itt fel nem sorolt termékek, jellemzők és szolgáltatásnevek hiánya nem minősül a Stryker bejegyzett védjegyéről vagy egyéb szellemi tulajdonjogairól való lemondásnak az adott nevet vagy logót illetően.

Az alábbi esetekben használja a Physio-Control cserekészletet a CHARGE-PAK akkumulátortöltőt és a QUIK-PAK elektródcsomag pótlására:

- A defibrillátor használata után
- Ha a CHARGE-PAK szimbólum megjelenik a készenléti képernyőn
- A felhasználhatósági dátum elérésekor vagy annak lejáratát után

A cserekészlet egy CHARGE-PAK akkumulátortöltőt, egy vagy két QUIK-PAK elektródcsomagot, valamint egy CHARGE-PAK akkumulátorkisütőt tartalmaz. A kisütő lemeríti a használt akkumulátortöltőt, így az alkalmassá válik az újrahasonosításra vagy ártalmatlanításra.

Megjegyzés: Mindig tartsa a CHARGE-PAK akkumulátortöltőt az eredetileg hozzá tartozó defibrillátor közelében. Amikor CHARGE-PAK akkumulátortöltőt csatlakoztat a defibrillátorhoz, az belül hozzákapcsolódik az eszközhöz. Ne helyezze át a CHARGE-PAK töltőt másik defibrillátorba. Ha a CHARGE-PAK töltőt eltávolítja az eredetileg hozzá tartozó defibrillátorból és egy másik eszközhöz csatlakoztatja, nem fog elindulni a töltés, és a CHARGE-PAK jelzőfénye világítani fog a készenléti képernyőn. Ebben az esetben dobja ki az addig használt CHARGE-PAK akkumulátortöltőt és QUIK-PAK elektródokat. Vegyen elő egy új cserekészletet, és cserélje ki egyszerre mind a CHARGE-PAK akkumulátortöltőt, mind a QUIK-PAK elektródokat.

A csere elvégzéséhez kövesse a **LIFEPAK CR Plus Defibrillátor/LIFEPAK EXPRESS Defibrillátor használati útmutató utasításait (lásd az 5. részt).**

Szimbólum	Leírás	Szimbólum	Leírás	Szimbólum	Leírás
	Olvassa el a használati útmutatót		Vigyázat		BF típusú betegoldali alkatrész
	CHARGE-PAK akkumulátortöltő		Természetes latexgumi felhasználása nélkül készült		Felhasználhatósági dátum jelzése: éééé-hh-nn
	Egyenáram		Tilos újrafelhasználni		Gyártó
	Gyártás ideje		TŰZ VAGY ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE – tilos tölteni		TŰZ VAGY ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE – tilos deformálni vagy kárt tenni benne
	ROBBANÁSVESZÉLY – Tilos elégetni		TŰZ VAGY ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE – tilos kinyitni vagy szétszedni		Ne hevítse 100 °C fölé (212°F)

Szimbólum	Leírás	Szimbólum	Leírás	Szimbólum	Leírás
	Újrahasznosítható alkatrész		Szárazon tartandó	AUS	Az ausztráliai szponzor címe
MD	Orvostechnikai eszköz	Rx Only	Csak orvosi rendelvényre	!USA	Csak az Egyesült Államokban forgalmazható
QTY	Mennyiség	PN	Cikkszám	UPN	Univerzális termékszám
UDI	Egyedi eszközazonosító	REF	Katalógusszám	PAT	A szabadalmakkal kapcsolatos információkat illetően látogasson el a következő weboldalra: strykeremergencycare.com/patents .
LOT	Gyártási tétel száma (QUIK-PAK elektród esetén) Gyártási tétel számának jelölése: ÉÉHH (H = hét) (CHARGE-PAK akkumulátortöltő)		Tilos a terméket a nem szelektíven gyűjtött háztartási hulladékkal együtt kezelni. A termék kizárólag a helyi előírások szerint ártalmatlanítható. A termék helyes ártalmatlanításáról a strykeremergencycare.com/recycling weboldalon olvashat.		Szélsőséges – azaz -40 °C vagy 70 °C körüli – hőmérsékleten legfeljebb hét napig tárolható. Ilyen hőmérsékleten egy hétnél hosszabb idejű tárolás esetén az elektródák élettartama csökken.
	Javasolt tárolási hőmérséklet: 15–35 °C.		Napfénytől védve tartandó	CE	Az európai szabályozásoknak és/vagy irányelveknek való megfelelés jelzése
EC REP	Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben	Assembled in the USA	Amerikai Egyesült Államokban összeszerelve	Assembled in Mexico	Mexikóban összeszerelve

Műszaki jellemzők – QUIK-PAK elektród

Jellemző	Leírás
Tappancsok élettartama	Jellemzően 2 év
Hosszú távú tárolási hőmérséklet	Az elektródok hűvös, száraz helyen tárolandók (15–35 °C közötti hőmérsékleten).
Rövid távú tárolási hőmérséklet	Szállítási hőmérséklet: -40–70 °C, legfeljebb 7 napig.

Műszaki jellemzők – CHARGE-PAK akkumulátortöltő

Jellemző	Leírás
Típus	Lítium-szulfonil-klorid (Li/SO ₂ Cl ₂)
Feszültség	11,7 V
Kapacitás	1,4 Ah
Készenléti üzemidő	Végezzen cserét minden használat után, vagy amikor a CHARGE-PAK jelzőfénye világít (jellemzően 2 év elteltével)
Tömeg	80,5 gramm
Üzemi hőmérséklet	0–50 °C
Hosszú távú tárolási hőmérséklet	15–35 °C
Rövid távú tárolási hőmérséklet	-40–70 °C legfeljebb 1 hétig
Relatív páratartalom	5–95% nem kicsapódó

Informazioni sulla sicurezza

In queste istruzioni sono utilizzati i seguenti termini per identificare i potenziali pericoli:

Avvertenza:

Pericoli o pratiche non sicure che possono causare lesioni personali gravi o il decesso.

Attenzione:

Pericoli o pratiche non sicure che possono causare lesioni personali di minore gravità, danni al prodotto o danni alla proprietà.

AVVERTENZE

Possibile spegnimento del defibrillatore LIFEPAK.

- Sostituire sempre il caricabatterie CHARGE-PAK e gli elettrodi QUIK-PAK contemporaneamente.

Possono verificarsi possibili ustioni cutanee o erogazione di energia inefficace a causa della presenza di bolle d'aria o elettrodi QUIK-PAK danneggiati o secchi.

- Non riutilizzare l'elettrodo.
- Non schiacciare, piegare, tagliare o conservare l'elettrodo sotto oggetti pesanti.

ATTENZIONE

Rischio di incendio e ustioni o esplosione.

- Non caricare, aprire, schiacciare, riscaldare a una temperatura superiore a 100 °C o bruciare il caricabatterie CHARGE-PAK. Seguire le istruzioni del produttore.

Importante!

- Aprire la confezione solo immediatamente prima dell'uso.
- Prima dell'uso, verificare che la confezione sigillata degli elettrodi non sia danneggiata.
- Fare riferimento alle istruzioni operative del dispositivo LIFEPAK CR Plus o LIFEPAK EXPRESS per le tutte le informazioni circa istruzioni per l'uso, indicazioni d'uso, controindicazioni, avvertenze, precauzioni, possibili eventi avversi, preparazione della cute, istruzioni per la pulizia e informazioni sulla compatibilità del dispositivo.
- L'utente e/o il paziente devono segnalare qualsiasi incidente grave legato all'uso del prodotto al produttore e all'autorità normativa locale, ad esempio l'ente competente dello Stato Membro europeo in cui risiedono.
- Stryker o le sue società affiliate possiedono, utilizzano o hanno presentato richiesta per i seguenti marchi commerciali o marchi di servizio: CHARGE-PAK, LIFEPAK, LIFEPAK CR Plus, LIFEPAK EXPRESS, QUIK-PAK e Stryker. Tutti gli altri marchi appartengono ai rispettivi proprietari o titolari. L'assenza di un nome di prodotto, funzione o servizio o di un logo da questo elenco non costituisce una rinuncia al marchio di Stryker o ad altri diritti di proprietà intellettuale relativi a tale nome o logo.

Utilizzare il kit di ricambio Physio-Control per sostituire il caricabatterie CHARGE-PAK e il pacchetto di elettrodi QUIK-PAK come segue:






- Dopo aver utilizzato il defibrillatore
- Se il simbolo CHARGE-PAK viene visualizzato sul display dello stato
- Al raggiungimento o superamento della data di scadenza

Il kit di ricambio include un caricabatterie CHARGE-PAK, uno o due pacchetti di elettrodi QUIK-PAK e uno scaricatore di batterie CHARGE-PAK. Lo scaricatore scarica un caricabatterie usato in modo che sia pronto per il riciclaggio o lo smaltimento.

Nota: conservare sempre il caricabatterie CHARGE-PAK con il defibrillatore originale. Quando un caricabatterie CHARGE-PAK viene inserito in un defibrillatore, diventa collegato internamente a tale dispositivo. Non spostare il caricatore CHARGE-PAK su un altro defibrillatore. Se il caricatore CHARGE-PAK viene rimosso dal defibrillatore originale e inserito in un secondo dispositivo, non carica e l'indicatore del CHARGE-PAK si illumina sul display dello stato. In questo caso, smaltire il caricabatterie CHARGE-PAK e gli elettrodi QUIK-PAK esistenti. Procurarsi un nuovo kit di ricambio e sostituire contemporaneamente il caricabatterie CHARGE-PAK e gli elettrodi QUIK-PAK.

Seguire le istruzioni di sostituzione riportate nelle *Istruzioni per l'uso del defibrillatore LIFEPAK CR Plus/LIFEPAK EXPRESS*, sezione 5.

Simbolo	Descrizione	Simbolo	Descrizione	Simbolo	Descrizione
	Consultare le istruzioni operative		Attenzione		Parte applicata di tipo BF
	Caricabatterie CHARGE-PAK		Prodotto non realizzato con gomma di lattice naturale		Data di scadenza indicata: aaaa-mm-gg
	Corrente continua		Non riutilizzare		Produttore
	Data di produzione		PERICOLO DI INCENDIO O USTIONI - Non caricare		PERICOLO DI INCENDIO O USTIONI - Non deformare o danneggiare
	PERICOLO DI ESPLOSIONE - Non smaltire nel fuoco		PERICOLO DI INCENDIO O USTIONI - Non aprire o smontare		Non riscaldare a una temperatura superiore a 100 °C
	Questo prodotto è riciclabile		Conservare in un luogo asciutto		Indirizzo dello sponsor per l'Australia

Simbolo	Descrizione	Simbolo	Descrizione	Simbolo	Descrizione
MD	Dispositivo medico	Rx Only	Solo su prescrizione	!USA	Solo per gli utenti USA
QTY	Quantità	PN	Numero di parte	UPN	Numero prodotto universale
UDI	Identificatore univoco del dispositivo	REF	Numero di catalogo	PAT	Visitare il sito strykeremergencycare.com/patents per informazioni sui brevetti
LOT	Numero di lotto (per l'elettrodo QUIK-PAK) Numero di lotto mostrato: YYWW (per il caricabatterie CHARGE-PAK)		Non smaltire questo prodotto nei rifiuti urbani indifferenziati. Smaltirlo in conformità alle normative locali. Le istruzioni per il corretto smaltimento di questo prodotto sono disponibili sul sito strykeremergencycare.com/recycling .		Non conservare alle temperature estreme di -40 °C o 70 °C per più di sette giorni. Se la conservazione a queste temperature supera una settimana, la durata a magazzino degli elettrodi risulterà ridotta.
	Temperatura di conservazione consigliata: da 15 °C a 35 °C.		Tenere al riparo dalla luce del sole		Marchio di conformità alle normative e/o direttive europee applicabili
EC REP	Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea	Assembled in the USA	Assemblato negli USA	Assembled in Mexico	Assemblato in Messico

Specifiche - Elettrodo QUIK-PAK

Caratteristica	Descrizione
Durata a magazzino degli elettrodi	In genere, due anni
Temperatura di conservazione a lungo termine	Conservare gli elettrodi in un ambiente fresco e asciutto (15-35 °C)
Temperatura di conservazione a breve termine	Temperatura di spedizione da -40 °C a 70 °C, esposizione massima 7 giorni.

Specifiche - Caricabatterie CHARGE-PAK

Caratteristica	Descrizione
Tipo	Litio con cloruro di tionile (Li/SO ₂ Cl ₂)
Tensione	11,7 V
Capacità	1,4 Ah
Durata in modalità di attesa	Sostituire dopo ogni utilizzo o quando viene visualizzato l'indicatore CHARGE-PAK (in genere dopo 2 anni)
Peso	80,5 grammi
Temperatura di funzionamento	Da 0 °C a 50 °C
Temperatura di conservazione a lungo termine	Da 15 °C a 35 °C
Temperatura di conservazione a breve termine	Da -40 °C a 70 °C, per non più di 1 settimana
Umidità relativa	Da 5% a 95%, senza condensa

安全に関する情報

ハザードを知らせるために以下の用語を使用しています。

警告：

重傷または死亡事故につながる恐れのあるハザードまたは危険な行動。

注意：

軽傷、または製品 / 施設の損傷事故につながる恐れのあるハザードまたは危険な行動。

警告

- LIFEPAK 除細動器がシャットダウンする可能性があります。
- CHARGE-PAK バッテリー充電器と QUIK-PAK 電極は、常に両方一緒に交換してください。
 - エアポケット、損傷または乾燥した QUIK-PAK 電極により、火傷が生じたり、エネルギー通電が無効になる可能性があります。
 - 電極を再使用しないでください。
 - 電極を押しつぶしたり、折りたたんだり、切り整えたり、または重い物の下に収納したりしないでください。

注意

- 火災および火傷または爆発のリスク
- CHARGE-PAK バッテリー充電器を充電、開封、穿孔したり、100 °C 以上に加熱、焼却しないでください。製造メーカーの指示に従ってください。

重要

- 使用する直前まで包装を開けないでください。
- 使用前に、電極が入っているパウチの封印が破損していないことを確認してください。
- 使用方法、適応、禁忌、警告、注意事項、潜在的な有害作用、皮膚の準備、清掃方法、およびデバイスの互換性の詳細については、LIFEPAK CR Plus または LIFEPAK Express デバイスの取扱説明書を参照してください。
- 救助者および / または患者は、製造業者、および救助者および / または患者が所在する欧州加盟国の所管官庁など地域の規制当局の両方に対し、製品に関連する重大なインシデントを報告する必要があります。
- Stryker またはその系列会社は、次について、商標またはサービスマークとして所有、使用、または出願しています。CHARGE-PAK、LIFEPAK、LIFEPAK CR Plus、LIFEPAK Express、QUIK-PAK、および Stryker。その他の商標はすべて、各所有者の商標です。この一覧に製品、機能、サービス名、またはロゴがない場合でも、その名前またはロゴに関する Stryker の商標またはその他の知的財産権の放棄を意味するものではありません。

CHARGE-PAK バッテリー充電器および QUIK-PAK 電極/パケットを交換するには、Physio-Control が提供する交換キットを使います。





- 除細動器の使用後
- 準備完了表示に「CHARGE-PAK」インディケータが表示された場合
- 使用期限に達したか、過ぎた場合

交換キットには CHARGE-PAK バッテリー充電器、1 個または 2 個の QUIK-PAK 電極/パケット、CHARGE-PAK バッテリー用放電器が入っています。放電器は使用済みバッテリー充電器を放電し、リサイクルや廃棄できるようにします。

注：CHARGE-PAK バッテリー充電器は常に、最初に取り付けた除細動器で使用してください。CHARGE-PAK バッテリー充電器を除細動器に挿入すると、充電器は内部でその除細動器に接続されます。CHARGE-PAK 充電器を別の除細動器に移さないでください。CHARGE-PAK 充電器を最初に取り付けた除細動器から取り外して別のデバイスに挿入した場合、充電は行われず、準備完了表示の CHARGE-PAK インディケータが点灯します。この場合は、既存の CHARGE-PAK バッテリー充電器と QUIK-PAK 電極を処分してください。新しい交換キットを入手し、CHARGE-PAK バッテリー充電器と QUIK-PAK 電極の両方を同時に交換してください。

第 5 章に記載されている LIFEPAK CR Plus 除細動器 / LIFEPAK EXPRESS 除細動器の取扱説明書の交換手順に従ってください。

記号	説明	記号	説明	記号	説明
	取扱説明書をご確認ください		注意		BF 型装着部
	CHARGE-PAK バッテリー充電器		天然ゴムラテックス不使用		使用期限表示：yyyy-mm-dd
	直流電流		再使用不可		製造元
	製造日		火災または火傷の危険 - 充電しないでください		火災または火傷の危険 - 変形または破損させないでください
	爆発の危険 - 火中に捨てないでください		火災または火傷の危険 - 開けたり分解したりしないでください		100 °C 以上に加熱しないでください。
	リサイクルにご協力ください		水濡厳禁		オーストラリアのスポンサーの住所

記号	説明	記号	説明	記号	説明
MD	医療機器	Rx Only	処方による使用に限る	!USA	米国の読者のみ対象
QTY	数量	PN	部品番号	UPN	ユニバーサル製品番号
UDI	一意のデバイス識別子	REF	カタログ番号	PAT	特許情報については、 strykeremergency.com/patents をご覧ください
LOT	ロット番号 (QUIK-PAK 電極) 表示ロット番号: YYWW (CHARGE-PAK バッテリ充電器)		本製品を自治体の無分別廃棄物として廃棄しないでください。本製品は地域の規制に従って廃棄してください。本製品の適切な廃棄方法は strykeremergency.com/recycling を参照してください。		-40°C または 70°C といった極端な温度での保管は 7 日間に限ります。こうした温度での保管が 7 日間を超えると、電極の寿命が縮まります。
	推奨保管温度: 15 ~ 35°C。		直射日光を避けてください	CE	該当する欧州規制および/または指令への適合を示す準拠マーク
EC REP	欧州共同体における正式代表者	Assembled in the USA	米国にて組み立て	Assembled in Mexico	メキシコにて組み立て

仕様 - QUIK-PAK 電極

特徴	説明
パッドの貯蔵寿命	通常 2 年ごとに交換
長期保存温度	電極は低温の乾燥した場所に保管 (15 ~ 35°C)
短期保存温度	出荷温度は 7 日以内であれば、-40 ~ 70°C

仕様 - CHARGE-PAK バッテリ充電器

特徴	説明
種類	塩化リチウムスルフルル (Li/SO2Cl2)
電圧	11.7 V
容量	1.4 Ah
待機寿命	使用後毎回、または CHARGE-PAK インディケータが表示された場合 (通常 2 年後)
重量	80.5 グラム
動作温度	0° ~ 50°C
長期保存温度	15° ~ 35°C
短期保存温度	-40° ~ 70°C (最長 1 週間)
相対湿度	5 ~ 95 % (結露のないこと)

안전 정보

잠재적 위험을 설명하기 위해 다음 용어가 사용됩니다.

경고:

심각한 신체 부상 또는 사망을 야기할 수 있는 위험 또는 불안전 관행.

주의:

경미한 신체 부상, 제품 손상 또는 재산 손실을 야기할 수 있는 위험 또는 불안전 관행.

경고

LIFEPAK 제세동기의 작동이 중단될 수 있음.

- 항상 CHARGE-PAK 배터리 충전기와 QUIK-PAK 전극을 동시에 교체하십시오.
- 에어 포켓 또는 손상되거나 건조된 QUIK-PAK 전극으로 인해 피부에 화상을 입거나 에너지 전달 효율이 저하될 수 있습니다.
- 전극을 재활용하지 마십시오.
- 전극을 눌러 부수거나, 접거나, 잘라 내거나, 무거운 물체 밑에 보관하지 마십시오.

주의

화재 및 화상 또는 폭발 위험.

- CHARGE-PAK 배터리 충전기를 충전하거나, 개봉하거나, 눌러 부수거나 100°C 이상 가열하거나 소각하지 마십시오. 제조사의 지침을 따르십시오.

중요!

- 사용 직전까지 포장을 개봉하지 마십시오.
- 사용 전에 전극 밀봉이 손상되지 않았는지 확인하십시오.
- 전체 사용 지침, 용도, 사용 금지 사유, 경고, 주의 사항, 잠재적 부작용, 피부 정리, 청소 지침 및 기기 호환성에 대한 자세한 내용은 LIFEPAK CR Plus 또는 LIFEPAK Express 기기 조작 설명서를 참조하십시오.
- 사용자 및/또는 환자는 제품과 관련된 심각한 사고가 발생할 경우 제조사 및 현지 규제 기관(사용자 및/또는 환자가 거주하는 유럽 연합 회원국의 관할 기관 등)에 모두 보고해야 합니다.
- Stryker 또는 그 계열사는 다음 상표 또는 서비스 마크를 소유하거나 사용하거나 이에 대한 신청을 완료했습니다. CHARGE-PAK, LIFEPAK, LIFEPAK CR Plus, LIFEPAK Express, QUIK-PAK 및 Stryker. 다른 모든 상표는 해당 소유권자 또는 취득권자의 상표입니다. 이 목록에 제품, 기능 또는 서비스의 이름 또는 로고가 없는 것이 Stryker의 상표 또는 해당 이름이나 로고와 관련된 기타 지적 재산권의 면제를 의미하지는 않습니다.

다음의 경우 Physio-Control 교체 키트를 사용하여 CHARGE-PAK 배터리 충전기와 QUIK-PAK 전극 패킷을 교체하십시오.



- 제세동기 사용 후
- CHARGE-PAK 기호가 준비도 표시에 나타나는 경우
- 유효기간에 도달하거나 유효기간이 지난 경우

교체 키트에는 CHARGE-PAK 배터리 충전기, QUIK-PAK 전극 패킷 1개 또는 2개, CHARGE-PAK 배터리 방전기가 포함되어 있습니다. 이 방전기로 사용한 배터리 충전기를 소진하여 재활용하거나 폐기할 준비를 할 수 있습니다.

참고: 항상 CHARGE-PAK 배터리 충전기를 원래의 제세동기와 함께 보관하십시오. CHARGE-PAK 배터리 충전기를 제세동기에 삽입하면 내부적으로 해당 기기에 연결됩니다. CHARGE-PAK 충전기를 다른 제세동기로 옮기지 마십시오. 원래의 제세동기에서 CHARGE-PAK 충전기를 분리하여 다른 기기에 삽입하면 충전되지 않으며 준비도 표시에 CHARGE-PAK 표시기가 켜집니다. 이 경우 기존 CHARGE-PAK 배터리 충전기와 QUIK-PAK 전극을 폐기하십시오. 새 교체 키트를 구하여 CHARGE-PAK 배터리 충전기와 QUIK-PAK 전극을 동시에 교체하십시오.

LIFEPAK CR Plus 제세동기/LIFEPAK EXPRESS 제세동기 조작 설명서, 섹션 5의 교체 지침을 따르십시오.

기호	설명	기호	설명	기호	설명
	조작 설명서 참조		주의		BF 유형 적용 부품
	CHARGE-PAK 배터리 충전기		천연 고무 라텍스로 제조되지 않았습니다.		유효기간 표시: yyyy-mm-dd
	직류		재사용 금지		제조사
	제조일		화재 또는 화상 위험 - 충전하지 마십시오.		화재 또는 화상 위험 - 변형 또는 훼손하지 마십시오.
	폭발 위험 - 소각 폐기하지 마십시오.		화재 또는 화상 위험 - 열거나 분해하지 마십시오.		100°C 넘게 가열하지 마십시오.
	재활용 가능		건조 상태 유지		오스트레일리아 후원사 주소
	의료 기기		처방전 필요		미국 사용자만 해당

기호	설명	기호	설명	기호	설명
QTY	수량	PN	부품 번호	UPN	범용 제품 번호
UDI	기기 고유 식별 번호	REF	카탈로그 번호	PAT	특허 정보는 strykeremergency.com/patents 에서 확인하십시오.
LOT	로트 번호(QUIK-PAK 전극용) 표시된 로트 번호: YYWW(CHARGE-PAK 배터리 충전 기용)		이 제품을 분류되지 않은 일반 쓰레기로 폐기하지 마십시오. 현지 규정에 따라 이 제품을 폐기하십시오. 이 제품의 적절한 폐기 지침은 strykeremergency.com/recycling 을 참조하십시오.		-40°C 또는 70°C의 극한 온도에서는 최대 7일까지만 보관 가능합니다. 이러한 온도에서 일주일 넘게 보관하면 전극의 보관 수명이 줄어듭니다.
	권장 보관 온도: 15° ~ 35°C		직사광선을 피하십시오.	CE	해당 유럽 규정 및/또는 지침 준수 마크
EC REP	유럽 공동체 공인 대리점	Assembled in the USA	미국에서 조립됨	Assembled in Mexico	멕시코에서 조립됨

사양 - QUIK-PAK 전극

특징	설명
패드 보관 수명	일반적으로 2년
장기 보관 온도	서늘하고 건조한 장소에 전극 보관(15 ~ 35°C)
단기 보관 온도	배송 온도 -40° ~ 70°C, 최대 노출 7일

사양 - CHARGE-PAK 배터리 충전기

특징	설명
유형	리튬 염화술푸릴(Li/SO2Cl2)
전압	11.7V
용량	1.4Ah
대기 수명	매 사용 후 또는 CHARGE-PAK 표시기에 표시될 때마다(일반적으로 2년 후) 교체하십시오.
무게	80.5g
작동 온도	0° ~ 50°C
장기 보관 온도	15° ~ 35°C
단기 보관 온도	최대 1주일간 -40° ~ 70°C
상대 습도	5 ~ 95%, 비응축

Drošības informācija

Lai aprakstītu iespējamās draudus, izmantoti tālāk norādītie termini.

Brīdinājums

Apdraudējums vai nedroši paņēmieni, kas var izraisīt smagu traumu vai nāvi.

Piesardzības norādījums

Apdraudējums vai nedroši i paņēmieni, kas var izraisīt vieglu traumu, izstrādājuma bojājumu vai īpašuma bojājumu.

BRĪDINĀJUMI

Iespējama LIFEPAK defibrilatora izslēgšanās.

- Vienmēr aizstājiet CHARGE-PAK akumulatora uzlādes ierīci un QUIK-PAK elektrodus vienlaikus.

Gaisa kabatu, bojātu vai izžuvušu QUIK-PAK elektrodu dēļ var rasties ādas apdegumi vai enerģijas piegāde var būt neefektīva.

- Neizmantojiet elektrodus atkārtoti.
- Nesaspiediet, nelokiet, neapgrieziet un neglabāiet elektrodus zem smagiem priekšmetiem.

PIESARDZĪBAS NORĀDĪJUMS

Ugunsgrēka un apdeguma vai sprādziena risks.

- Neuzlādējiet, neatveriet, nesaspiediet, nekarsējiet līdz temperatūrai, kas pārsniedz 100 °C, kā arī neaizdedziniet CHARGE-PAK akumulatora uzlādes ierīci. Ievērojiet ražotāja instrukcijas.

Svarīgi!

- Atveriet iepakojumu tikai tieši pirms lietošanas.
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai elektroda maisiņa noslēdzamā daļa nav bojāta.
- Pilnīgus lietošanas norādījumus, lietošanas indikācijas, kontrindikācijas, brīdinājumus, piesardzības norādījumus, potenciālās blakusparādības, ādas sagatavošanas, tīrīšanas instrukcijas un informāciju par ierīces saderību skatiet savās LIFEPAK CR Plus vai LIFEPAK Express ierīces lietošanas instrukcijās.
- Lietotājam un/vai pacientam jāziņo par visiem nopietniem ar izstrādājumu saistītiem incidentiem gan ražotājam, gan vietējai reglamentējošai iestādei, piemēram, tās Eiropas Savienības dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā mīt lietotājs un/vai pacients.
- Stryker vai tā saistītajām vienībām pieder, tie izmanto vai ir iesnieguši pieteikumu attiecībā uz šādu preču vai pakalpojuma zīmi: CHARGE-PAK, LIFEPAK, LIFEPAK CR Plus, LIFEPAK Express, QUIK-PAK, un Stryker. Visas citas preču zīmes pieder to attiecīgajiem īpašniekiem. Ja šajā sarakstā nav kāda izstrādājuma, funkcijas, pakalpojuma nosaukuma vai logotipa, tas nenozīmē, ka Stryker atsakās no savām preču zīmes vai cita intelektuālā īpašuma tiesībām uz šo nosaukumu vai logotipu.











Lai aizstātu CHARGE-PAK akumulatora uzlādes ierīci un QUIK-PAK elektrodu paku, izmantojiet Physio-Control rezerves daļu komplektu šādos gadījumos:

- pēc defibrilatora izmantošanas;
- ja CHARGE-PAK simbols parādās gatavības displejā;
- derīguma beigu datumā vai pēc tā.

Rezerves daļu komplektā ietilpst CHARGE-PAK akumulatora uzlādes ierīce, viena vai divas QUIK-PAK elektrodu pakas un CHARGE-PAK akumulatora izlādēnis. Izlādēnis izlādē izlietotu akumulatora uzlādes ierīci, lai tā būtu gatava nodošanai pārstrādei vai izmešanai.

Piezīme. Vienmēr glabājiet CHARGE-PAK akumulatora uzlādes ierīci kopā ar tās sākotnējo defibrilatoru. Kad CHARGE-PAK akumulatora uzlādes ierīce ir ievietota defibrilatorā, tas ir iekšēji savienots ar šo ierīci. Nepārvietojiet CHARGE-PAK uzlādes ierīci uz citu defibrilatoru. Ja CHARGE-PAK uzlādes ierīce tiek izņemta no tās sākotnējā defibrilatora un ievietota otrā ierīcē, tā neveiks uzlādi un gatavības displejā iedegsies CHARGE-PAK indikators. Ja tā notiek, izmetiet esošo CHARGE-PAK akumulatora uzlādes ierīci un QUIK-PAK elektrodus. Sagādājiet jaunu rezerves daļu komplektu un vienlaikus aizstājiet gan CHARGE-PAK akumulatora uzlādes ierīci, gan QUIK-PAK elektrodus.

Ievērojiet rezerves daļu aizstāšanas instrukcijas *LIFEPAK CR Plus defibrilatora/LIFEPAK EXPRESS defibrilatora lietošanas instrukciju 5. sadaļā.*

Simbols	Apraksts	Simbols	Apraksts	Simbols	Apraksts
	Skatiet lietošanas instrukcijas		Piesardzības norādījums		BF veida izmantotā daļa
	CHARGE-PAK akumulatora uzlādes ierīce		Ražošanā nav izmantots dabisks gumijas latekss		Norādītais derīguma beigu datums: gggg-mm-dd
	Līdzstrāva		Neizmantojiet atkārtoti		Ražotājs
	Ražošanas datums		UGUNSGRĒKA VAI APDEGUMU DRAUDI — Neuzlādēt		UGUNSGRĒKA VAI APDEGUMU DRAUDI — Nedeformēt un nebojāt
	SPRĀDZIENA DRAUDI — Neizmest uguni		UGUNSGRĒKA VAI APDEGUMU DRAUDI — Neatvērt un neizjaukt		Neuzkarsēt līdz temperatūrai, kas pārsniedz 100 °C

Simbols	Apraksts	Simbols	Apraksts	Simbols	Apraksts
	Nodot šo vienumu pārstrādei		Uzturēt sausu	AUS	Austrālijas sponsora adrese
MD	Medicīniska ierīce	Rx Only	Tikai pret recepti	!USA	Tikai ASV
QTY	Daudzums	PN	Daļas numurs	UPN	Universālais izstrādājuma numurs
UDI	Unikāls ierīces identifikators	REF	Kataloga numurs	PAT	Informāciju par patentu skatiet vietnē strykeremergency.com/patents
LOT	SĒRIJAS numurs (QUIK-PAK elektrodam) Attēlotais SĒRIJAS numurs: YYWW (CHARGE-PAK akumulatora uzlādes ierīcei)		Neizmetiet šo izstrādājumu nešķīrotos mājāsaimniecības atkritumos. Izmetiet izstrādājumu saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Norādījumus par šī izstrādājuma pareizu utilizāciju skatiet vietnē strykeremergency.com/recycling .		Ļoti zemā vai augstā temperatūrā (-40 °C vai 70 °C) drīkst glabāt ne ilgāk kā septiņas dienas. Glabājot šādos apstākļos ilgāk, samazinās elektroda glabāšanas laiks.
	Ieteicamā glabāšanas temperatūra: no 15 °C līdz 35 °C.		Sargāt no saules stariem	CE	Simbols, kas apliecina atbilstību piemērojamām Eiropas regulām un/vai direktīvām
EC REP	Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā	Assembled in the USA	Salikts ASV	Assembled in Mexico	Salikts Meksikā

Specifikācijas — QUIK-PAK elektrods

Raksturlielums	Apraksts
Elektrodu glabāšanas laiks	Divi gadi (parasti)
Ilgtermiņa glabāšanas temperatūra	Elektrodi jāglabā vēsā, sausā vietā (no 15 °C līdz 35 °C).
Īstermiņa glabāšanas temperatūra	Transportēšanas temperatūra no -40 °C līdz 70 °C, maksimālais ilgums šādā temperatūrā — 7 dienas.

Specifikācijas — CHARGE-PAK akumulatora uzlādes ierīce

Raksturlielums	Apraksts
Veids	Litija sulfūrlhlorīds (Li/SO ₂ Cl ₂)
Spriegums	11,7 V
Kapacitāte	1,4 Ah
Kalpošanas ilgums dīkstāvē	Aizstāt pēc katras lietošanas reizes vai kad redzams CHARGE-PAK indikators (parasti pēc 2 gadiem)
Svars	80,5 grammi
Darba temperatūra	No 0 °C līdz 50 °C
Ilgtermiņa glabāšanas temperatūra	No 15 °C līdz 35 °C
Īstermiņa glabāšanas temperatūra	No -40 °C līdz 70 °C ne ilgāk kā 1 nedēļu
Relatīvais mitrums	No 5 līdz 95% bez kondensāta veidošanās

Saugos informacija

Galimi pavojai aprašomi naudojant toliau nurodytus terminus.

Išpėjimas

Pavojai arba nesaugios praktikos, kurie gali lemti sunkius sužeidimus arba baigtis mirtimi.

Atsargiai

Pavojai arba nesaugios praktikos, dėl kurių galima nesunkiai susižeisti arba sugadinti gaminį ar turtą.

ISPĖJIMAI

Defibriliatorius LIFEPAK gali išsijungti.

- Visada vienu metu pakeiskite CHARGE-PAK akumulatoriaus kroviklį ir QUIK-PAK elektrodus.

Galimi odos nudegimai arba neefektyvi terapija dėl oro kišenių, sugadintų arba išdžiūvusių QUIK-PAK elektrodų.

- Nenaudokite elektrodo pakartotinai.
- Nesuspaukite, nesulenkite, neapkirpkite ir nelaikykite elektrodo po sunkiais daiktais.

ATSARGIAI

Yra gaisro ir nudegimų arba sprogo pavojus.

- Nebandykite įkrauti ar atidaryti CHARGE-PAK akumulatoriaus kroviklio, jo nesuspaukite, nekaitinkite iki aukštesnės nei 100 °C temperatūros ir nedeginkite. Vadovaukitės gamintojo nurodymais.

Svarbu!

- Pakuotę atidarykite tik prieš pat naudojimą.
- Prieš naudodami įsitinkite, kad elektrodo maišelis nepažeistas.
- Visas naudojimo instrukcijas, indikacijas, kontraindikacijas, išpėjimus, atsargumo priemones, informaciją apie galimą nepageidaujamą poveikį ir odos paruošimą, valymo instrukcijas ir prietaiso suderinamumo duomenis rasite „LIFEPAK CR Plus“ arba „LIFEPAK Express“ prietaiso naudojimo instrukcijose.
- Naudotojas ir (arba) pacientas turėtų pranešti apie visus rimtus su gaminiu susijusius įvykius ir gamintojui, ir vietos reguliavimo institucijai, pavyzdžiui, Europos Sąjungos valstybės narės, kurioje įsikūręs naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.
- Toliau nurodyti prekių ar paslaugų ženklai priklauso bendrovei „Stryker“ arba jos filialams, jie juos naudoja arba yra kreipęsi dėl jų: CHARGE-PAK, LIFEPAK, „LIFEPAK CR Plus“, „LIFEPAK Express“, QUIK-PAK ir „Stryker“. Visi kiti prekių ženklai priklauso jų atitinkamiems savininkams ar turėtojams. Jei šiame sąrašo nėra gaminio, funkcijos ar paslaugos pavadinimo, tai nepanaikina „Stryker“ prekės ženklo ar kitos intelektinės nuosavybės teisių į tą pavadinimą ar logotipą.
















Pakeiskite CHARGE-PAK akumulatoriaus kroviklį ir QUIK-PAK elektrodo paketą naudodami „Physio-Control“ atsarginių dalių rinkinį, kaip nurodyta toliau:




















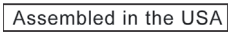
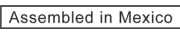
- panaudoję defibriliatorių;
- jei pasirengimo ekrane rodomas CHARGE-PAK simbolis;
- jei atėjo arba praėjo galiojimo data.

Atsarginių dalių rinkinyje yra CHARGE-PAK akumulatoriaus kroviklis, vienas arba du QUIK-PAK elektrodų paketai ir CHARGE-PAK akumulatoriaus iškroviklis. Iškroviklis iškrauna panaudotą akumulatoriaus kroviklį, kad jį būtų galima perdirbti arba išmesti.

Pastaba. CHARGE-PAK akumulatoriaus kroviklis visada turi būti kartu su jo originaliu defibriliatoriumi. Įdėjus CHARGE-PAK akumulatoriaus kroviklį į defibriliatorių, jis susiejamas su prietaisu vidiniu ryšiu. Nedėkite CHARGE-PAK kroviklio į kitą defibriliatorių. Išėmus CHARGE-PAK kroviklį iš jo originalaus defibriliatoriaus ir įdėjus į kitą prietaisą, prietaisas nebus kraunamas ir pasirengimo ekrane švies CHARGE-PAK indikatorius. Tokiu atveju išmeskite turimą CHARGE-PAK akumulatoriaus kroviklį ir QUIK-PAK elektrodus. Gaukite naują atsarginių dalių rinkinį ir pakeiskite CHARGE-PAK akumulatoriaus kroviklį bei QUIK-PAK elektrodus vienu metu.

Vadovaukitės keitimo instrukcijomis, pateiktomis „LIFEPAK CR Plus“ defibriliatoriaus / LIFEPAK EXPRESS defibriliatoriaus naudojimo instrukcijų 5 skyriuje.

Simbolis	Aprašas	Simbolis	Aprašas	Simbolis	Aprašas
	Žr. naudojimo instrukcijas		Atsargiai		BF tipo naudojama dalis
	CHARGE-PAK akumulatoriaus kroviklis		Gaminant nenaudotas natūralios gumos lateksas		Rodoma galiojimo data: MMMM-mm-dd
	Tiesioginė srovė		Nenaudokite pakartotinai		Gamintojas
	Pagaminimo data		GAISRO AR NUDEGIMŲ PAVOJUS – neįkraukite		GAISRO AR NUDEGIMŲ PAVOJUS – nedeformuokite, nepažeiskite
	SPROGIMO PAVOJUS – nebandykite išmesti sudegindami		GAISRO AR NUDEGIMŲ PAVOJUS – neatidarykite ir neišrinkite		Nekaitinkite aukštesnėje nei 100 °C temperatūroje

Simbolis	Aprašas	Simbolis	Aprašas	Simbolis	Aprašas
	Perdirbkite šį gaminį		Laikykite sausiai		Australijos rėmėjo adresas
	Medicinos prietaisas		Tik pagal receptą		Tik JAV klientams
	Kiekis		Dalies numeris		Universalus gaminio numeris
	Unikalus prietaiso identifikatorius		Katalogo numeris		Informaciją pacientui rasite apsilankę strykeremercencycare.com/patents
	Serijos numeris (QUIK-PAK elektrodo) Parodytas serijos numeris: MMSS (metai ir savaitė) (CHARGE-PAK akumulatoriaus kroviklio)		Neišmeskite šio gaminio su nerūšiuotomis buitinėmis atliekomis. Utilizuokite gaminį laikydamiesi vietos taisyklių. Instrukcijas dėl šio gaminio tinkamo utilizavimo rasite svetainėje strykeremercencycare.com/recycling .		Laikyti esant ekstremalioms temperatūroms, t. y. –40 °C arba 70 °C, galima ne ilgiau nei septynias dienas. Jeigu esant šioms temperatūroms bus laikoma ilgiau nei vieną savaitę, sutrumpės elektrodų laikymo laikas.
	Rekomenduojama laikymo temperatūra: 15–35 °C.		Saugokite nuo saulės šviesos		Atitiktis taikomiems Europos teisės aktams ir (arba) direktyvoms ženklas
	Įgaliotasis atstovas Europos Bendrijoje		Surinkta JAV		Surinkta Meksikoje

Techniniai duomenys – QUIK-PAK elektrodas

Ypatybė	Aprašas
Elektrodų laikymo laikas	Paprastai – dveji metai
Ilgalaikio laikymo temperatūra	Elektrodus reikia laikyti vėsioje ir sausoje vietoje (15–35 °C)
Trumpalaikio laikymo temperatūra	Gabenimo temperatūra: –40–70 °C, tokiomis sąlygomis daugiausia gali būti 7 dienas

Techniniai duomenys – CHARGE-PAK akumulatoriaus kroviklis

Ypatybė	Aprašas
Tipas	Ličio sulfurilo chloridas (Li/SO ₂ Cl ₂)
Įtampa	11,7 V
Talpa	1,4 Ah
Budėjimo laikas	Pakeiskite kaskart panaudoję arba jei rodomas CHARGE-PAK indikatorius (paprastai – po 2 metų)
Svoris	80,5 gramo
Naudojimo temperatūra	0–50 °C
Ilgalaikio laikymo temperatūra	15–35 °C
Trumpalaikio laikymo temperatūra	–40–70 °C daugiausia 1 savaitę
Santykinis drėgnis	5–95 %, be kondensacijos

Sikkerhetsinformasjon

Følgende uttrykk brukes for å beskrive potensielle farer:

Advarsel:

Farer eller utrygg bruk som kan føre til alvorlig personskade eller død.

Forsiktig:

Farer eller utrygg bruk som kan føre til lettere personskade, produktskade eller eiendomsskade.

ADVARSLER

Fare for at LIFEPAK-defibrillatoren slår seg av.

- Skift alltid CHARGE-PAK-batteriladeren og QUIK-PAK-elektrodene samtidig.
- Det kan oppstå brannskår på huden eller energioverføringen kan bli ineffektiv på grunn av luftlommer, skadde eller uttørkede QUIK-PAK-elektroder.
- Ikke bruk elektroder på nytt.
- Elektroder må ikke knuses, brettes eller oppbevares under tunge gjenstander.

FORSIKTIG

Fare for brann og brannskår eller eksplosjon.

- Ikke lad, ikke åpne, knus, varm opp over 100 °C eller brenn CHARGE-PAK-batteriladeren. Følg produsentens instruksjoner.

Viktig!

- Ikke åpne pakken før umiddelbart før bruk.
- Kontroller før bruk at den forseglede elektrodeposen ikke er skadet.
- Se bruksanvisningen for LIFEPAK CR Plus eller LIFEPAK Express-enheten for fullstendige bruksanvisninger, indikasjoner for bruk, kontraindikasjoner, advarsler, forholdsregler, mulige bivirkninger, klargjøring av hud, rengjøringsinstruksjoner og enhetskompatibilitet.
- Brukeren og/eller pasienten skal rapportere eventuelle alvorlige produktrelaterte hendelser til både produsenten og lokale lovgivende myndigheter, som den kompetente myndigheten i EU-medlemsstaten, der brukeren og/eller pasienten har opphold.
- Stryker eller dets tilknyttede selskaper eier, bruker eller har søkt om følgende varemerker eller servicemerker: CHARGE-PAK, LIFEPAK, LIFEPAK CR Plus, LIFEPAK Express, QUIK-PAK og Stryker. Alle andre varemerker er varemerker for de respektive eierne eller innehaverne. Fraværet av et produkt, en funksjon, et tjenestenaavn eller en logo i denne listen betyr ikke at Strykers varemerke eller andre immaterielle eiendomsrettigheter knyttet til det navnet eller den logoen frafaller.






















Bruk Physio-Control-utskiftingssettet for å skifte ut CHARGE-PAK-batteriladeren og QUIK-PAK-elektrodepakken som følger:





- Etter bruk av defibrillatoren
- Hvis CHARGE-PAK-symbolet vises på beredskapsskjermen
- Når holdbarhetsdatoen er nådd eller passert

Utskiftingspakken inkluderer en CHARGE-PAK-batterilader, én eller to QUIK-PAK-elektrodepakker og en CHARGE-PAK-batteriuflader. Utladeren tømmer en brukt batterilader, slik at den er klar til resirkulering eller kassering.

Merk: Oppbevar alltid CHARGE-PAK-batteriladeren med den originale defibrillatoren. Når en CHARGE-PAK-batterilader settes inn i en defibrillator, kobles den internt til den enheten. Ikke flytt CHARGE-PAK-laderen til en annen defibrillator. Hvis CHARGE-PAK-laderen fjernes fra den opprinnelige defibrillatoren og settes inn i en annen enhet, lades den ikke, og CHARGE-PAK-indikatoren tennes på beredskapsskjermen. Hvis dette skjer, må du kaste den eksisterende CHARGE-PAK-batteriladeren og QUIK-PAK-elektrodene. Skaff et nytt utskiftingssett, og skift både CHARGE-PAK-batteriladeren og QUIK-PAK-elektrodene samtidig.

Følg de nye instruksjonene i *brugerhåndboken for LIFEBOOK CR Plus-defibrillator/LIFEBOOK EXPRESS-defibrillator, del 5.*

Symbol	Beskrivelse	Symbol	Beskrivelse	Symbol	Beskrivelse
	Se brukerhåndboken		Forsiktig		Type BF-utstyr
	CHARGE-PAK-batterilader		Ikke laget av naturgummilateks		Brukes før angitt dato: åååå-mm-dd
	Likestrøm		Skal ikke gjenbrukes		Produsent
	Produksjonsdato		BRANNFARE – Må ikke lades opp		BRANNFARE – Må ikke deformeres eller skades
	EKSPLOSJONSFARE – Må ikke brennes ved kassering		BRANNFARE – Må ikke åpnes eller demonteres		Må ikke varmes opp over 100 °C
	Produktet skal resirkuleres		Hold tørr		Sponsoradresse i Australia
	Medisinsk utstyr		Kun på resept		Kun for amerikanske publikum

Symbol	Beskrivelse	Symbol	Beskrivelse	Symbol	Beskrivelse
QTY	Antall	PN	Artikkelnummer	UPN	Universelt produktnummer
UDI	Unik enhets-ID	REF	Katalognummer	PAT	Gå til strykeremergencycare.com/patents for patentinformasjon
LOT	LOT-nummer (for QUIK-PAK-elektrode) LOT-nummer som vises: ÅÅUU (for CHARGE-PAK-batterilader)		Kasser ikke dette produktet sammen med usortert avfall. Produktet skal kasseres i samsvar med lokale retningslinjer. Gå til strykeremergencycare.com/recycling for instruksjoner om riktig kassering av dette produktet.		Må ikke lagres ved ekstreme temperaturer på -40 eller 70 °C i mer enn syv dager. Hvis lagring ved disse temperaturene overstiger en uke, vil elektrodens holdbarhet bli redusert.
	Anbefalt lagringstemperatur: 15–35 °C		Må ikke utsettes for sollys	CE	Samsvarsmærket i henhold til relevante EU-forskrifter og/eller EU-direktiver
EC REP	Autorisert representant i EU	Assembled in the USA	Montert i USA	Assembled in Mexico	Montert i Mexico

Spesifikasjoner – QUIK-PAK-elektrode

Egenskap	Beskrivelse
Holdbarhet for elektroder	Vanligvis to år
Temperatur for langvarig lagring	Elektroder skal oppbevares tørt og mellom 15 og 35 °C.
Temperatur for kortsiktig lagring	Frakttemperatur -40 til 70 °C, maks. eksponering på 7 dager.

Spesifikasjoner – CHARGE-PAK-batterilader

Egenskap	Beskrivelse
Type	Litium-sulfonylchlorid (Li/SO ₂ Cl ₂)
Spenning	11,7 V
Kapasitet	1,4 Ah
Levetid i standby	Skift etter bruk eller når CHARGE-PAK-indikatoren vises (vanligvis etter 2 år)
Vekt	80,5 gram
Driftstemperatur	0 til 50 °C
Temperatur for langvarig lagring	15° til 35°C
Temperatur for kortsiktig lagring	-40 til 70 °C i maksimalt 1 uke
Relativ fuktighet	5 til 95 % ikke-kondenserende

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Do opisu potencjalnych zagrożeń stosowane są następujące określenia:

Ostrzeżenie:

Zagrożenia lub niebezpieczne praktyki mogące prowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

Przeostroga:

Zagrożenia lub niebezpieczne praktyki mogące prowadzić do lekkich obrażeń ciała, uszkodzenia produktu lub uszkodzenia mienia.

OSTRZEŻENIA

Ryzyko wyłączenia się defibrylatora LIFEPAK.

- Ładowarkę do akumulatorów CHARGE-PAK i elektrody QUIK-PAK należy zawsze wymieniać w tym samym czasie. Obecność pęcherzyków powietrza oraz uszkodzone lub wyschnięte elektrody QUIK-PAK stwarzają ryzyko oparzeń skóry i nieskutecznego wyładowania.

- Nie używać elektrody ponownie.
- Nie zgniatać, nie składać, nie przycinać ani nie przechowywać elektrody pod ciężkimi przedmiotami.

PRZESTROGA

Ryzyko pożaru i poparzeń lub wybuchu.

- Nie ładować, nie otwierać, nie zgniatać, nie ogrzewać do temperatury powyżej 100°C ani nie wkładać ładowarki do akumulatorów CHARGE-PAK do ognia. Przestrzegaj instrukcji producenta.

Ważne!

- Opakowanie należy otworzyć bezpośrednio przed użyciem.
- Przed użyciem należy sprawdzić, czy uszczelnienie opakowania elektrody nie jest uszkodzone.
- Kompletne informacje na temat obsługi urządzenia, wskazań i przeciwwskazań do stosowania, ostrzeżeń, ostrzeżeń, potencjalnych zdarzeń niepożądanych, przygotowania skóry, czyszczenia oraz zgodności urządzeń zawiera instrukcja obsługi aparatu LIFEPAK CR Plus lub LIFEPAK Express.
- Wszelkie poważne zdarzenia związane ze stosowaniem produktu powinny być zgłaszane przez użytkownika i/lub pacjenta zarówno producentowi, jak i lokalnym organom regulacyjnym państwa użytkownika i/lub pacjenta, np. właściwym organom państwa członkowskiego Unii Europejskiej.
- Firma Stryker lub jej podmioty stowarzyszone są właścicielami, mają prawo wykorzystywać lub ubiegają się o następujące znaki handlowe lub usługowe: CHARGE-PAK, LIFEPAK, LIFEPAK CR Plus, LIFEPAK Express, QUIK-PAK oraz Stryker. Wszelkie inne znaki handlowe należą do odpowiednich właścicieli lub dysponentów. Brak nazwy produktu, funkcji lub usługi bądź logo na tej liście nie jest równoznaczny ze zrzeczeniem się praw do znaków handlowych firmy Stryker ani innych praw własności intelektualnej dotyczących tej nazwy lub logo.

Ładowarkę do akumulatorów CHARGE-PAK i opakowanie z elektrodami QUIK-PAK należy wymienić z użyciem zestawu zamiennego firmy Physio-Control w następujących przypadkach:























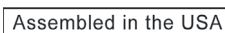
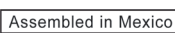
- Po użyciu defibrylatora.
- Jeśli na wyświetlaczu stanu gotowości jest widoczny symbol CHARGE-PAK.
- Po osiągnięciu lub przekroczeniu terminu przydatności do użycia.

Zestaw zamienny zawiera ładowarkę do akumulatorów CHARGE-PAK, jedno lub dwa opakowania z elektrodami QUIK-PAK oraz rozładowywarkę do akumulatorów CHARGE-PAK. Rozładowywarka służy do rozładowywania używanej ładowarki do akumulatorów w celu przygotowania jej do wyrzucenia lub oddania do recyklingu.

Uwaga: Ładowarkę do akumulatorów CHARGE-PAK należy zawsze przechowywać razem z defibrylatorem, z którym została dostarczona. Po umieszczeniu ładowarki do akumulatorów CHARGE-PAK w defibrylatorze zostaje ona wewnętrznie powiązana z danym urządzeniem. Nie należy umieszczać ładowarki CHARGE-PAK w innym defibrylatorze. W przypadku wyjęcia ładowarki CHARGE-PAK z oryginalnego defibrylatora i umieszczenia jej w innym urządzeniu proces ładowania nie zostanie rozpoczęty, a na wyświetlaczu stanu gotowości zaświeci się wskaźnik CHARGE-PAK. W takim wypadku należy wyrzucić używaną ładowarkę do akumulatorów CHARGE-PAK i elektrody QUIK-PAK. Należy zaopatrzyć się w nowy zestaw zamienny i wymienić jednocześnie ładowarkę do akumulatorów CHARGE-PAK i elektrody QUIK-PAK.

Należy postępować zgodnie z instrukcjami wymiany zawartymi w Instrukcji obsługi defibrylatora LIFEPAK CR Plus / LIFEPAK EXPRESS, w części 5.

Symbol	Opis	Symbol	Opis	Symbol	Opis
	Zapoznać się z instrukcją obsługi		Przeostroga		Część typu BF mająca kontakt z ciałem pacjenta
	Ładowarka do akumulatorów CHARGE-PAK		Wyprodukowano bez dodatku naturalnej gumy lateksowej		Termin przydatności do użycia: rrrr-mm-dd
	Prąd stały		Nie używać ponownie		Producent
	Data produkcji		RYZIKO POŻARU LUB OPARZEŃ — nie ładować		RYZIKO POŻARU LUB OPARZEŃ — nie odształcać ani nie uszkadzać

Symbol	Opis	Symbol	Opis	Symbol	Opis
	RYZYKO WYBUCHU — nie wyrzucać do ognia		RYZYKO POŻARU LUB OPARZEŃ — nie otwierać ani nie demontować		Nie ogrzewać do temperatury powyżej 100°C
	Ten element należy poddać recyklingowi		Chronić przed wilgocią		Adres przedstawiciela w Australii
	Wyrób medyczny		Wyłącznie z przepisu lekarza		Tylko dla użytkowników w Stanach Zjednoczonych
	Ilość		Numer części		Uniwersalny numer produktu
	Unikatowy identyfikator urządzenia		Numer katalogowy		Informacje na temat patentów można znaleźć na stronie internetowej strykeremergencycare.com/patents
	Numer partii (elektroda QUIK-PAK) Numer partii: RRTT (ładowarka do akumulatorów CHARGE-PAK)		Nie usuwać produktu wraz z niesortowanymi odpadami komunalnymi. Usuwać produkt zgodnie z przepisami lokalnymi. Instrukcje dotyczące odpowiedniej utylizacji produktu można znaleźć na stronie strykeremergencycare.com/recycling .		W skrajnych temperaturach (-40°C lub 70°C) urządzenie można przechowywać przez maksymalnie siedem dni. Przechowywanie w tych temperaturach przez okres dłuższy niż jeden tydzień spowoduje skrócenie okresu przydatności elektrod do użytku.
	Zalecana temperatura przechowywania: od 15°C do 35°C.		Chronić przed światłem słonecznym		Oznaczenie zgodności z właściwymi przepisami i/lub dyrektywami obowiązującymi w Unii Europejskiej
	Autoryzowany przedstawiciel w Unii Europejskiej		Zmontowano w USA		Zmontowano w Meksyku

Dane techniczne — elektroda QUIK-PAK

Charakterystyka	Opis
Okres przechowywania elektrod	Standardowo dwa lata
Temperatura podczas przechowywania długoterminowego	Elektrody przechowywać w chłodnym i suchym miejscu (od 15°C do 35°C).
Temperatura podczas przechowywania krótkoterminowego	Temperatura podczas transportu: od -40°C do 70°C (maksymalny czas ekspozycji wynosi 7 dni).

Dane techniczne — ładowarka do akumulatorów CHARGE-PAK

Charakterystyka	Opis
Typ	Lit i chlorek sulfurylu (Li/SO ₂ Cl ₂)
Napięcie	11,7 V
Pojemność	1,4 Ah
Okres eksploatacji w trybie gotowości	Wymieniać po każdym użyciu lub gdy świeci się wskaźnik CHARGE-PAK (standardowo po upływie 2 lat)
Masa	80,5 grama
Temperatura podczas pracy	Od 0°C do 50°C
Temperatura podczas przechowywania długoterminowego	Od 15°C do 35°C
Temperatura podczas przechowywania krótkoterminowego	Od -40°C do 70°C przez maksymalnie 1 tydzień
Wilgotność względna	5–95%, bez kondensacji

Informações de segurança

Os termos a seguir são usados para descrever potenciais riscos:

Aviso:

Riscos ou práticas inseguras que podem resultar em ferimentos pessoais graves ou morte.

Cuidado:

Perigos ou práticas inseguras que podem resultar em ferimentos pessoais menores, danos ao produto ou à propriedade.

AVISOS

Possível desativação do Desfibrilador LIFEPAK.

- Sempre substitua o carregador de bateria CHARGE-PAK e os eletrodos QUIK-PAK ao mesmo tempo.

Podem ocorrer possíveis queimaduras na pele ou terapia ineficiente, devido a bolsos de ar, eletrodos QUIK-PAK danificados ou ressecados.

- Não reutilize o eletrodo.
- Não comprima, dobre, apare ou armazene o eletrodo debaixo de objetos pesados.

CUIDADO

Risco de incêndio, queimaduras ou explosão.

- Não carregue, não abra, não comprima, não incinere nem aqueça o carregador de bateria CHARGE-PAK a uma temperatura acima de 100 °C. Siga as instruções do fabricante.

Importante!

- Abra a embalagem apenas imediatamente antes do seu uso.
- Antes do uso, verifique se o lacre do compartimento do eletrodo não está danificado.
- Consulte as instruções de operação do dispositivo LIFEPAK CR Plus ou LIFEPAK Express para obter instruções completas sobre o uso, indicações de uso, contra-indicações, avisos, precauções, potenciais efeitos adversos, preparação da pele, instruções de limpeza e compatibilidade do dispositivo.
- O usuário e/ou o paciente devem relatar qualquer incidente grave relacionado ao produto ao fabricante e à autoridade regulatória local, como a autoridade competente do Estado Membro Europeu, onde o usuário e/ou o paciente estejam estabelecidos.
- A Stryker ou suas entidades afiliadas detêm, utilizam ou solicitaram o direito de uso das seguintes marcas comerciais ou marcas de serviço: CHARGE-PAK, LIFEPAK, LIFEPAK CR Plus, LIFEPAK Express, QUIK-PAK e Stryker. Todas as outras marcas comerciais são marcas comerciais de seus respectivos proprietários ou detentores dos direitos autorais. A ausência de um produto, recurso ou nome de serviço ou logotipo nesta lista não constitui uma renúncia da marca comercial da Stryker ou de outros direitos de propriedade intelectual relacionados a esse nome ou logotipo.
















Use o kit de substituição da Physio-Control para substituir o carregador de bateria CHARGE-PAK e o pacote de eletrodos QUIK-PAK da seguinte forma:




















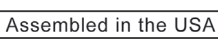
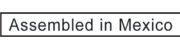
- Depois de usar o desfibrilador
- Se o símbolo do CHARGE-PAK aparecer no visor de disponibilidade
- Se a data de validade for atingida ou ultrapassada

O kit de substituição inclui um carregador de bateria CHARGE-PAK, um ou dois pacotes de eletrodos QUIK-PAK e um descarregador de bateria CHARGE-PAK. O descarregador descarrega completamente a energia do carregador de bateria usado para que ele esteja pronto para reciclagem ou descarte.

Observação: Mantenha sempre o carregador de bateria CHARGE-PAK próximo ao desfibrilador original. Quando um carregador de bateria CHARGE-PAK é inserido em um desfibrilador, ele é vinculado internamente a esse dispositivo. Não mova o carregador CHARGE-PAK para outro desfibrilador. Se o carregador CHARGE-PAK for removido do desfibrilador original e inserido em um segundo dispositivo, ele não será carregado e o indicador CHARGE-PAK acenderá no visor de disponibilidade. Se isso ocorrer, descarte o carregador de bateria CHARGE-PAK existente e os eletrodos QUIK-PAK. Obtenha um novo kit de substituição e substitua o carregador de bateria CHARGE-PAK e os eletrodos QUIK-PAK ao mesmo tempo.

Siga as instruções de substituição que constam na Seção 5 das Instruções de operação do desfibrilador LIFEPAK CR Plus/LIFEPAK EXPRESS.

Símbolo	Descrição	Símbolo	Descrição	Símbolo	Descrição
	Consulte as instruções de operação		Cuidado		Peça aplicada tipo BF
	Carregador de bateria CHARGE-PAK		Não contém látex de borracha natural		Data de validade exibida: aaaa-mm-dd
	Corrente contínua		Não reutilizar		Fabricante
	Data de fabricação		PERIGO DE INCÊNDIO OU QUEIMADURAS - Não carregue		PERIGO DE INCÊNDIO OU QUEIMADURAS - Não danifique nem deforme
	PERIGO DE EXPLOÇÃO - Não incinere		PERIGO DE INCÊNDIO OU QUEIMADURAS - Não abra nem desmonte		Não aqueça acima de 100 °C (212 °F)

Símbolo	Descrição	Símbolo	Descrição	Símbolo	Descrição
	Recicle este item		Mantenha seco		Endereço do patrocinador na Austrália
	Dispositivo médico		Apenas sob prescrição médica		Apenas para usuários dos EUA
	Quantidade		Número da peça		Número de produto universal
	Identificador exclusivo de dispositivo		Número de catálogo		Acesse strykeremergencycare.com/patents para obter informações sobre patentes
	Número do lote (para eletrodo QUIK-PAK) Número do lote exibido: AASS (Para carregador de bateria CHARGE-PAK)		Não descarte este produto na rede municipal de coleta de lixo não seletiva. O descarte deve ser realizado de acordo com as normas locais. Acesse strykeremergencycare.com/recycling para obter instruções sobre o descarte adequado deste produto.		O armazenamento em temperaturas extremas de -40 ou 70 °C deve ser limitado a sete dias. Se o armazenamento nessas temperaturas exceder uma semana, a vida útil do eletrodo é reduzida.
	Temperatura de armazenamento recomendada: 15 a 35 °C.		Mantenha longe da luz solar		Marca de conformidade com as diretivas e/ou regulamentações europeias aplicáveis
	Representante autorizado na Comunidade Europeia		Montado nos EUA		Montado no México

Especificações - Eletrodo QUIK-PAK

Característica	Descrição
Período de estocagem das pás	Normalmente, dois anos
Temperatura de armazenamento em longo prazo	Os eletrodos devem ser armazenados em local arejado e seco (15 a 35 °C).
Temperatura de armazenamento em curto prazo	Temperatura de transporte -40 a 70 °C, exposição máxima de 7 dias.

Especificações - Carregador da bateria CHARGE-PAK

Característica	Descrição
Tipo	Lítio-cloreto de tionila (Li/SO ₂ Cl ₂)
Voltagem	11,7 V
Capacidade	1,4 Ah
Validade em espera	Substitua após cada uso ou quando o indicador CHARGE-PAK estiver visível, (normalmente, após 2 anos)
Peso	80,5 gramas
Temperatura operacional	0 a 50 °C
Temperatura de armazenamento em longo prazo	15 a 35 °C
Temperatura de armazenamento em curto prazo	-40 a 70 °C por, no máximo, uma semana
Umidade relativa	5 a 95% sem condensação

Informações sobre segurança

Os seguintes termos são utilizados para descrever potenciais perigos:

Aviso:

Perigos ou práticas não seguras que podem resultar em lesões pessoais graves ou morte.

Atenção:

Perigos ou práticas não seguras que podem resultar em lesões pessoais menores, danos no produto ou danos materiais.

AVISOS

Possibilidade de encerramento do desfibrilhador LIFEPAK.

- Substitua sempre o carregador de bateria CHARGE-PAK e os eléttodos QUIK-PAK ao mesmo tempo.

Possibilidade de ocorrência de queimaduras na pele ou de administração de energia ineficaz causadas por bolsas de ar e eléttodos QUIK-PAK danificados ou secos.

- Não reutilize os eléttodos.
- Não esmague, dobre, corte nem armazene os eléttodos sob objetos pesados.

ATENÇÃO

Risco de incêndio e queimaduras ou de explosão.

- Não carregue, abra, esmague, aqueça acima de 100 °C nem incinere o carregador de bateria CHARGE-PAK. Siga as instruções do fabricante.

Importante!

- Abra a embalagem apenas imediatamente antes da utilização.
- Antes de utilizar, verifique se o vedante da bolsa dos eléttodos não está danificado.
- Consulte as instruções de funcionamento do dispositivo LIFEPAK CR Plus ou LIFEPAK Express para obter instruções de utilização completas, indicações de utilização, contra-indicações, avisos, precauções, potenciais efeitos adversos, preparação da pele, instruções de limpeza e compatibilidade do dispositivo.
- O utilizador e/ou o paciente devem comunicar qualquer incidente grave relacionado com o produto ao fabricante e à autoridade reguladora local, como, por exemplo, a autoridade competente do Estado-Membro europeu no qual o utilizador e/ou o paciente se encontram.
- A Stryker ou as suas entidades filiais detêm, utilizam ou solicitaram as marcas comerciais ou marcas de serviço seguintes: CHARGE-PAK, LIFEPAK, LIFEPAK CR Plus, LIFEPAK Express, QUIK-PAK e Stryker. Todas as outras marcas comerciais são marcas comerciais dos respetivos proprietários ou detentores. A ausência do nome de um produto, característica ou serviço ou de um logótipo nesta lista não constitui uma renúncia da Stryker sobre os direitos de propriedade da marca comercial ou de outros direitos de propriedade intelectual relacionados com esse nome ou logótipo.
















Utilize o conjunto de substituição da Physio-Control para substituir o carregador de bateria CHARGE-PAK e a embalagem de eléttodos QUIK-PAK:




















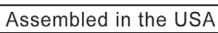
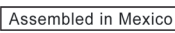
- Após utilizar o desfibrilhador
- Caso o símbolo do CHARGE-PAK surja no visor de estado
- Quando a data de validade é atingida ou ultrapassada

O conjunto de substituição inclui um carregador de bateria CHARGE-PAK, uma ou duas embalagens de eléttodos QUIK-PAK e um descarregador de bateria CHARGE-PAK. O descarregador descarrega um carregador de bateria usado, de forma a este estar pronto para ser reciclado ou eliminado.

Nota: guarde sempre o carregador de bateria CHARGE-PAK com o respetivo desfibrilhador original. Quando o carregador de bateria CHARGE-PAK for inserido num desfibrilhador, passa a estar ligado internamente a esse dispositivo. Não mova o carregador CHARGE-PAK para outro desfibrilhador. Se o carregador CHARGE-PAK for removido do respetivo desfibrilhador original e inserido num segundo dispositivo, este não será carregado e o indicador do CHARGE-PAK acender-se-á no visor de estado. Se tal ocorrer, elimine o carregador de bateria CHARGE-PAK e os eléttodos QUIK-PAK existentes. Obtenha um conjunto de substituição novo e substitua o carregador de bateria CHARGE-PAK e os eléttodos QUIK-PAK ao mesmo tempo.

Siga as instruções de substituição apresentadas nas *Instruções de utilização do desfibrilhador LIFEPAK CR Plus/LIFEPAK EXPRESS*, secção 5.

Símbolo	Descrição	Símbolo	Descrição	Símbolo	Descrição
	Consultar as instruções de funcionamento		Atenção		Peça aplicada do tipo BF
	Carregador de bateria CHARGE-PAK		Não contém látex de borracha natural		Data de validade apresentada: aaaa-mm-dd
	Corrente contínua		Não reutilizar		Fabricante
	Data de fabrico		RISCO DE INCÊNDIO OU DE QUEIMADURA – Não carregar		RISCO DE INCÊNDIO OU DE QUEIMADURA – Não deformar ou danificar
	RISCO DE EXPLOSÃO – Não eliminar através de fogo		RISCO DE INCÊNDIO OU DE QUEIMADURA – Não abrir nem desmontar		Não aquecer acima de 100 °C

Símbolo	Descrição	Símbolo	Descrição	Símbolo	Descrição
	Reciclar este item		Manter seco		Endereço do promotor australiano
	Dispositivo médico		Sujeito a prescrição médica		Apenas para utilizadores nos EUA
	Quantidade		Número de peça		Número de produto universal
	Identificador único do dispositivo		Número de catálogo		Visitar strykeremergencycare.com/patents para obter informações sobre patentes
	Número de lote (para eléctrodos QUIK-PAK) Número de lote apresentado: AASS (para carregador de bateria CHARGE-PAK)		Não eliminar este produto no fluxo de resíduos urbanos não triados. Eliminar este produto de acordo com os regulamentos locais. Aceder a strykeremergencycare.com/recycling para obter instruções sobre a eliminação adequada deste produto.		O armazenamento a temperaturas extremas de -40 °C ou 70 °C está limitado a sete dias. Se o armazenamento a estas temperaturas ultrapassar uma semana, o prazo de validade dos eléctrodos será reduzido.
	Temperatura de armazenamento recomendada: 15 °C a 35 °C.		Manter afastado da luz solar		Marcação de conformidade com as diretrizes e/ou os regulamentos europeus aplicáveis
	Representante autorizado na Comunidade Europeia		Montado nos EUA		Montado no México

Especificações – Eléctrodos QUIK-PAK

Característica	Descrição
Prazo de validade dos eléctrodos	Normalmente, dois anos
Temperatura de armazenamento a longo prazo	Os eléctrodos devem ser armazenados num local fresco e seco (15 °C a 35 °C).
Temperatura de armazenamento a curto prazo	Temperatura de transporte entre -40 °C a 70 °C, exposição máxima de 7 dias.

Especificações – Carregador de bateria CHARGE-PAK

Característica	Descrição
Tipo	Lítio/cloreto de sulfúrio (Li/SO ₂ Cl ₂)
Tensão	11,7 V
Capacidade	1,4 Ah
Vida útil	Substitua após cada utilização ou quando o indicador do CHARGE-PAK estiver visível (normalmente após 2 anos).
Peso	80,5 g
Temperatura de funcionamento	0 °C a 50 °C
Temperatura de armazenamento a longo prazo	15 °C a 35 °C
Temperatura de armazenamento a curto prazo	-40 °C a 70 °C para um máximo de 1 semana
Humidade relativa	5% a 95%, sem condensação

Informații privind siguranța

Următorii termeni sunt utilizați pentru descrierea posibilelor pericole:

Avertisment:

Pericole sau practici nesigure care pot avea ca rezultat vătămarea corporală gravă sau decesul.

Atenție:

Pericole sau practici nesigure care pot avea ca rezultat vătămarea corporală minoră, deteriorarea produsului sau pagube materiale.

AVERTISMENTE

Posibilă închidere a defibrilatorului LIFEPAK.

- Înlocuiți întotdeauna încărcătorul pentru acumulator CHARGE-PAK și electrozii QUIK-PAK în același timp. Pot apărea arsuri cutanate sau furnizări ineficiente de energie din cauza pungilor de aer sau a electrozilor QUIK-PAK deteriorați sau uscați.
- Nu reutilizați electrodul.
- Nu striviți, îndoiiți, scurtați sau depozitați electrodul sub obiecte grele.

ATENȚIE

Risc de incendiu și arsuri sau de explozie.

- Nu încărcăți, nu deschideți, nu striviți, nu încălziți la temperaturi peste 100 °C sau nu incinerăți încărcătorul pentru acumulator CHARGE-PAK. Urmați instrucțiunile producătorului.

Important!

- Nu deschideți ambalajul decât imediat înainte de utilizare.
- Înainte de utilizare, verificați ca sigiliul ambalajului electrozului să nu fie deteriorat.
- Consultați instrucțiunile de operare a dispozitivului LIFEPAK CR Plus sau LIFEPAK Express pentru îndrumări complete de utilizare, indicații de utilizare, contraindicații, avertismente, precauții, posibile reacții adverse, pregătirea pielii, instrucțiuni de curățare și informații despre compatibilitatea dispozitivului.
- Utilizatorul și/sau pacientul trebuie să raporteze orice incident grav legat de produs atât către producător, cât și către organismul local de reglementare, cum ar fi autoritatea competentă din statul membru al Uniunii Europene unde domiciliază utilizatorul și/sau pacientul.
- Stryker sau entitățile afiliate acesteia dețin, utilizează sau au depus o cerere pentru următoarele mărci comerciale sau mărci de servicii: CHARGE-PAK, LIFEPAK, LIFEPAK CR Plus, LIFEPAK Express, QUIK-PAK și Stryker. Toate celelalte mărci comerciale sunt mărci comerciale ale proprietarilor sau deținătorilor respectivi ai acestora. Absența denumirii sau a siglei de pe un produs, caracteristică sau serviciu din această listă nu constituie renunțarea la marca comercială Stryker sau la alte drepturi de proprietate intelectuală privind denumirea sau sigla respectivă.













Utilizați setul de înlocuire Physio-Control pentru a înlocui încărcătorul pentru acumulator CHARGE-PAK și pachetul de electrozi QUIK-PAK după cum urmează:










- După utilizarea defibrilatorului
- Dacă simbolul CHARGE-PAK apare în Readiness Display
- Atunci când data expirării a fost atinsă sau depășită

Setul de înlocuire conține un încărcător pentru acumulator CHARGE-PAK, unul sau două pachete cu electrozi QUIK-PAK și un dispozitiv de descărcare CHARGE-PAK. Dispozitivul de descărcare golește încărcătorul pentru un acumulator uzat astfel încât acesta să fie pregătit pentru reciclare sau eliminare.

Notă: Păstrați întotdeauna încărcătorul pentru acumulator CHARGE-PAK împreună cu defibrilatorul său original. Atunci când este introdus în defibrilator, încărcătorul pentru acumulator CHARGE-PAK devine conectat intern cu respectivul dispozitiv. Nu mutați încărcătorul CHARGE-PAK într-un alt defibrilator. Dacă încărcătorul CHARGE-PAK este scos din defibrilatorul său original și introdus într-un al doilea dispozitiv, acesta nu se va încărca, iar indicatorul CHARGE-PAK se va aprinde pe Readiness Display. În acest caz, aruncați încărcătorul pentru acumulator CHARGE-PAK existent și electrozii QUIK-PAK. Procurați un set de înlocuire nou și înlocuiți în același timp atât încărcătorul pentru acumulator CHARGE-PAK cât și electrozii QUIK-PAK.

Urmați instrucțiunile de înlocuire din *Instrucțiunile de operare a defibrilatorului LIFEPAK CR Plus/defibrilatorului LIFEPAK EXPRESS*, Secțiunea 5.

Simbol	Descriere	Simbol	Descriere	Simbol	Descriere
	Consultați instrucțiunile de operare		Atenție		Piesă aplicată tip BF
	Încărcător pentru acumulator CHARGE-PAK		Nu conține latex din cauciuc natural		Data expirării este menționată mai jos: zz.ll.aaaa
	Curent direct		A nu se reutiliza		Producător
	Data fabricației		PERICOL DE INCENDIU SAU DE ARSURI - A nu se încărca		PERICOL DE INCENDIU SAU DE ARSURI - A nu se deforma și a nu se distruge

Simbol	Descriere	Simbol	Descriere	Simbol	Descriere
	PERICOL DE EXPLOZIE - A nu se arunca în foc		PERICOL DE INCENDIU SAU DE ARSURI - A nu se deschide și a nu se dezasambla		A nu se încălzi la temperaturi peste 100 °C
	A se recicla acest articol		A se păstra uscat	AUS	Adresa sponsorului din Australia
MD	Dispozitiv medical	Rx Only	Numai pe bază de prescripție medicală	!USA	Numai pentru SUA
QTY	Cantitate	PN	Număr de piesă	UPN	Număr universal de produs
UDI	Identificator unic al dispozitivului	REF	Număr de catalog	PAT	Vizitați strykeremergencycare.com/patents pentru informații referitoare la brevete
LOT	Număr LOT (pentru electrodul QUIK-PAK) Număr LOT menționat mai jos: YYWW (pentru încărcătorul pentru acumulator CHARGE-PAK)		Nu aruncați acest produs la categoria deșeurilor municipale nesortate. Eliminați acest produs în conformitate cu reglementările locale. Vizitați strykeremergencycare.com/recycling pentru instrucțiuni privind eliminarea corectă a acestui produs.		Depozitarea la temperaturi extreme de -40 °C sau 70 °C este limitată la o perioadă de șapte zile. Dacă depozitarea la aceste temperaturi depășește o săptămână, durata de valabilitate a electrodului se va reduce.
	Temperatura recomandată de depozitare: între 15 °C și 35 °C.		A se feri de lumina soarelui	CE	Marcaj de conformitate cu reglementările și/sau directivele europene aplicabile
EC REP	Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană	Assembled in the USA	Asamblat în SUA	Assembled in Mexico	Asamblat în Mexic

Specificații - Electrocul QUIK-PAK

Caracteristică	Descriere
Durata de valabilitate a electrozilor	Doi ani în condiții normale de utilizare
Temperatură de depozitare pe termen lung	Electrozii trebuie depozitați într-un loc rece și uscat (între 15 °C și 35 °C).
Temperatură de depozitare pe termen scurt	Temperatură de expediere între -40 °C și 70 °C, durată maximă de expunere 7 zile.

Specificații - Încărcător pentru acumulator CHARGE-PAK

Caracteristică	Descriere
Tip	Clorură de litiu-sulfuril (Li/SO ₂ Cl ₂)
Tensiune	11,7 V
Capacitate	1,4 Ah
Durată de viață în stare operațională	A se înlocui după fiecare utilizare sau atunci când este vizibil indicatorul CHARGE-PAK (în mod obișnuit după 2 ani)
Greutate	80,5 grame
Temperatura de operare	Între 0 °C și 50 °C
Temperatură de depozitare pe termen lung	Între 15 °C și 35 °C
Temperatură de depozitare pe termen scurt	Între -40 °C și 70 °C timp de maximum 1 săptămână
Umiditate relativă	5-95 % fără condens

Сведения по технике безопасности

Для описания возможных опасных ситуаций используются следующие термины.

Осторожно!

Опасная ситуация или неправильные действия, которые могут привести к тяжелой травме или смерти.

Внимание!

Опасная ситуация или неправильные действия, которые могут привести к легкой травме, повреждению изделия или порче имущества.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Риск прекращения работы дефибриллятора LIFEPAK.

- Необходимо всегда одновременно заменять зарядное устройство CHARGE-PAK и электроды QUIK-PAK.

Существует опасность возникновения ожогов кожи или недостаточно эффективной дефибрилляции при наличии воздушных карманов, а также в результате повреждения или высыхания электродов QUIK-PAK.

- Не используйте электроды повторно.
- Не сминайте, не сгибайте, не обрезайте электроды и не храните их под тяжелыми предметами.

ВНИМАНИЕ!

Опасность возгорания, взрыва и возникновения ожогов.

- Не заряжайте, не вскрывайте и не сдавливайте зарядное устройство CHARGE-PAK, а также не допускайте его нагревания выше 100 °C и не сжигайте. Следуйте инструкциям производителя.

Важно!

- Упаковку следует вскрывать только непосредственно перед использованием.
- Перед использованием электродов убедитесь, что их герметичная упаковка не повреждена.
- Полный перечень указаний по использованию, показаний к применению, противопоказаний, предупреждений, мер предосторожности, возможных нежелательных явлений, инструкций по подготовке кожи пациента, инструкций по чистке и сведений о совместимости содержится в инструкциях по эксплуатации устройств LIFEPAK CR Plus и LIFEPAK Express.
- Пользователь и/или пациент должны сообщать о любых серьезных инцидентах, связанных с данным изделием, как производителю, так и в местные регуляторные органы, такие как компетентный орган государства-члена Европейского союза, в котором проживает пользователь и/или пациент.
- Компания Stryker или ее аффилированные лица владеют или пользуются следующими товарными знаками или знаками обслуживания либо подали заявку на их регистрацию: CHARGE-PAK, LIFEPAK, LIFEPAK CR Plus, LIFEPAK Express, QUIK-PAK и Stryker. Все прочие товарные знаки принадлежат соответствующим владельцам или держателям товарных знаков. Отсутствие в этом списке названия изделия, функции, услуги или логотипа не означает отказ от товарного знака или других прав интеллектуальной собственности компании Stryker, относящихся к этому названию или логотипу.












Запасной комплект Physio-Control следует использовать для замены зарядного устройства CHARGE-PAK и электродов QUIK-PAK в следующих случаях:























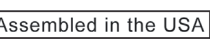
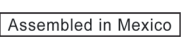
- После использования дефибриллятора
- При появлении значка CHARGE-PAK на дисплее готовности
- По достижении или после истечения срока годности

В запасной комплект входят зарядное устройство CHARGE-PAK, одна или две упаковки электродов QUIK-PAK, а также разрядное устройство CHARGE-PAK. Разрядное устройство предназначено для разрядки отработанного зарядного устройства, чтобы подготовить его к утилизации или переработке.

Примечание. Зарядное устройство CHARGE-PAK всегда необходимо хранить вместе с оригинальным дефибриллятором. При установке зарядного устройства CHARGE-PAK в дефибриллятор оно образует с ним внутренний контакт. Не подключайте зарядное устройство CHARGE-PAK к другим дефибрилляторам. Если извлечь зарядное устройство CHARGE-PAK из оригинального дефибриллятора и установить его в другой дефибриллятор, то оно не будет заряжать аккумулятор и на дисплее готовности загорится световой индикатор CHARGE-PAK. В этом случае необходимо утилизировать зарядное устройство CHARGE-PAK и электроды QUIK-PAK. Возьмите новый запасной комплект и замените зарядное устройство CHARGE-PAK и электроды QUIK-PAK.

Следуйте инструкциям по замене, которые приведены в инструкциях по эксплуатации дефибриллятора LIFEPAK CR Plus/LIFEPAK EXPRESS, раздел 5.

Символ	Значение	Символ	Значение	Символ	Значение
	См. инструкции по эксплуатации		Внимание!		Контактирующая с пациентом деталь типа VF
	Зарядное устройство CHARGE-PAK		Не содержит натуральный каучуковый латекс		Срок годности в формате: гггг-мм-дд
	Постоянный ток		Не использовать повторно		Производитель
	Дата изготовления		ОПАСНОСТЬ ВОЗГОРАНИЯ ИЛИ ПОЛУЧЕНИЯ ОЖОГОВ — не заряжать		ОПАСНОСТЬ ВОЗГОРАНИЯ ИЛИ ПОЛУЧЕНИЯ ОЖОГОВ — не деформировать и не повреждать

Символ	Значение	Символ	Значение	Символ	Значение
	ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА — не бросать в огонь		ОПАСНОСТЬ ВОЗГОРАНИЯ ИЛИ ПОЛУЧЕНИЯ ОЖОГОВ — не вскрывать и не разбирать на части		Не допускайте нагревания выше 100 °C
	Подлежит утилизации		Хранить в сухом месте		Адрес спонсора в Австралии
	Медицинское устройство		Только по предписанию врача		Только для США
	Количество		Артикул		Универсальный номер изделия
	Уникальный идентификатор устройства		Номер по каталогу		Патентную информацию см. на веб-сайте strykeremergencycare.com/patents
	Номер партии (для электродов QUIK-PAK) Номер партии в формате: ГГНН (для зарядного устройства CHARGE-PAK)		Запрещается утилизировать данное изделие вместе с несортированными бытовыми отходами. Утилизация данного изделия должна осуществляться в соответствии с местными нормативными требованиями. Инструкции по надлежащей утилизации данного изделия см. на веб-сайте strykeremergencycare.com/recycling .		При экстремальных температурах (-40 °C или 70 °C) хранить не более семи дней. В случае хранения при таких температурах более одной недели срок годности электродов уменьшается.
	Рекомендуемая температура хранения: от 15° до 35 °C		Беречь от солнечных лучей		Знак соответствия действующим нормам и/или директивам ЕС
	Официальный представитель в Европейском сообществе		Собрано в США		Собрано в Мексике

Технические характеристики — электроды QUIK-PAK

Характеристика	Значение
Срок хранения электродов	В среднем два года
Температура долгосрочного хранения	Электроды необходимо хранить в сухом прохладном месте (при температуре 15–35 °C)
Температура краткосрочного хранения	Температура транспортировки: от -40 до 70 °C (не более 7 дней)

Технические характеристики — зарядное устройство CHARGE-PAK

Характеристика	Значение
Тип	Литий-сульфурилхлорид (Li/SO ₂ Cl ₂)
Напряжение	11,7 В
Емкость	1,4 А•ч
Срок службы в режиме ожидания	Заменять каждый раз после использования или когда загорается индикатор CHARGE-PAK (в среднем через 2 года)
Вес	80,5 грамма
Рабочая температура	от 0 до 50 °C
Температура долгосрочного хранения	от 15 до 35 °C
Температура краткосрочного хранения	от -40 до 70 °C (не более 1 недели)
Относительная влажность воздуха	от 5 до 95 % (без конденсации)

Informácie o bezpečnosti

Na popísanie možných rizík používame nasledujúce pojmy:

Varovanie:

Riziká alebo nebezpečné postupy, ktoré môžu spôsobiť vážne osobné poranenie alebo usmrtenie.

Upozornenie:

Riziká alebo nebezpečné postupy, ktoré môžu spôsobiť drobné osobné poranenie, poškodenie produktu alebo majetku.

VAROVANIA

Možné vypnutie defibrilátora LIFEPAK.

- Vždy naraz vymieňajte aj nabíjačku batérií CHARGE-PAK, aj elektródy QUIK-PAK.

Následkom vzduchových bublín alebo poškodených alebo vyschnutých elektród QUIK-PAK môže dôjsť k popáleninám kože alebo neúčinné terapii.

- Elektródu nepoužívajte opakovane.
- Nestláčajte, neskladajte, neskracujte ani neskladujte elektródu pod ťažkými predmetmi.

UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo požiaru, popálenín alebo výbuchu.

- Nabíjačku batérií CHARGE-PAK nijak nenabíjajte, neotvárajte, nerozbíjajte, nezahrievajte nad 100 °C ani ju nespálujte. Riadte sa pokynmi výrobcu.

Dôležité!

- Balenie otvorte až bezprostredne pred použitím.
- Pred použitím skontrolujte, či nie je uzáver vrečka elektród poškodený.
- Kompletný návod na používanie, indikácie na používanie, kontraindikácie, výstrahy, bezpečnostné opatrenia, potenciálne nežiaduce účinky a informácie o kompatibiliti zariadenia sa nachádzajú v prevádzkových pokynoch zariadenia LIFEPAK CR Plus alebo LIFEPAK Express.
- Používateľ alebo pacient musia nahlásiť všetky závažné incidenty týkajúce sa výrobku výrobcovi a miestnemu regulačnému orgánu, ako je napr. kompetentný orgán členskej krajiny EÚ, v ktorej sa nachádza používateľ alebo pacient.
- Spoločnosť Stryker alebo jej pobočky vlastní, používajú alebo požiadali o nasledujúce ochranné známky alebo servisné známky: CHARGE-PAK, LIFEPAK, LIFEPAK CR Plus, LIFEPAK Express, QUIK-PAK a Stryker. Všetky ostatné ochranné známky sú ochranné známky príslušných vlastníkov alebo majiteľov. Neprítomnosť názvu alebo loga výrobcu, funkcie alebo servisu v tomto zozname neznamená, že sa spoločnosť Stryker zrieka ochrannej známky alebo iného intelektuálneho vlastníctva týkajúceho sa tohto názvu alebo loga.

Náhradná súprava Physio-Control sa používa na výmenu nabíjačky batérií CHARGE-PAK a balíka elektród nasledovne:





- Po použití defibrilátora
- Ak sa na displeji s informáciou o pripravenosti zariadenia zobrazí symbol CHARGE-PAK
- Po dosiahnutí alebo prekročení dátumu spotreby

Náhradná súprava obsahuje nabíjačku batérií CHARGE-PAK, jeden alebo dva balíky elektród QUIK-PAK a vybíjačku batérií CHARGE-PAK. Pomocou vybíjačky možno vyčerpať použitú nabíjačku batérií a pripraviť ju na recykláciu alebo likvidáciu.

Poznámka: Nabíjačku batérií CHARGE-PAK vždy uchovávajte s jej pôvodným defibrilátorom. Keď nabíjačku batérií CHARGE-PAK vložíte do defibrilátora, interne sa prepojí so zariadením. Nabíjačku CHARGE-PAK nepremiestňujte do iného defibrilátora. Ak nabíjačku CHARGE-PAK vyberiete z pôvodného defibrilátora a vložíte do iného zariadenia, toto zariadenie sa nenabije a na displeji s informáciou o pripravenosti zariadenia sa rozsvieti kontrolka CHARGE-PAK. Ak dôjde k takejto situácii, príslušnú nabíjačku batérií CHARGE-PAK vyhodte spolu s elektródami QUIK-PAK. Zaobstarajte si novú náhradnú súpravu a nahraďte ňou nabíjačku batérií CHARGE-PAK spolu s elektródami QUIK-PAK.

Postupujte podľa pokynov na výmenu v pokynoch na používanie defibrilátora LIFEPAK CR Plus/LIFEPAK EXPRESS, časť 5.

Symbol	Opis	Symbol	Opis	Symbol	Opis
	Pozrite si prevádzkové pokyny		Upozornenie		Aplikovaný diel typu BF
	Nabíjačka batérií CHARGE-PAK		Pri výrobe nebol použitý prírodný kaučukový latex		Zobrazený dátum spotreby: rrrr-mm-dd
	Jednosmerný prúd		Nepoužívajte opakovane		Výrobca
	Dátum výroby		NEBEZPEČENSTVO POŽIARU ALEBO POPÁLENIA – Nenabíjajte		NEBEZPEČENSTVO POŽIARU ALEBO POPÁLENIA – Nedeformujte ani nepoškodujte
	NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU – Nespálujte		NEBEZPEČENSTVO POŽIARU ALEBO POPÁLENIA – Neotvárajte ani nerozoberajte		Nezahrievajte nad teplotu 100 °C (212°F)
	Tento výrobok možno recyklovať		Uchovávajte v suchu		Adresa zadávateľa pre Austráliu

Symbol	Opis	Symbol	Opis	Symbol	Opis
MD	Zdravotnícka pomôcka	Rx Only	Len na predpis	!USA	Len pre USA
QTY	Množstvo	PN	Číslo súčasti	UPN	Jedinečné číslo výrobu
UDI	Jedinečný identifikátor pomôcky	REF	Katalógové číslo	PAT	Informácie týkajúce sa patentov nájdete na stránke strykeremercencycare.com/patents
LOT	Číslo šarže LOT (pre elektródu QUIK-PAK) Zobrazené číslo šarže LOT: YYWW (pre nabíjačku batérií CHARGE-PAK)		Tento výrobok nelikvidujte spolu s netriedeným komunálnym odpadom. Tento výrobok zlikvidujte podľa miestnych predpisov. Pokyny na riadnu likvidáciu tohto výrobku nájdete na webovej stránke strykeremercencycare.com/recycling .		Skladovanie pri extrémnych teplotách -40 °C alebo +70 °C je obmedzené na sedem dní. Ak skladovanie pri týchto teplotách prekročí jeden týždeň, skladovateľnosť elektród sa skráti.
	Odporúčaná teplota skladovania: 15 až 35 °C.		Chráňte pred slnečným svetlom	CE	Označenie súladu s príslušnými európskymi smernicami alebo nariadeniami
EC REP	Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve	Assembled in the USA	Skonštruované v USA	Assembled in Mexico	Skonštruované v Mexiku

Špecifikácie – Elektróda QUIK-PAK

Charakteristika	Opis
Životnosť elektród pri skladovaní	Štandardne dva roky
Teplota pri dlhodobom skladovaní	Elektródy treba skladovať na chladnom a suchom mieste (15 až 35 °C).
Teplota pri krátkodobom skladovaní	Teplota v prepravných podmienkach -40 až +70 °C, maximálna doba vystavenia teplote 7 dní.

Špecifikácie – Nabíjačka batérií CHARGE-PAK

Charakteristika	Opis
Typ	Lítium/sulfurylchlorid (Li/SO ₂ Cl ₂)
Napätie	11,7 V
Kapacita	1,4 Ah
Životnosť v pohotovostnom režime	Výmena je potrebná po každom použití alebo zobrazení kontrolky CHARGE-PAK (štandardne každé 2 roky)
Hmotnosť	80,5 gramu
Prevádzková teplota	0 až 50 °C
Teplota pri dlhodobom skladovaní	15 až 35 °C
Teplota pri krátkodobom skladovaní	-40 až 70 °C, maximálna doba 1 týždeň
Relatívna vlhkosť	5 až 95 %, bez kondenzácie

Informacije glede varnosti

Za opise morebitnih nevarnosti se uporabljajo naslednji izrazi:

Opozorilo:

Nevarnosti ali nevarne prakse, ki lahko privedejo do hudih telesnih poškodb ali smrti.

Pozor:

Nevarnosti ali nevarne prakse, ki lahko privedejo do blažjih telesnih poškodb, poškodb izdelka ali poškodovanja lastnine.

OPOZORILA

Možnost prekinitve delovanja defibrilatorja LIFEPAK.

- Skupaj s polnilnikom za baterije CHARGE-PAK vedno zamenjajte tudi elektrode QUIK-PAK.

Zaradi morebitnih zračnih žepov in poškodovanih ali izsušenih elektrod QUIK-PAK lahko pride do opeklin kože ali neučinkovitega dovajanja sunka.

- Elektrod ne smete znova uporabiti.
- Elektrod ne stiskajte, prepogibajte, obrezujte ali shranjujte pod težkimi predmeti.

POZOR

Nevarnost požara in opeklin ali eksplozije.

- Polnilnika za baterije CHARGE-PAK ni dovoljeno polniti, odpreti, stiskati, segrevati nad 100 °C ali sežgati. Upoštevajte navodila proizvajalca.

Pomembno!

- Komplet odprite šele tik pred uporabo, ne prej.
- Pred uporabo se prepričajte, da tesnilo vrečke z elektrodama ni poškodovano.
- Za celotna navodila za uporabo, indikacije za uporabo, kontraindikacije, opozorila, previdnostne ukrepe, morebitne neželene učinke, pripravo kože, navodila za čiščenje in združljivost pripomočka glejte navodila za uporabo naprave LIFEPAK CR Plus ali LIFEPAK Express.
- Uporabnik in/ali pacient morata o vsaki morebitni hudi nesreči, povezani z izdelkom, obvestiti proizvajalca in lokalni regulativni organ, kot je na primer pristojni organ države članice Evropske unije, v kateri je uporabnik in/ali pacient registriran.
- Družba Stryker ali njene podružnice so lastnik naslednjih blagovnih znamk ali znamk storitev, jih uporabljajo ali so se prijavile za njihovo priznanje: CHARGE-PAK, LIFEPAK, LIFEPAK CR Plus, LIFEPAK Express, QUIK-PAK in Stryker. Vse ostale blagovne znamke so blagovne znamke svojih lastnikov ali imetnikov. Če katerega od imen izdelkov, funkcij ali storitev ali katerega od logotipov ni na tem seznamu, se to ne smatra kot odpoved družbe Stryker pravicam do blagovne znamke ali drugim pravicam do intelektualne lastnine v povezavi s tem imenom ali logotipom.

Z nadomestnim kompletom Physio-Control zamenjajte polnilnik za baterije CHARGE-PAK in ovitek elektrod QUIK-PAK v naslednjih primerih:





- Po uporabi defibrilatorja
- Če se na prikazu pripravljenosti pojavi simbol CHARGE-PAK
- Ob doseženem ali preseženem roku uporabe

Nadomestni komplet vključuje polnilnik za baterije CHARGE-PAK, ovitek ali dva ovitka elektrod QUIK-PAK in pripomoček za praznjenje baterije CHARGE-PAK. Pripomoček za praznjenje se uporablja za praznjenje uporabljenega polnilnika za baterije pred recikliranjem ali odlaganjem.

Opomba: Polnilnik za baterije CHARGE-PAK naj bo vedno shranjen z originalnim defibrilatorjem. Ko polnilnik za baterije CHARGE-PAK vstavite v defibrilator, se s tem pripomočkom notranje poveže. Polnilnika za baterije CHARGE-PAK ne prestavite v drug defibrilator. Če se polnilnik CHARGE-PAK odstrani iz originalnega defibrilatorja in vstavi v drug pripomoček, slednjega ne bi polnil, na prikazu pripravljenosti pa bi zasvetil indikator CHARGE-PAK. V tem primeru je treba zavreči obstoječi polnilnik za baterije CHARGE-PAK in elektrode QUIK-PAK. Priskrbeti si morate nov nadomestni komplet ter skupaj zamenjati polnilnik za baterije CHARGE-PAK in elektrode QUIK-PAK.

Upoštevajte navodila za zamenjavo v razdelku 5 v navodilih za uporabo defibrilatorja LIFEPAK CR Plus ali defibrilatorja LIFEPAK EXPRESS.

Simbol	Opis	Simbol	Opis	Simbol	Opis
	Preberite navodila za uporabo		Pozor		Del v stiku s pacientom tipa BF
	Polnilnik za baterije CHARGE-PAK		Ni izdelano iz lateksa iz naravne gume		Datum "Uporabiti do", zapisan v naslednji obliki: IIII-mm-dd
	Enosmerni tok		Samo za enkratno uporabo		Proizvajalec
	Datum proizvodnje		NEVARNOST POŽARA ALI OPEKLIN – ne polnite		NEVARNOST POŽARA ALI OPEKLIN – ne deformirajte ali poškodujte
	NEVARNOST EKSPLOZIJE – ne odvrzite v ogenj		NEVARNOST POŽARA ALI OPEKLIN – ne odpirajte ali razstavljajte		Ne segrevajte nad 100 °C (212°F)
	Izdelek reciklirajte		Hranite na suhem mestu		Naslov pokrovitelja v Avstraliji

Simbol	Opis	Simbol	Opis	Simbol	Opis
MD	Medicinski pripomoček	Rx Only	Samo na recept	!USA	Samo za Združene države Amerike
QTY	Količina	PN	Številka dela	UPN	Univerzalna številka izdelka
UDI	Edinstveni identifikator pripomočka	REF	Kataloška številka	PAT	Za informacije o patentu obiščite spletno stran strykeremercencycare.com/patents
LOT	Številka serije (za elektrodo QUIK-PAK) Številka serije, zapisana v obliki: LLTT (za polnilnik za baterije CHARGE-PAK)		Ne zavržite tega izdelka med nerazvrščene komunalne odpadke. Ta izdelek zavržite v skladu z lokalnimi predpisi. Navodila za odstranjevanje tega izdelka najdete na spletni strani strykeremercencycare.com/recycling .		Shranjevanje pri ekstremnih temperaturah -40 ali 70 °C je omejeno na sedem dni. Če shranjevanje pri takšnih temperaturah traja dlje od enega tedna, se skrajša doba skladiščenja elektrod.
	Priporočena temperatura za shranjevanje: od 15 do 35 °C.		Ne izpostavljajte sončni svetlobi	CE	Oznaka skladnosti z ustreznimi evropskimi predpisi in/ali direktivami
EC REP	Pooblaščen zastopnik za Evropsko skupnost	Assembled in the USA	Sestavljeno v ZDA	Assembled in Mexico	Sestavljeno v Mehiki

Specifikacije – elektrode QUIK-PAK

Značilnost	Opis
Doba skladiščenja elektrod	Običajno dve leti
Temperatura za dolgoročno shranjevanje	Elektrode hranite na hladnem in suhem mestu (od 15 do 35 °C).
Temperatura za kratkoročno shranjevanje	Temperatura za pošiljanje od -40 ° do 70 °C, izpostavljenost do 7 dni.

Specifikacije – polnilnik za baterije CHARGE-PAK

Značilnost	Opis
Vrsta	Litij sulfuril kloridova (Li/SO ₂ Cl ₂)
Napetost	11,7 V
Zmogljivost	1,4 Ah
Čas v pripravljenosti	Zamenjajte po vsaki uporabi ali ko se pojavi indikator CHARGE-PAK (običajno po 2 letih)
Teža	80,5 grama
Delovna temperatura	Od 0 do 50 °C
Temperatura za dolgoročno shranjevanje	Od 15 do 35 °C
Temperatura za kratkoročno shranjevanje	Od -40 do 70 °C, za največ 1 teden
Relativna vlažnost	Od 5 do 95 % brez kondenzacije

Información de seguridad

Se utilizan los siguientes términos para describir riesgos potenciales:

Advertencia:

Peligros o prácticas poco seguras que pueden causar lesiones personales graves o incluso la muerte.

Precaución:

Peligros o prácticas poco seguras que pueden causar lesiones personales leves, daños al producto y daños materiales.

ADVERTENCIAS

Posible apagado del desfibrilador LIFEPAK.

- Sustituya siempre el cargador de batería CHARGE-PAK y los electrodos QUIK-PAK al mismo tiempo. Pueden producirse posibles quemaduras en la piel o una administración ineficaz de la energía debido a bolsas de aire o a que los electrodos QUIK-PAK estén dañados o secos.
- No reutilice los electrodos.
- No aplaste, doble, recorte ni guarde los electrodos debajo de objetos pesados.

PRECAUCIÓN

Riesgo de incendio y quemaduras o explosión.

- El cargador de batería CHARGE-PAK no se puede cargar, abrir, aplastar, calentar por encima de 100 °C ni incinerar. Siga las instrucciones del fabricante.

¡Importante!

- No abra el paquete hasta inmediatamente antes de la utilización.
- Antes de su uso, compruebe que el precinto de la bolsa del electrodo no está dañado.
- Consulte las instrucciones de uso del dispositivo LIFEPAK CR Plus o LIFEPAK Express para obtener una guía completa acerca de su uso, las indicaciones, las contraindicaciones, las advertencias, las precauciones, los posibles efectos adversos, las instrucciones para la preparación de la piel, las instrucciones de limpieza, así como para conocer la compatibilidad del dispositivo.
- El usuario o el paciente deben notificar cualquier incidente grave relacionado con el producto tanto al fabricante como a la autoridad normativa local, como a la autoridad competente del Estado miembro europeo en el que el usuario o el paciente estén establecidos.
- Stryker o sus sociedades afiliadas usan o han solicitado las siguientes marcas comerciales, o son sus propietarios: CHARGE-PAK, LIFEPAK, LIFEPAK CR Plus, LIFEPAK Express, QUIK-PAK y Stryker. El resto de marcas comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios o titulares. La ausencia de un nombre de producto, característica, servicio o logotipo de esta lista no constituye una renuncia a la marca comercial de Stryker ni a otros derechos de propiedad intelectual relacionados con ese nombre o logotipo.

Utilice el kit de sustitución Physio-Control para sustituir el cargador de batería CHARGE-PAK y el paquete de electrodos QUIK-PAK:

- Después de utilizar el desfibrilador
- Si aparece el símbolo de CHARGE-PAK en el indicador de estado
- Cuando se alcance o sobrepase la fecha indicada en Utilizar antes del

El kit de sustitución incluye un cargador de batería CHARGE-PAK, uno o dos paquetes de electrodos QUIK-PAK y un descargador de batería CHARGE-PAK. El descargador vacía el cargador de batería usado de manera que quede listo para su reciclaje o eliminación.

Nota: Mantenga siempre el cargador de batería CHARGE-PAK con su desfibrilador original. Cuando se inserta el cargador de batería CHARGE-PAK en un desfibrilador, queda vinculado internamente con el dispositivo. No cambie el cargador CHARGE-PAK a otro desfibrilador. Si se retira el cargador CHARGE-PAK del desfibrilador original y se inserta en un segundo dispositivo, no carga y el indicador de CHARGE-PAK se ilumina en el indicador de estado. Si esto ocurre, deseche el cargador de batería CHARGE-PAK y los electrodos QUIK-PAK existentes. Obtenga un nuevo kit de sustitución y sustituya el cargador de batería CHARGE-PAK y los electrodos QUIK-PAK al mismo tiempo.

Siga las instrucciones de sustitución indicadas en las instrucciones de uso del desfibrilador LIFEPAK CR Plus/LIFEPAK EXPRESS, sección 5.

Símbolo	Descripción	Símbolo	Descripción	Símbolo	Descripción
	Consultar las instrucciones de uso		Precaución		Pieza aplicada de tipo BF
	Cargador de baterías CHARGE-PAK		No está fabricado con látex de caucho natural		Utilizar antes del: aaaa-mm-dd
	Corriente continua		Un solo uso		Fabricante
	Fecha de fabricación		PELIGRO DE INCENDIO O QUEMADURA - No cargar		PELIGRO DE INCENDIO O QUEMADURA - No deformar ni dañar
	PELIGRO DE EXPLOSIÓN - No desechar tirándolo al fuego		PELIGRO DE INCENDIO O QUEMADURA - No abrir ni desmantelar		No calentar a más de 100 °C

Símbolo	Descripción	Símbolo	Descripción	Símbolo	Descripción
	Reciclar este artículo		Mantener seco	AUS	Dirección del promotor de Australia
MD	Dispositivo médico	Rx Only	Solo por prescripción médica	!USA	Solo para EE. UU.
QTY	Cantidad	PN	Número de modelo	UPN	Código universal del producto
UDI	Identificador único de dispositivo	REF	Número de catálogo	PAT	Visitar strykeremergencycare.com/patents para obtener información sobre patentes
LOT	Número de LOTE (del electrodo QUIK-PAK) Número de LOTE mostrado: YYWW (del cargador de batería CHARGE-PAK)		No deseché este producto en los contenedores para residuos municipales sin clasificar. Aplique las regulaciones locales para una correcta eliminación. Consulte strykeremergencycare.com/recycling para obtener las instrucciones acerca de la correcta eliminación de este producto.		El almacenamiento a temperaturas extremas de -40 °C o 70 °C está limitado a siete días. Si el almacenamiento a estas temperaturas supera la semana, se reducirá la vida útil de los electrodos.
	Temperatura de almacenamiento recomendada: De 15 °C a 35 °C.		Mantener alejado de la luz solar	CE	Marca de conformidad con las directivas o normativas europeas aplicables.
EC REP	Representante autorizado en la Comunidad Europea.	Assembled in the USA	Montado en EE. UU.	Assembled in Mexico	Montado en México

Especificaciones: electrodo QUIK-PAK

Característica	Descripción
Vida útil de los electrodos	Normalmente dos años
Temperatura de almacenamiento prolongado	Los electrodos se han de almacenar en un lugar fresco y seco (de 15 °C a 35 °C).
Temperatura de almacenamiento de corta duración	Temperatura de envío: entre -40 °C y 70 °C, exposición máxima 7 días.

Especificaciones: cargador de batería CHARGE-PAK

Característica	Descripción
Tipo	Litio/cloruro de sulfurilo (Li/SO ₂ Cl ₂)
Tensión	11,7 V
Capacidad	1,4 Ah
Duración en espera	Sustituir tras cada uso o cuando sea visible el indicador de CHARGE-PAK (normalmente, tras 2 años)
Peso	80,5 gramos
Temperatura de funcionamiento	De 0 °C a 50 °C
Temperatura de almacenamiento prolongado	De 15 °C a 35 °C
Temperatura de almacenamiento de corta duración	De -40 °C a 70 °C durante un máximo de 1 semana
Humedad relativa	Del 5 % al 95 % sin condensación

Säkerhetsupplysningar

Följande uttryck används till att beskriva potentiella faror:

Varning:

Faror eller ej säkra metoder som kan orsaka allvarlig personskada eller dödsfall.

Försiktighet:

Faror eller ej säkra metoder som kan orsaka lindrig personskada, skada på produkt eller egendom.

VARNINGAR

LIFEPAK-defibrillatorn kan stängas av.

- Byt alltid CHARGE-PAK-batteriladdaren samtidigt som du byter QUIK-PAK-elektrodena.

Det finns risk för brännskadad hud och eller ineffektiv behandling på grund av luftbubblor eller skadade eller uttorkade elektroder.

- Elektroder får inte återanvändas.
- Elektroder får inte klämmas, vikas, kapas eller förvaras under tunga föremål.

FÖRSIKTIGHET

Risk för eld, brännskador och explosioner.

- Ladda och öppna inte CHARGE-PAK-batteriladdare, utsätt inte CHARGE-PAK-batteriladdare för temperaturer över 100 °C och bränn inte CHARGE-PAK-batteriladdare. Följ tillverkarens instruktioner.

Viktigt!

- Öppna inte förpackningen förrän omedelbart före användning.
- Kontrollera att förseglingen på elektropåsen inte är skadad före användning.
- Se bruksanvisningen för LIFEPAK CR Plus- eller LIFEPAK Express-enheten för fullständiga instruktioner om användning, indikationer för användning, kontraindikationer, varningar, försiktighetsåtgärder, potentiella biverkningar och enhetskompatibilitet
- Användaren och/eller patienten ska rapportera alla allvarliga produktrelaterade incidenter till både tillverkaren och den lokala tillsynsmyndigheten, såsom den behöriga myndigheten i den europeiska medlemsstaten, där användaren och/eller patienten är bosatt.
- Stryker eller dess dotterbolag äger, använder eller har ansökt om följande varumärken eller servicemärken: CHARGE-PAK, LIFEPAK, LIFEPAK CR Plus, LIFEPAK Express, QUIK-PAK och Stryker. Alla andra varumärken tillhör respektive ägare eller innehavare. Frånvaron av ett produkt-, funktions- eller tjänstnamn, eller en logotyp från den här listan utgör inte ett avstående från Strykers varumärke eller andra immateriella rättigheter som gäller det namnet eller logotypen.

Använd Physio-Control-ersättningsförpackningar till att byta CHARGE-PAK-batteriladdaren och QUIK-PAK-elektropaketet





- när du har använt defibrillatorn
- om symbolen CHARGE-PAK visas på beredskapsdisplayen
- efter datum för sista användning.

Ersättningsförpackningar innehåller en CHARGE-PAK-batteriladdare, ett eller två QUIK-PAK-elektropaket och en CHARGE-PAK-batteriurladdare. Urladdare används till att ladda ur använda batteriladdare före återvinning eller kassering.

Obs! Förvara alltid CHARGE-PAK-batteriladdare tillsammans med den ursprungliga defibrillatorn. När du sätter in en CHARGE-PAK-batteriladdare i en defibrillator länkas den internt till enheten. Flytta inte en CHARGE-PAK-batteriladdare till en annan defibrillator. Om du tar bort en CHARGE-PAK-batteriladdare från den ursprungliga defibrillatorn och sätter in den i en annan enhet laddar den inte och indikatorn CHARGE-PAK visas inte på beredskapsdisplayen. Om det inträffar kasserar du den befintliga CHARGE-PAK-batteriladdaren och de befintliga QUIK-PAK-elektrodena. Beställ en ny ersättningsförpackning och byt CHARGE-PAK-batteriladdaren och QUIK-PAK-elektrodena.

Följ ersättningsinstruktionerna i avsnitt 5 i *bruksanvisningen för LIFEPAK CR Plus-/LIFEPAK EXPRESS-defibrillatorer*.

Symbol	Beskrivning	Symbol	Beskrivning	Symbol	Beskrivning
	Se bruksanvisningen		Försiktighet		Typ BF tillämpad del
	CHARGE-PAK-batteriladdare		Innehåller inte latex av naturgummi		Får användas till och med: åååå-mm-dd
	Likström		Får inte återanvändas		Tillverkare
	Tillverkningsdatum		BRAND- ELLER BRÄNSKADEFARA – Ladda inte		BRAND- ELLER BRÄNSKADEFARA – Deformera eller skada inte
	EXPLOSIONSFARA – Kassera inte i eld		BRAND- ELLER BRÄNSKADEFARA – Öppna eller demontera inte		Värm inte upp över 100 °C (212°F)
	Återvinn denna produkt		Förvaras torrt		Australisk sponsoradress

Symbol	Beskrivning	Symbol	Beskrivning	Symbol	Beskrivning
MD	Medicinteknisk enhet	Rx Only	Endast på ordination av läkare	!USA	Endast för USA
QTY	Antal	PN	Artikelnummer	UPN	Universellt produktnummer
UDI	Unik produktidentifiering	REF	Katalognummer	PAT	Patentinformation finns på strykeremergencycare.com/patents
LOT	Lotnummer (för QUIK-PAK-elektroder) Visat lotnummer: ÅÅVV (for CHARGE-PAK-batteriladdare)		Kassera inte denna produkt bland osorterat hushållsavfall. Kassera den här produkten enligt lokala föreskrifter. Instruktioner för hur du kasserar den här produkten finns på strykeremergencycare.com/recycling .		Får endast förvaras under extrema temperaturer under -40 eller över +70 °C i högst sju dagar. Om förvaring sker vid dessa temperaturer i mer än en vecka minskar elektrodernas hållbarhet.
	Rekommenderad förvaringstemperatur: 15–35 °C		Skydda från solljus	CE	Konformitetsmärkning enligt tillämpliga europeiska föreskrifter eller direktiv
EC REP	Auktoriserad representant inom EU	Assembled in the USA	Monterad i USA	Assembled in Mexico	Monterad i Mexiko

Specifikationer för QUIK-PAK-elektroder

Egenskaper	Beskrivning
Hållbarhetstid för elektroder	Normalt två år
Temperatur vid långtidsförvaring	Elektroder måste förvaras svalt och torrt (15–35 °C).
Temperatur vid korttidsförvaring	Leveranstemperatur: -40°–+70 °C i högst sju dagar.

Specifikationer för CHARGE-PAK-batteriladdare

Egenskaper	Beskrivning
Typ	Litiumsulfurylklorid (Li/SO ₂ Cl ₂)
Spänning	11,7 V
Kapacitet	1,4 Ah
Livslängd vid förvaring	Byt efter varje användning eller när indikatorn CHARGE-PAK visas (normalt efter två år)
Vikt	80,5 g
Drifttemperatur	0–50 °C
Temperatur vid långtidsförvaring	15–35 °C
Temperatur vid korttidsförvaring	-40–+70 °C i högst en vecka
Relativ luftfuktighet	5–95 %, icke-kondenserande

Güvenlik Bilgileri

Olası tehlikeleri açıklamak için aşağıdaki terimler kullanılmaktadır:

Uyarı:

Ciddi düzeyde fiziksel yaralanma veya ölüme sebep olabilecek tehlikeler veya güvenli olmayan uygulamalar.

Dikkat:

Hafif düzeyde fiziksel yaralanma, ürün hasarı veya mal hasarına sebep olabilecek tehlikeler veya güvenli olmayan uygulamalar.

UYARILAR

LIFEPAK defibrilatör kapanabilir.

- CHARGE-PAK pil şarj aparatını ve QUIK-PAK elektrotları daima aynı anda değiştirin.

Hava boşlukları ya da hasar görmüş veya kurumuş QUIK-PAK elektrotlar nedeniyle Cilt Yanıkları meydana gelebilir veya Etkisiz Enerji Verilme sorunu oluşabilir.

- Elektrotu yeniden kullanmayın.
- Elektrotu ezmeyin, bükmeyin, kesmeyin veya ağır cisimlerin altında saklamayın.

DIKKAT

Yangın, Yanık veya Patlama Riski.

- CHARGE-PAK pil şarj aparatını şarj etmeyin, açmayın, ezmeyin, 100°C üzeri sıcaklığa maruz bırakmayın veya yakmayın. Üreticinin talimatlarına uyun.

Önemli!

- Kullanıma hazır olana kadar ambalajı açmayın.
- Kullanımdan önce elektrot torbasının sızdırmazlığının bozulmadığını doğrulayın.
- Eksiksiz kullanım yönergeleri, kullanım endikasyonları, kontrendikasyonlar, uyarılar, önlemler, olası advers etkiler, cildi hazırlama, temizlik talimatları ve cihaz uyumluluğu için LIFEPAK CR Plus veya LIFEPAK Express cihazınızın kullanma talimatlarına bakın.
- Kullanıcı ve/veya hasta, ürünle ilgili tüm ciddi olayları hem üreticiye hem de yerel düzenleyici kuruluşa (örneğin, kullanıcının ve/veya hastanın ikamet ettiği Avrupa Üyesi Devletin yetkili makamı) bildirmelidir.
- Stryker veya iştirakleri; aşağıdaki ticari markaların veya hizmet markalarının sahibidir, söz konusu markaları kullanmaktadır veya bu markalar için başvuruda bulunmuştur: CHARGE-PAK, LIFEPAK, LIFEPAK CR Plus, LIFEPAK Express, QUIK-PAK ve Stryker. Diğer tüm ticari markalar, ilgili sahiplerinin veya hamillerinin ticari markalarıdır. Bu listede bir ürün, özellik, hizmet adı veya logonun olmaması; Stryker'in ticari markasından ya da bu ad veya logo ile ilgili diğer fikri mülkiyet haklarından feragat edildiği anlamına gelmez.

CHARGE-PAK pil şarj aparatını ve QUIK-PAK elektrot paketini değiştirmek için Physio-Control yedek kiti aşağıdaki şekilde kullanın:





- Defibrilatörü kullandıktan sonra
- Hazır durum ekranında CHARGE-PAK sembolü görüntülenirse
- Son Kullanma Tarihine ulaşıldığında veya bu tarih geçtiğinde

Yedek kit; bir adet CHARGE-PAK pil şarj aparatı, bir veya iki adet QUIK-PAK elektrot paketi ve bir adet CHARGE-PAK pil deşarj aparatı içerir. Deşarj aparatı, kullanılmış bir pil şarj aparatını boşaltarak geri dönüşüm veya imha için hazır hale getirir.

Not: CHARGE-PAK pil şarj aparatını her zaman orijinal defibrilatörüyle birlikte saklayın. CHARGE-PAK pil şarj aparatı bir defibrilatöre takıldığında ilgili cihaza dahili olarak bağlanmış olur. CHARGE-PAK şarj aparatını başka bir defibrilatöre taşımayın. CHARGE-PAK şarj aparatı orijinal defibrilatöründen çıkarılıp ikinci bir cihaza takılırsa cihaz şarj olmaz ve hazır durum ekranında CHARGE-PAK göstergesi yanar. Bu durumda mevcut CHARGE-PAK pil şarj aparatını ve QUIK-PAK elektrotlarını atın. Yeni bir yedek kit edinerek CHARGE-PAK pil şarj aparatını ve QUIK-PAK elektrotları aynı anda değiştirin.

LIFEPAK CR Plus Defibrilatör/LIFEPAK EXPRESS Defibrilatör Kullanma Talimatları, Bölüm 5'teki değiştirme talimatlarını uygulayın.

Sembol	Tanım	Sembol	Tanım	Sembol	Tanım
	Kullanma talimatlarına bakın		Dikkat		Tip BF uygulama parçası
	CHARGE-PAK pil şarj aparatı		Üretiminde doğal kauçuk lateks kullanılmamıştır		Gösterilen son kullanma tarihi: yyyy-aa-gg
	Doğrudan akım		Yeniden kullanmayın		Üretici
	Üretim tarihi		YANGIN VEYA YANIK TEHLİKESİ - Şarj etmeyin		YANGIN VEYA YANIK TEHLİKESİ - Deforme etmeyin veya zarar vermeyin
	PATLAMA TEHLİKESİ - Ateşe atmayın		YANGIN VEYA YANIK TEHLİKESİ - Açmayın veya parçalarına ayırmayın		100°C üzeri sıcaklığa maruz bırakmayın
	Bu ürünü geri dönüştürün		Kuru tutun		Avustralya sponsor adresi

Sembol	Tanım	Sembol	Tanım	Sembol	Tanım
MD	Tıbbi cihaz	Rx Only	Yalnızca reçete ile satılır	!USA	Yalnızca ABD kullanıcıları için geçerlidir
QTY	Miktar	PN	Parça numarası	UPN	Evsensel ürün numarası
UDI	Benzersiz cihaz tanımlayıcı	REF	Katalog numarası	PAT	Patent bilgileri için strykeremergency.com/patents adresini ziyaret edin
LOT	LOT numarası (QUIK-PAK elektrot için) Gösterilen LOT numarası: YYHH (CHARGE-PAK pil şarj aparatı için)		Bu ürünü sınıflandırılmamış belediye atık koluna atmayın. Bu ürünü yerel düzenlemelere göre atın. Bu ürünün doğru bir şekilde atılmasına ilişkin talimatlar için strykeremergency.com/recycling adresini ziyaret edin.		-40°C veya 70°C'lik aşırı sıcaklıklarda depolama süresi yedi günle sınırlıdır. Bu sıcaklıklarda depolama süresi bir haftayı aşarsa elektrodun raf ömrü kısalmır.
	Önerilen depolama sıcaklığı: 15°C ila 35°C.		Güneş ışığından uzak tutun	CE	Yürürlükteki Avrupa Yönetmeliklerine ve/veya Direktiflerine uygunluk işareti
EC REP	Avrupa Topluluğu yetkili temsilcisi	Assembled in the USA	Montajı ABD'de yapılmıştır	Assembled in Mexico	Montajı Meksika'da yapılmıştır

Spesifikasyonlar - QUIK-PAK Elektrot

Özellik	Tanım
Ped raf ömrü	İki yıl (tipik)
Uzun Süreli Depolama Sıcaklığı	Elektrotlar serin ve kuru bir yerde (15°C-35°C) saklanmalıdır.
Kısa Süreli Depolama Sıcaklığı	Nakliye Sıcaklığı -40°C ila 70°C, maksimum süre 7 gün.

Spesifikasyonlar - CHARGE-PAK PİL ŞARJ APARATI

Özellik	Tanım
Tür	Lityum Sülfüril Klorür (Li/SO ₂ Cl ₂)
Voltaj	11,7 V
Kapasite	1,4 Ah
Bekleme Ömrü	Her kullanımdan sonra veya CHARGE-PAK göstergesi görünür olduğunda (genellikle 2 yıl sonra) değiştirin
Ağırlık	80,5 gram
Çalışma Sıcaklığı	0°C ila 50°C
Uzun Süreli Depolama Sıcaklığı	15°C ila 35°C
Kısa Süreli Depolama Sıcaklığı	-40°C ila 70°C, maksimum 1 hafta süreyle
Bağıl Nem	%5 ila %95, yoğuşmasız

Stryker

Emergency Care
11811 Willows Road NE
Redmond, WA 98052 USA
Tel 425 867 4000
Toll Free (USA only): 1 800 STRYKER
Fax 425 867 4121
strykeremergencycare.com



Physio-Control, Inc.,
11811 Willows Road NE,
Redmond, WA 98052, USA

